

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

19 MAI 1980

### BUDGET

du Ministère des Affaires économiques  
pour l'année budgétaire 1980

### PROJET DE LOI

ajustant le budget  
du Ministère des Affaires économiques  
de l'année budgétaire 1979

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'ECONOMIE (1)

PAR Mme DETIEGE

(1) Composition de la Commission :

Président : M. d'Alcantara.

A. — Membres : MM. Aerts, Beerden, d'Alcantara, Tijl Declercq, Dupré, Lernoux, Joseph Michel, Steverlynck, van de Put, Van Dessel. — MM. Boeykens, Burgeon, Delhayé, Mme Detiège, MM. Leclercq, Marcel Remacle, N. — Mme Duclos, MM. Kubla, Louis Olivier, Verberckmoes. — M. Bernard. — M. Desaeeyere.

B. — Suppléants : MM. Bourgeois, Cauwenberghs, Mme Demeester-De Meyer, Mlle Devos, MM. Gheysen, Hiance, Moors, Marc Olivier, Pierret, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Wauthy. — MM. Baldewijns, Bourry, Busquin, Danschutter, Denison, Hancké, Onkelinx, Rigo. — MM. Buchmann, Willy De Clercq, Knoop, Tromont, N. — MM. Fiévez, Gendebien. — MM. Schiltz, Van Grembergen.

Voir :

4-XII (1979-1980) :

— N° 1 : Budget.

5-XII (1979-1980) :

— N° 1 : Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

19 MEI 1980

### BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken  
voor het begrotingsjaar 1980

### WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van het Ministerie van Economische Zaken  
voor het begrotingsjaar 1979

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN (1)

UITGEBRACHT DOOR Mevr. DETIEGE

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer d'Alcantara.

A. — Leden : de heren Aerts, Beerden, d'Alcantara, Tijl Declercq, Dupré, Lernoux, Joseph Michel, Steverlynck, van de Put, Van Dessel. — de heren Boeykens, Burgeon, Delhayé, Mevr. Detiège, de heren Leclercq, Marcel Remacle, N. — Mevr. Duclos, de heren Kubla, Louis Olivier, Verberckmoes. — de heer Bernard. — de heer Desaeeyere.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bourgeois, Cauwenberghs, Mevr. Demeester-De Meyer, Mevr. Devos, de heren Gheysen, Hiance, Moors, Marc Olivier, Pierret, Mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heer Wauthy. — de heren Baldewijns, Bourry, Busquin, Danschutter, Denison, Hancké, Onkelinx, Rigo. — de heren Buchmann, Willy De Clercq, Knoop, Tromont, N. — de heren Fiévez, Gendebien. — de heren Schiltz, Van Grembergen.

Zie :

4-XII (1979-1980) :

— N° 1 : Begroting.

5-XII (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

## SOMMAIRE

	Pages
Introduction du rapporteur ... ..	3
I. — Exposé de M. le Ministre des Affaires économiques ...	4
A. Contexte économique ... ..	4
1. Conjoncture générale ... ..	4
2. Situation économique de la Belgique ... ..	4
3. Position de départ de l'économie nationale ... ..	5
B. Politique ... ..	6
1. Politique des pouvoirs publics en matière de structures industrielles ... ..	6
2. Institutionnalisation de la nouvelle politique industrielle ... ..	7
3. Politique sectorielle ... ..	7
4. Politique des prix ... ..	8
5. Politique énergétique ... ..	9
C. Analyse du budget ... ..	10
1. Industrie charbonnière ... ..	11
2. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (F.E.E.R.R.) ... ..	11
3. Fonds de solidarité nationale ... ..	11
4. Fonds de rénovation industrielle (F.R.I.) ... ..	12
5. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) ... ..	12
6. Aide de l'Etat pour la mise au point des prototypes, de nouveaux produits et de nouveaux procédés de fabrication ... ..	13
7. Centre de traitement de l'information (C.T.I.) ... ..	13
8. Aperçu des principaux postes budgétaires de la recherche appliquée en matière d'énergie ... ..	13
9. Institut national de statistique (I.N.S.) ... ..	14
II. — Discussion ... ..	15
A. Economie et régionalisation ... ..	15
B. Economies supplémentaires sur le budget ... ..	18
C. Marché des capitaux et politique économique ... ..	19
D. Politique industrielle ... ..	19
1. Délimitation des zones de développement ... ..	19
2. Gestionnaires industriels et financiers ... ..	20
3. Socobessom ... ..	20
4. Brevets belges ... ..	21
5. Evolution des investissements étrangers en Belgique ... ..	21
6. Recherche ... ..	23
7. Fonds de rénovation industrielle ... ..	30
8. Fonds de solidarité nationale ... ..	31
9. Cokeries du Limbourg ... ..	31
E. Politique sectorielle ... ..	32
1. Restructuration du secteur de la construction et de la réparation navales ... ..	32
2. Restructuration du secteur textile ... ..	32
3. Industrie cinématographique ... ..	33
4. Restructuration de la sidérurgie belge ... ..	33
5. Industrie verrière ... ..	34
F. Expansion économique ... ..	35
1. Entreprises en difficulté ... ..	35
2. Marché des commandes publiques ... ..	35
3. Incidence de la réglementation en matière d'environnement ... ..	35

## INHOUD

	Blz.
Inleiding van de rapporteur ... ..	3
I. — Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken ...	4
A. Economische context ... ..	4
1. Algemene conjunctuur ... ..	4
2. Economische situatie in België ... ..	4
3. Uitgangspositie van de nationale economie ... ..	5
B. Beleid ... ..	6
1. Overheidsbeleid inzake de industriële structuur ... ..	6
2. Institutionaliseren van het nieuw industrieel beleid ... ..	7
3. Sectorieel beleid ... ..	7
4. Prijzenbeleid ... ..	8
5. Energiebeleid ... ..	9
C. Begrotingsanalyse ... ..	10
1. Steenkolenrijverheid ... ..	11
2. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (F.E.E.R.R.) ... ..	11
3. Nationaal solidariteitsfonds ... ..	11
4. Fonds voor industriële vernieuwing (F.I.V.) ... ..	12
5. Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) ... ..	12
6. Overheidshulp voor de voltooiing van prototypes, nieuwe producten en nieuwe fabricatieprocedures ... ..	13
7. Centrum voor Informatieverwerking (C.I.V.) ... ..	13
8. Overzicht van de voornaamste begrotingsposten voor toegepast onderzoek inzake energie ... ..	13
9. Nationaal Instituut voor de Statistiek (N.I.S.) ... ..	14
II. — Bespreking ... ..	15
A. Economie en gewestvorming ... ..	15
B. Bijkomende besparingen op de begroting ... ..	18
C. Kapitaalmarkt en economisch beleid ... ..	19
D. Industrieel beleid ... ..	19
1. Afbakening van de ontwikkelingszones ... ..	19
2. Industriële en financiële managers ... ..	20
3. Socobessom ... ..	20
4. Belgische brevetten ... ..	21
5. Evolutie van de buitenlandse investeringen in België ... ..	21
6. Research ... ..	23
7. Fonds voor Industriële Vernieuwing ... ..	30
8. Nationaal Solidariteitsfonds ... ..	31
9. Cokesfabriek in Limburg ... ..	31
E. Sectorieel beleid ... ..	32
1. Herstructurering van de scheepsbouw- en scheepsherstelling-sector ... ..	32
2. Herstructurering van de textielsector ... ..	32
3. Cinematografische nijverheid ... ..	33
4. Herstructurering van de Belgische staalnijverheid ... ..	33
5. Glasnijverheid ... ..	34
F. Economische expansie ... ..	35
1. Ondernemingen in moeilijkheden ... ..	35
2. Markt van de overheidsbestellingen ... ..	35
3. Milieuvloeden ... ..	35

	Pages		Blz.
G. Politique régionale	36	G. Gewestelijk beleid	36
1. Investissements régionaux	36	1. Gewestelijke investeringen	36
2. Sociétés de développement régional	36	2. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen	36
H. Politique énergétique	37	H. Energiebeleid	37
1. Programme d'utilisation rationnelle de l'énergie	37	1. Programma voor rationeel energieverbruik	37
2. Industrie charbonnière	37	2. Steenkolennijverheid	37
3. Exploitation du gaz naturel en Wallonie	40	3. Exploitatie van aardgas in Wallonië	40
4. Energie nucléaire	41	4. Kernenergie	41
5. Gazéification souterraine du charbon	44	5. Ondergrondse vergassing van steenkool	44
6. Service géologique de Belgique	45	6. Aardkundige Dienst van België	45
I. Divers	47	I. Allerlei	47
1. Loi sur les pratiques du commerce	47	1. Wet op de handelspraktijken	47
2. Contrôle des compagnies d'assurances	48	2. Controle van verzekeringsmaatschappijen	48
3. Régie des services frigorifiques de l'Etat belge	48	3. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten	48
4. Retard dans le paiement des montants compensatoires monétaires et des restrictions	49	4. Vertraging in de betalingen van monetair compenserende bedragen en van restituties	49
5. Le Plan 1981-1985	50	5. Het Plan 1981-1985	50
6. Promotion des exportations	52	6. Exportpromotie	52
7. P.M.E. — Cellule au sein du Bureau du Plan	52	7. K.M.O.-cel in het Planbureau	52
III. — Votes	53	III. — Stemmingen	53
Errata	53	Errata	53

## INTRODUCTION DU RAPPORTEUR

Lors de la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1980 les commissaires se sont montrés extrêmement préoccupés par la mauvaise situation économique de notre pays. Il n'est donc pas étonnant que les questions posées ont porté sur la priorité accordée à une politique de monnaie stable causant des taux d'intérêt très élevés qui peuvent être fatals pour les petites et moyennes entreprises.

Des questions ont également été posées au sujet de la répartition des compétences entre l'Etat et les Régions pour les affaires économiques, ainsi que sur l'économie complémentaire de 2,2 % sur le budget que le Gouvernement préconise comme mesure générale.

Des références au débat de l'énergie attendu en vain et au programme d'utilisation rationnelle de l'énergie ont également été à l'ordre du jour.

En ce qui concerne la répartition des compétences entre l'Etat et les Régions, le Ministre a souligné qu'il traiterait exclusivement de la matière qui est de son ressort et qui se retrouve dans le budget des Affaires économiques. Les commissaires ont demandé d'entendre également les secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

Cela se passerait sous forme d'une discussion informative immédiatement après le vote du budget à la Commission de l'Economie. L'évolution politique a empêché ce projet.

L'exposé relatif à la répartition des compétences entre l'Etat et les Régions ainsi que les références à la loi-programme ou au budget doivent être vus dans le contexte politique existant au moment de cette discussion.

## INLEIDING VAN DE RAPPORTEUR

Tijdens de bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1980 kwam de grote bezorgdheid over de slechte economische toestand van ons land ten zeerste tot uiting. Het is dan ook niet verwonderlijk dat door de commissieleden vragen gesteld werden over de voorrang die wordt verleend aan een stabiele munt-politiek waardoor o.a. zeer hoge intrestvoeten worden aangerekend die fataal kunnen zijn voor kleine en middelgrote bedrijven.

Vragen rezen ook in verband met de bevoegdheidsverdeling tussen Staat en Gewesten voor de economische aangelegenheden, alsook over de bijkomende besparingen van 2,2 % op de begroting die als algemene maatregel door de Regering werd voorgesteld.

Verwijzingen naar het aanslepende energiedebat en naar het bezuinigingsplan van energie waren eveneens aan de dagorde.

Inzake bevoegdheidsverdeling tussen Staat en Gewesten wees de Minister er op dat hij uitsluitend zou handelen over de materie die hem toebehoort en die in de begroting van het Ministerie van Economische Zaken terug te vinden is. Door de commissieleden werd gevraagd ook de Staatssecretarissen die de streekeconomie in hun bevoegdheid hadden, te horen.

Onmiddellijk na de goedkeuring van de begroting in de Commissie voor het Bedrijfsleven zou dit gebeuren als informatief gesprek. De politieke evolutie heeft dit echter verhinderd.

De uiteenzetting over de bevoegdheidsverdeling tussen Staat en Gewesten alsook de verwijzing naar programma-wet of begroting behandelen de toestand die bestaat op het ogenblik dat de besprekingen plaats hadden.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSE DU MINISTRE  
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

## A. Contexte économique

## I. Conjoncture générale

La reprise économique enregistrée l'année dernière a été la plus forte sur le continent européen et au Japon. Aux Etats-Unis, par contre, l'évolution a été moins favorable que l'année passée.

Le trait marquant de l'évolution conjoncturelle dans les pays industrialisés est son cours asynchrone.

La reprise et la généralisation des tensions inflationnistes, bien qu'elles diffèrent suivant les pays, sont, pour une grande part, déterminées, à la fois par des déséquilibres croissants entre la demande et l'offre sur le marché mondial et une évolution des prix du pétrole brut (élément exogène).

En raison d'un taux moins favorable du change, les importateurs nets de produits énergétiques auront à subir une augmentation considérable de leurs dépenses à l'importation, un appauvrissement relatif, une augmentation des coûts et les effets de la baisse de la demande mondiale.

Les pays industrialisés ont à faire face à des modifications profondes intervenues dans la position concurrentielle du pôle de croissance formé par les pays en voie de développement (soutenus par d'importants investissements réalisés par les multinationales).

Les perspectives pour les années à venir sont celles d'une lente croissance.

## 2. Situation économique de la Belgique

## a) Evolution conjoncturelle

La récente reprise conjoncturelle, grâce surtout à une augmentation de la demande extérieure (amélioration de l'activité au sein de la C. E.) et à des stimulants intérieurs, — le rythme de croissance du P. N. B. à prix constants passant de 0,9 % en 1977 à 2,5 % en 1978 et à 3,5 % en 1979 — enregistre à présent un mouvement progressif de stagnation.

Au niveau de la production industrielle, l'essor conjoncturel s'est manifesté pratiquement à tous les stades de la production (mais avec des différences selon les secteurs). Toutefois, à partir de novembre, est enregistré un tassement et s'amorce une baisse qui touche tous les secteurs industriels, bien qu'à des degrés très différents.

Fait caractéristique, les produits semi-finis et les biens de consommation non durables, d'une part, les biens de consommation durables ainsi que les biens d'investissement, d'autre part, connaissent une évolution divergente.

En ce qui concerne le climat conjoncturel et son évolution, les opinions des chefs d'entreprise se rejoignent. A partir de novembre, l'indicateur de la conjoncture révèle de moins bonnes perspectives en ce qui concerne la situation dans l'industrie de la transformation, les carnets de commande, l'impact de la hausse des coûts énergétiques et l'emploi.

Grâce à l'amélioration de la conjoncture et à l'ensemble des mesures prises par le Gouvernement, l'emploi, dans son ensemble, a augmenté. Cette augmentation ne suffit toutefois pas pour faire face à la forte croissance de la population active. En fin d'année, les prévisions en matière d'emploi sont toutefois moins bonnes.

DAMES EN HEREN,

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER  
VAN ECONOMISCHE ZAKEN

## A. Economische context

## I. Algemene conjunctuur

De economische opleving in het afgelopen jaar was het sterkst op het Europese vasteland en in Japan. In de Verenigde Staten daarentegen ontwikkelde zich de conjunctuur minder gunstig dan het afgelopen jaar.

Kenmerkend voor de conjunctuurbeweging in de geïndustrialiseerde landen is het a-synchroon verloop.

De heropleving en veralgemening van inflatoire spanningen, weliswaar met grote afwijkingen van land tot land, worden in sterke mate gedetermineerd door een samenloop van toenemende evenwichtsstoringen in vraag en aanbod op de wereldmarkt, en een (exogene) prijsescalatie van ruwe olie.

De netto-importeurs van energieproducten zullen tengevolge van een minder gunstige ruilvoet, af te rekenen hebben met een aanzienlijke stijging van de invoeruitgaven, met relatieve verarming, met kostenstijging en met de weerslag van de daling van de wereldvraag.

Tegen die achtergrond worden de geïndustrialiseerde landen geconfronteerd met diepgaande wijzigingen in de concurrentiepositie van de groeipoolontwikkelingslanden (hierbij gesteund door belangrijke investeringen van multinationale ondernemingen).

Voor de komende jaren ligt een trage groei dan ook in het vooruitzicht.

## 2. Economische situatie in België

## a) Conjunctuurverloop

De recente conjunctuuropleving, voornamelijk onder impuls van de buitenlandse vraag (activiteitsverbetering E. G.) en van binnenlandse stimulansen, — het groeiritme van het B. N. P. tegen vaste prijzen versnelde van 0,9 % in 1977 over 2,5 % in 1978 tot 3,5 % in 1979 —, stagneert geleidelijk.

Op het vlak van de industriële produktie kwam de conjunctuuropgang tot uiting in nagenoeg alle produktiestadia, (weliswaar verschillend van sector tot sector). Vanaf november vervlakt de opgang, en zet zich een daling in, zij het zeer verschillend, in bijna alle produktietakken.

Kenmerkend is de uiteenlopende ontwikkeling bij de half-fabrikaten en niet duurzame consumptiegoederen enerzijds, en duurzame consumptie- en investeringsgoederen anderzijds.

Een zelfde verloop vertoont het conjunctuurklimaat bij de bedrijfsleiders. Vanaf november wijst de conjunctuurindicator op minder uitgesproken verwachtingen t.a.v. de situatie in de fabrieksnijverheid, de orderpositie, het ontvangen van de energiekostenstijging en de werkgelegenheid.

Samenhangend met de conjunctuurverbetering en het pakket overheidsmaatregelen terzake, is de totale werkgelegenheid toegenomen, echter niet voldoende om de sterke groei van de beroepsbevolking op te vangen.

De vooruitzichten bij de jaarwisseling zijn echter minder hoopgevend.

En 1979 les investissements dans l'industrie (surtout dans la construction mécanique et l'automobile) ont donné de nouvelles impulsions à la conjoncture industrielle.

Par contre, les investissements ont diminué dans le secteur des services et la demande a baissé dans celui de la construction.

L'amélioration de la productivité dans l'industrie transformatrice a eu un effet favorable sur l'évolution des coûts salariaux par unité produite, de sorte que les augmentations de prix des produits industriels finis, dues à la hausse des prix énergétiques, ont pu rester dans certaines limites.

Durant le premier semestre, les dépenses des particuliers ont soutenu de façon satisfaisante la conjoncture. Au cours des derniers mois cependant, les ménages semblent avoir moins confiance dans l'évolution économique et dans leur pouvoir d'achat.

En résumé, le redressement s'est prolongé jusque vers le milieu de 1979, après quoi on constate un tassement et les derniers mois une tendance descendante se manifeste dans l'évolution conjoncturelle.

Il faudra, pour les années à venir, tenir compte d'un ralentissement de la croissance.

#### b) *Situation financière*

Tous les marchés financiers sont caractérisés par une pénurie de capitaux et une augmentation des taux d'intérêt (la Banque Nationale a porté le taux d'escompte respectivement à 10,5 % en décembre 1979 et à 12,5 % en février 1980).

En fixant le taux d'intérêt en fonction de la situation internationale du marché de l'argent et en s'efforçant de maintenir notre monnaie dans le serpent monétaire européen, la politique monétaire entend freiner, dans une certaine mesure, l'inflation importée (hausse des prix de l'énergie et des matières premières).

Le déficit financier des pouvoirs publics et le climat psychologique qui en résulte, d'une part, la situation déficitaire de la balance des paiements, d'autre part, dominent l'évolution monétaire et exercent une pression sur l'unité monétaire.

La demande de crédit des autorités, des entreprises et des ménages dépasse les fonds disponibles sur le marché de l'argent, ce qui provoque un resserrement du marché des capitaux et une forte hausse du taux d'intérêt.

Le total des dépenses excède le produit national. Le fait de devoir couvrir la différence par un recours à des fonds extérieurs réels accroît encore l'augmentation de la dette nette.

### 3. *Position de départ de l'économie nationale*

Outre la situation conjoncturelle, annoncée tant par l'environnement international que par les indicateurs nationaux de nature conjoncturelle et monétaire, un certain nombre de facteurs structurels atténuent la position de départ de l'industrie belge par rapport au développement futur de la conjoncture économique et par rapport aux changements profonds de la compétitivité du pôle de croissance formé par les pays en voie de développement.

L'économie nationale a perdu une grande partie de sa capacité concurrentielle.

La structure des exportations se caractérise, pour une bonne part, par une offre industrielle inadaptée à la demande internationale.

La compétitivité des entreprises belges qui agissent en grande partie comme sous-traitants de produits semi-finis

De investeringen in de industrie gaven in 1979 (voornamelijk de machinebouw en automobiëlindustrie) nieuwe impulsen aan de industriële conjunctuur.

Daartegenover staan evenwel een teruglopen van de investeringen in de dienstverlenende bedrijven, en een verzwakking van de vraag naar woningbouw.

De produktiviteitsverbetering in de verwerkende nijverheid had een gunstige weerslag op het verloop van de loonkosten per eenheid/produkt, waardoor de stijging van de prijzen van de afgewerkte industriële produkten tengevolge van energiekostenstijging enigszins binnen de perken kon blijven.

De particuliere bestedingen leverden tijdens het eerste halfjaar een bevredigende conjunctuursteun. De jongste maanden blijken de gezinnen echter iets minder vertrouwen te stellen in de economische ontwikkeling en hun koopkracht.

Samengevat kan gesteld worden dat de conjunctuuropleving is uitgelopen tot medio 1979, waarna zich een vervlaking en de jongste maanden een dalende trend in het conjunctuurverloop manifesteert.

De komende jaren zal met een vertraagde groei moeten rekening gehouden worden.

#### b) *Financiële situatie*

Alle financiële markten worden gekenmerkt door krapte en stijgende rentevoeten (de Nationale Bank verhoogde de discontovoet tot 10,5 % in december 1979, respectievelijk 12,5 % in februari 1980).

Door het afstemmen van het rentepeil op de situatie van de internationale geldmarkt en het handhaven van de munt in het Europese Monetair Stelsel, beoogt het monetaire beleid de ingevoerde inflatie (aangewakkerd door de stijging van de energie- en grondstoffenprijzen) enigszins in de hand te houden.

Het financieringstekort van de overheid en het psychologisch klimaat dat daaruit voortvloeit enerzijds, en de deficiënte toestand van de betalingsbalans anderzijds, beheersen de monetaire evolutie en de druk op de munteenheid.

De kredietaanvraag van de overheid, samen met die van de bedrijven en de gezinnen, overtreffen de op de geldmarkt beschikbare middelen, hetgeen een verkrapping van de kapitaalmarkt en een forse verhoging van de interestvoet tot gevolg heeft.

Het totaal van de bestedingen overtreft het nationaal produkt. De bijpassing van het verschil door reële buitenlandse middelen vergroot nog de stijging van de nettoschuld.

### 3. *Uitgangspositie van de nationale economie*

Benevens de conjunctuursituatie, aangekondigd zowel door de internationale omgeving als door de binnenlandse indicatoren van conjuncturele en monetaire aard, verzwaken een aantal structurele factoren de uitgangspositie van de Belgische industrie t.a.v. de toekomstige ontwikkeling van de economische conjunctuur en t.a.v. de diepgaande wijzigingen in de concurrentiepositie van de groeipoolontwikkelingslanden.

De nationale economie heeft sterk aan concurrentiekracht ingeboet.

De exportstructuur wordt voor een belangrijk deel gekenmerkt door een aan de internationale vraag onaangepast nijverheidsaanbod.

De concurrentiepositie van de Belgische bedrijven, die voor een groot deel als toeleveraar van halffabrikaten aan

pour d'autres pays industrialisés s'avère relativement vulnérable par rapport au pôle de croissance formé par les pays en voie de développement.

Le taux d'échange se détériore en raison d'une trop grande dépendance des inputs primaires, au détriment de la valeur ajoutée et, conjointement, de l'exportation.

L'affaiblissement de la demande de biens et de services et, partant, la sous-utilisation de la capacité de production, l'augmentation sensible du prix de l'énergie et des matières premières et le recours croissant à des moyens extérieurs par rapport aux moyens propres de financement et, partant, la hausse des charges du capital ont des répercussions sur la compétitivité et la rentabilité des entreprises.

La sous-utilisation de la capacité de production affecte, en outre, la demande de biens d'investissement, ce qui se répercute sur la croissance économique et sur l'emploi.

Par ailleurs, la structure industrielle se caractérise ces dernières années, par un manque de souplesse.

Rationalisation et conversion en réaction à l'augmentation du coût de l'énergie, renouvellement et modernisation en réaction à la saturation du marché et à l'inadaptation de l'offre industrielle (sur les marchés étrangers), cela implique que l'activité d'investissement doit surtout être orientée sur une restructuration et une spécialisation de l'appareil de production dans le sens de produits « avancés » et durables à grande valeur ajoutée.

L'innovation et, conjointement, la recherche et le développement (R et D) représentent ainsi d'importantes variables de croissance.

## B. Politique

### 1. Politique des pouvoirs publics en matière de structures industrielles

La politique industrielle nouvelle dont les lignes de force ont été décrites en détail, le 22 février 1978, dans la communication du Gouvernement aux Chambres législatives vise une réorientation des structures industrielles en fonction de :

- la restructuration des secteurs d'activité et des entreprises en difficulté, par le biais de la modernisation, de la rationalisation et de la concentration des activités les plus rentables;

- la reconversion des activités industrielles sans avenir;

- la diversification des activités industrielles dans le sens de produits et de services à haute valeur ajoutée et à technologie avancée.

Il convient néanmoins de mettre l'accent, indépendamment des options nouvelles, sur les mesures sociales d'accompagnement, d'autant plus que les options sont souvent orientées vers une économie de travail.

La rénovation ainsi que la recherche et le développement (R et D) constituent, pour divers secteurs, des variables d'expansion plus importantes que l'accroissement du capital et du travail.

Les différents éléments devront donc être mis en œuvre dans le cadre d'une politique sélective et cohérente à orientation spécifique :

- application de la législation sur l'expansion économique (contrats de progrès, contrats de promotion technologique, contrats de reconversion et de restructuration...);

- aide aux prototypes, en faveur également des petites et moyennes entreprises;

andere geïndustrialiseerde landen optreden, is tamelijk kwetsbaar in vergelijking met de groeipoolontwikkelingslanden.

De ruilvoet verslechtert tengevolge van een te grote afhankelijkheid van primaire inputs, ten nadele van de toegevoegde waarde en hiermede samenhangend van de uitvoer.

De verzwakte vraag naar goederen en diensten en de tengevolge hiervan, onderbenutting van de productiecapaciteit, de gevoelige energie- en grondstoffenprijsstijging, en het toenemend beroep op vreemde middelen t.o.v. eigen financieringsmiddelen met als gevolg verhoogde kapitaallasten, hebben hun weerslag op de concurrentiekracht en rentabiliteit van de ondernemingen.

Bovendien ondermijnt de onderbenutting van de productiecapaciteit de vraag naar investeringsgoederen, hetgeen zijn weerslag heeft op de economische groei en de tewerkstelling.

Hiertegenover geeft de industriële structuur de jongste jaren blijk van te weinig veerkracht.

Rationalisering en omschakeling als antwoord op de energiekostenstijging, vernieuwing en modernisering als antwoord op de marktverzadiging en de onaangepastheid van het industriële aanbod (op de buitenlandse markten) impliceert dat investeringsactiviteiten vooral moeten gericht worden op herstructurering en specialisering van het productie-apparaat in de richting van « gevorderde » en duurzame producten met hoge toegevoegde waarde.

Innovatie te samen met onderzoek en ontwikkeling (R en D) zijn aldus belangrijke groeivariabelen.

## B. Beleid

### 1. Overheidsbeleid inzake de industriële structuur

Het nieuwe industriële beleid, waarvan de krachtlijnen uitvoerig werden beschreven in de mededeling van de Regering aan de Wetgevende Kamers op 22 februari 1978, beoogt een heroriëntering van de industriële structuren in functie van :

- herstructurering van de getroffen bedrijfstakken en ondernemingen door middel van modernisering, rationalisering en concentratie van de meest rendabele activiteiten;

- reconversie van de industriële activiteiten zonder toekomst;

- diversifiëring van de industriële activiteiten in de richting van producten en diensten met hoge toegevoegde waarde en technologische inhoud.

Samen met de nieuwe opties moet niettemin de nadruk gelegd worden op sociale begeleidingsmaatregelen, te meer daar deze opties in vele gevallen arbeidsbesparend zijn.

Vernieuwing samen met onderzoek en ontwikkeling (R en D) zijn voor verschillende sectoren belangrijker groeivariabelen dan de toeneming van kapitaal en arbeid.

Verschiedende beleidselementen zullen dan ook in een selectieve, coherente en gerichte politiek aangewend moeten worden :

- toepassing van de expansiewetgeving (vooruitgangcontracten, contracten ter bevordering van de technologie, contracten betreffende reconversie en herstructurering...);

- prototypesteun, ook in de richting van kleine en middelgrote ondernemingen;

- intervention active et programmation de la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics;
- intégration de la science et de la technologie (industrie) en vue des possibilités de commercialisation;
- promotion des exportations, des transferts de technologie et de la collaboration industrielle avec l'étranger.

## 2. Institutionalisation de la nouvelle politique industrielle

Après l'affaiblissement des initiatives étrangères surtout, les pouvoirs publics doivent jouer un rôle de plus en plus important en tant que stimulateurs et dans certains cas en tant que preneurs d'initiative sur le plan industriel.

La S. N. I., les S. D. R. et les S. R. I. interviennent dans le domaine industriel, tant par la participation publique que par la création d'entreprises nouvelles.

Le Fonds de rénovation industrielle a été institué par arrêté royal du 15 décembre 1978, en application de la loi du 5 août 1978 (loi anti-crise).

Ce Fonds (F. R. I.) contribuera au financement des zones touchées par des difficultés structurelles dans les secteurs de l'acier, du textile et de la confection, de la construction et de la réparation navales. Des droits de tirage sur le Fonds seront, à cette fin, mis à la disposition des régions.

Le Fonds interviendra en outre dans le financement des efforts structurels (prospection, études, transfert de technologie et prototypes) tels que prévus par la nouvelle politique industrielle.

Le Secrétariat à la Concertation sectorielle est chargé de suivre les secteurs et leurs éventuelles possibilités d'expansion et de rénovation, et de coordonner activement la politique de reconversion dans le but de garantir une certaine continuité à la politique industrielle.

Afin de promouvoir le transfert de technologies en provenance de et avec l'étranger, des attachés technologiques scientifiques ont été affectés aux ambassades des principaux pays industriels.

Des managers industriels et financiers participeront à la politique économique (désignation au département).

En outre, des bureaux spécialisés effectuent des études scientifiques orientées dans le cadre de la politique économique nouvelle, avec le concours actif de l'Office de Promotion industrielle.

## 3. Politique sectorielle

Les objectifs et les principes énoncés dans la nouvelle politique industrielle ont déjà été concrètement appliqués dans la politique économique. C'est plus particulièrement le cas en ce qui concerne l'approche des difficultés structurelles auxquelles certains secteurs doivent faire face.

Le plan de restructuration industrielle de la sidérurgie prévoit une participation financière de l'Etat dans différentes entreprises sidérurgiques, ce qui au mois de juin 1979 a été concrétisé par la constitution de nouveaux conseils d'administration à Liège, Charleroi et chez Sidmar.

Il est prévu, en outre, une consolidation des dettes à moyen et à long termes, les pouvoirs publics supportant charge et intérêts.

Sur le plan industriel, le Comité national de planification et de contrôle, installé au mois de juillet, prendra des décisions au sujet du programme d'investissement et des priorités en matière d'investissements.

Toutefois, il y a lieu de réaliser à cet effet, sur le plan de la gestion, un programme de productivité et de rationalisation, conformément à la convention sociale de juin 1978.

- actief en programmatief optreden van de Commissie voor Oriëntatie en Coördinatie van overheidsopdrachten;
- integratie van wetenschap en technologie (industrie) met het oog op mogelijkheden inzake commercialisering;
- bevordering van de uitvoer, de technologieoverdracht en de industriële samenwerking met het buitenland.

## 2. Institutionalisering van het nieuw industrieel beleid

Vooraf na de verzwakking van de buitenlandse initiatieven komt aan de overheid een steeds belangrijker rol toe als stimulator en in bepaalde gevallen als initiatiefnemer op het industriële vlak.

De N. I. M., de G. O. M.'s en de G. I. M.'s, verwezenlijken de overheidsdeelneming op het industriële vlak zowel door participatie als door oprichting van nieuwe bedrijven.

In uitvoering van de wet van 5 augustus 1978 (anticrisiswet) werd bij koninklijk besluit van 15 december 1978 het Fonds voor Industriële Vernieuwing ingesteld.

Dit Fonds (F. I. V.) zal de reconversie helpen financieren van de zones getroffen door de structurele moeilijkheden in de staal- en textielsector, confection, scheepsbouw en scheepsherstelling. Te dien einde zullen aan de regio's trekkingsrechten op het Fonds ter beschikking gesteld worden.

Bovendien zal het F. I. V. instaan voor de financiering van de structurele inspanningen inzake prospectie, studies, technologieoverdracht en prototypes van het nieuw industrieel beleid.

Het Secretariaat voor Sectorieel Overleg wordt ermee belast de sectoren en hun expansie- en vernieuwingsmogelijkheden te volgen, en de reconversiepolitiek actief te coördineren met het doel het industriële beleid een zekere continuïteit te bezorgen.

Ten einde de technologieoverdracht uit en met het buitenland te bevorderen, werden wetenschappelijke technologische attachés aangesteld in de ambassades van de voornaamste industrielanden.

Bij het economisch beleid zullen industriële en financiële managers (aanstelling bij departement) worden betrokken.

Bovendien worden in het kader van het nieuw economisch beleid gerichte, wetenschappelijke studies door gespecialiseerde bureaus ondernomen en in die opdracht wordt de Dienst voor Nijverheidsbevordering actief betrokken.

## 3. Sectorieel beleid

De doelstellingen en principes van het vernieuwd industrieel beleid worden reeds concreet toegepast in het economisch beleid. Dit is meer in het bijzonder het geval in de benadering van de structurele moeilijkheden waarmee sommige sectoren hebben af te rekenen.

Het industrieel herstructureringsplan van de staalnijverheid voorziet een financiële deelname van de Staat in verscheidene staalbedrijven, hetgeen in juni 1979 geconcretiseerd werd door de samenstelling van nieuwe raden van beheer te Luik, Charleroi en bij Sidmar.

Bovendien wordt voorzien in consolidering van middellange en lange termijnsschulden waarbij de overheid de interestlast op zich neemt.

Op het industriële vlak zal het in juli geïnstalleerd Nationaal Comité voor Planning en Controle beslissingen nemen aangaande het investeringsprogramma en investeringsprioriteiten.

Daarvoor moet nochtans op bedrijfsniveau een productiviteits- en rationalisatieprogramma, conform aan de sociale overeenkomst van juni 1978, afgewerkt worden.

La politique des pouvoirs publics en matière de construction et de réparation navales prévoit l'application possible de la loi du 23 août 1948 sur le crédit naval (conditions de crédit et mesures d'aide à l'exploitation).

Sont prévus, en outre, l'application d'un programme de restructuration financière et industrielle, ainsi que l'accompagnement social et la reconversion.

L'étude-analyse du secteur (O. P. I.) de la construction et de la réparation navales doit permettre de concrétiser le programme de restructuration et de soumettre les propositions y afférentes au C. M. C. E. S.

Pour le secteur du textile et de la confection une étude approfondie et scientifique s'imposait dans tous les sous-secteurs.

La plupart des mesures (Table ronde 1977 et Table ronde juin 1979) reprises et mises au point dans le plan de sauvegarde visent à créer un climat plus favorable et à apporter un allègement temporaire en renforçant les structures de l'industrie du textile et de la confection.

Une solution durable à moyen terme ne peut être trouvée que si l'industrie du textile et de la confection parviennent à mettre à exécution un programme fondamental de spécialisation et de rationalisation.

Un rapport de synthèse sur l'étude globale est escompté, pour la fin du mois de mars, de sorte que les propositions adéquates pourront être élaborées.

Le Gouvernement estime que divers secteurs de l'industrie des fabrications métalliques doivent être associés à sa nouvelle politique industrielle, dont l'accent, selon le secteur concerné, sera mis sur la restructuration ou sur les stratégies de spécialisation dans la direction de fabrications avancées ou d'élargissement des marchés.

L'industrie chimique est surtout caractérisée par les besoins des capitaux importants pour les investissements et la recherche. L'industrie chimique est réellement un secteur de croissance et fera, dans le cadre de la nouvelle politique industrielle, l'objet d'un plan de développement spécifique, établi en étroite collaboration avec l'industrie.

Une adaptation structurelle de l'industrie du papier est nécessaire en raison de la forte concurrence des pays étrangers, qui disposent de grandes facilités d'approvisionnement en matière premières.

Il en est de même pour l'industrie du verre, tant celle du verre creux que celle du verre plat, qui fait actuellement l'objet d'une étude approfondie. La réorganisation du secteur est d'ailleurs envisagée.

L'industrie du bois requiert également une attention spéciale. Cette industrie a toujours occupé une place importante dans notre économie. Il est, par conséquent, nécessaire de veiller à ce qu'elle continue à remplir le rôle qu'elle a pu acquérir durant les deux dernières décennies.

#### 4. Politique des prix

Une des préoccupations majeures de la politique économique du Gouvernement réside certainement dans le maintien d'une stabilité suffisante des prix et, partant, d'une inflation acceptable par rapport aux pays qui nous entourent.

Si l'inflation au cours du 2<sup>me</sup> semestre de 1978 et au cours du 1<sup>er</sup> semestre de 1979 est restée en deçà de 4 %, depuis juin 1979, à la suite des fortes majorations des prix des produits pétroliers, on constate que la tendance à la hausse s'est accrue pour atteindre 5,2 % à la fin de 1979 (en février 1980 : 6,4 %).

Dans ce taux d'inflation de 5,20 % calculé sur une période allant de décembre 1978 à décembre 1979, 2,46 % sont dus à la hausse directe du coût de l'énergie, dont 2,20 % déjà à la seule répercussion des prix des produits pétroliers.

Het beleidsprogramma van de overheid inzake de scheepsbouw en scheepsherstelling voorziet in de mogelijke toepassing van de wet van 23 augustus 1948 op het scheepskrediet (kredietvoorwaarden en exploitatiesteunmaatregelen).

Bovendien wordt een financieel en industrieel herstructureringsprogramma voorzien, alsook de sociale begeleiding en de reconversie.

De studie-sectoranalyse (D. N. B.) inzake de scheepsbouw en scheepsherstelling moet toelaten het herstructureringsprogramma te concretiseren en de voorstellen dienaangaande aan het M. C. E. S. C. voor te leggen.

Ook in de textiel- en confectiesector drong zich een grondige en wetenschappelijke doorlichting van alle subsectoren op.

De meeste in het vrijwaringsplan (Ronde Tafel 1977 en Ronde Tafel juni 1979) opgenomen en uitgewerkte maatregelen beogen een gunstiger klimaat te scheppen en tijdelijk verlichting te brengen door de structuren van de textiel- en confectienijverheid te verstevigen.

Een duurzame oplossing op middellange termijn kan slechts gevonden worden wanneer de textiel- en confectienijverheid er toe komen een grondig specialisatie- en rationalisatieprogramma door te voeren.

Tegen einde maart wordt dan ook een syntheseverslag van de globale studie verwacht zodat de voorstellen dienaangaande uitgewerkt kunnen worden.

De Regering meent dat de diverse branches van de metaalverwerkende nijverheid dienen ingeschakeld te worden in haar nieuw industrieel beleid, waarvan het accent naar gelang van de betrokken branche zal worden gelegd op de herstructurering dan wel op specialisatiestrategieën in de richting van gevorderde fabrikaten of de verruiming van de afzetgebieden.

De scheikundige nijverheid is vooral gekenmerkt door de behoefte aan aanzienlijke kapitalen voor de investeringen en de research. De scheikunde is ontegensprekelijk een groeisector en zal in het kader van het nieuw industrieel beleid het voorwerp uitmaken van een specifiek ontwikkelingsplan opgesteld in nauwe samenwerking met de industrie.

Een structurele aanpassing van de papierindustrie is noodzakelijk wegens de sterke concurrentie van de vreemde landen, die over ruime bevoorradingsmogelijkheden aan grondstoffen beschikken.

Hetzelfde geldt voor de glasindustrie, en dit zowel voor het holglas als voor het vlakglas, waar voor het ogenblik een grondige studie wordt uitgevoerd. De herstructurering van de sector wordt overigens overwogen.

De houtnijverheid vergt eveneens een bijzondere aandacht. Deze nijverheid heeft altijd een belangrijke plaats ingenomen in onze economie. Het is bijgevolg noodzakelijk erover te waken dat zij haar rol kan blijven vervullen die zij heeft kunnen verwerven gedurende de jongste twee decennia.

#### 4. Prijzenbeleid

Een van de hoofdbekommernissen van het economisch beleid van de Regering is het handhaven van een voldoende prijsstabiliteit en bijgevolg van een aanvaardbare inflatie in vergelijking met de omliggende landen.

Indien de inflatie in het 2<sup>de</sup> semester van 1978 en in het 1<sup>ste</sup> semester van 1979 onder de 4 % bleef, dan stelt men vast dat sinds juni 1979, ingevolge de sterke prijsontwikkelingen van de petroleumproducten, de stijgende trend is toegenomen om eind 1979 5,2 % te belopen en in februari 1980 : 6,4 %.

In dit inflatiepercentage van 5,20 %, berekend over een periode van december 1978 tot december 1979, zijn 2,46 % te wijten aan de rechtstreekse stijging van de energiekosten waaronder 2,20 % alleen reeds voor de petroleumproducten.

Notre rythme d'inflation s'est, malgré tout, maintenu à un niveau très favorable par rapport aux autres pays de la C. E. E.

Il n'empêche que la nouvelle accentuation de l'inflation requiert une vigilance constante et renforcée de l'application de la politique des prix que le Gouvernement continuera de mener au moyen des organes existants de contrôle et de régulation des prix, à savoir la Commission pour la régulation des prix, le Service des prix et l'Inspection générale économique.

Il convient, en outre, de faire observer que la loi du 22 décembre 1977 instituant un régime de prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments reste en vigueur jusqu'en 1980. Le régime qui sera d'application après 1980 devra, en conséquence, être déterminé cette année.

Enfin, en application de l'article 57 de la loi du 30 mars 1976, l'indexation des prix reste interdite et les dispositions en matière de révision contractuelle des prix ne sont admises que sur la base des coûts réels, à concurrence de 80 % du prix.

### 5. Politique énergétique

Le document « Eléments d'une nouvelle politique énergétique » donne un aperçu général de la situation actuelle et de l'évolution possible pour les années à venir.

Les lignes de force et les options de cette politique ont été communiquées au Parlement dans une note gouvernementale (S. E. 1979, Doc. n° 279, Chambre). Pour la rédaction de cette note ont été consultés aussi bien les exécutifs régionaux que les interlocuteurs sociaux siégeant au Comité national de l'Energie.

L'objectif général peut se résumer comme suit : « tendre vers une sécurité d'approvisionnement suffisante qui ne renferme aucun handicap par rapport aux autres pays industriels (influence du coût de l'énergie sur le prix des biens et des services, répercussion sur la balance des paiements), de telle sorte qu'il soit le mieux répondu aux exigences en matière d'environnement et de sécurité ».

Les efforts se porteront dès lors vers :

- une affectation plus rationnelle de l'énergie et une économie maximale d'énergie;
- une sécurité d'approvisionnement suffisante (stocks stratégiques);
- une diversification optimale des différentes formes d'énergie;
- l'encouragement de la recherche scientifique dans le domaine des sources d'énergie tant existantes qu'alternatives et dans le domaine des techniques permettant d'économiser de l'énergie dans les secteurs industriel et domestique;
- un contrôle efficace des prix de toutes les formes d'énergie;
- un effort permanent afin de répondre aux exigences en matière d'environnement et de sécurité.

Le Comité national de l'Energie, en tant qu'organe de concertation au niveau supérieur, a pour mission de faire des recommandations et de conseiller le Gouvernement sur les objectifs généraux de la politique énergétique et sur les moyens à utiliser pour les réaliser. Le Comité sera, à cette fin, promu organisme public et doté de la personnalité juridique.

Dans le cadre d'une politique active d'utilisation rationnelle de l'énergie le Gouvernement déposera bientôt un programme destiné à subventionner des projets d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Desondanks is ons inflatieritme op zeer gunstig niveau gebleven in vergelijking met de andere E. E. G.-landen.

Dit belet niet dat de heropflakking van de inflatie een bestendige en verscherpte waakzaamheid vergt in het prijzenbeleid dat de Regering zal blijven voeren door middel van de bestaande organen van prijsbeheersing en -regeling, namelijk de Commissie tot Regeling der Prijzen, de Prijzendienst en de Algemene Economische Inspectie.

Er dient bovendien opgemerkt te worden dat de wet van 22 december 1977 tot invoering van een prijzenstelsel voor de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen in voege blijft tot 1980. Bijgevolg, zal het stelsel dat na 1980 van toepassing zal zijn, dit jaar bepaald moeten worden.

Tenslotte blijft in toepassing van artikel 57 van de wet van 30 maart 1976 de prijsindexering verboden en zijn de bepalingen inzake contractuele prijsherziening slechts toegelaten op grond van de reële kosten ten belope van 80 % van de prijs.

### 5. Energiebeleid

Het document « Elementen voor een nieuw energiebeleid » geeft een algemeen overzicht van de huidige toestand en de mogelijke evolutie voor de komende jaren.

In de regeringsnota over het energiebeleid werden de krachtlijnen en de opties van dit beleid aan het Parlement kenbaar gemaakt (B. Z. 1979, Stuk n° 279, Kamer). Bij de opstelling van die nota werden zowel de gewestelijke executieven als de sociale gesprekspartners, zetelend in het Nationaal Comité voor de Energie, geraadpleegd.

De algemene doelstelling kan als volgt worden samengevat : « streven naar een voldoende bevoorradingszekerheid tegen voorwaarden die geen handicap inhouden ten overstaan van de andere industrielanden (invloed van de energiekosten op de prijs van goederen en diensten, weerslag op de betalingsbalans) en derwijze dat het best wordt tegemoetgekomen aan de eisen van leefmilieu en veiligheid. »

Er zal derhalve gestreefd worden naar :

- een rationeler energiebesteding en maximale energiebesparing;
- voldoende bevoorradingszekerheid (strategische voorraden);
- een optimale diversifiëring van de verschillende energievormen;
- het aanmoedigen van het wetenschappelijk onderzoek zowel op het gebied van de bestaande als van de alternatieve energiebronnen als op het vlak van de energiebesparende technieken in de industrie en huishoudelijke sector;
- een doelmatige controle op de prijzen in alle vormen van de energie;
- een permanente inspanning om tegemoet te komen aan de eisen van leefmilieu en veiligheid.

Het Nationaal Comité voor de Energie heeft, als overlegorgaan op het hoogste niveau, tot taak aanbevelingen te doen en de Regering advies te geven omtrent de algemene doelstellingen van het energiebeleid en de aan te wenden middelen om die te verwezenlijken. Te dien einde zal het Comité het statuut bekomen van openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

In het kader van een actief beleid van rationeel energieverbruik zal de regering binnenkort een programma tot subsidiëring van projecten voor het rationele verbruik van energie voorleggen.

Le Service de conservation de l'énergie est chargé d'élaborer en concertation et de préparer les mesures nécessaires, de diffuser les informations en ce qui concerne les techniques de conservation de l'énergie et d'animer une campagne de sensibilisation.

Dans la communication du Gouvernement concernant une politique industrielle nouvelle l'accent a été mis sur le rôle que l'initiative publique peut jouer dans le développement d'une nouvelle stratégie industrielle, et particulièrement en ce qui concerne le secteur énergétique. Sont, dès lors, inscrits dans le projet de loi-programme (Doc. n° 323, 1979-1980) :

— l'augmentation de la part du secteur public dans la production d'électricité et la représentation des pouvoirs publics dans les principales sociétés productrices en Belgique;

— une participation de l'Etat au capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités ayant trait au cycle du combustible nucléaire;

— une participation, à concurrence de 50 %, au capital de la S. A. Distrigaz afin d'assurer l'importation, la réception, le transport et le stockage de gaz naturel en Belgique;

— la création de la Société nationale des pipelines exerçant le contrôle du transport par le biais de tuyaux;

— la création de la Société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers en vue de permettre la constitution et le maintien sur le sol national de réserves stratégiques de pétrole et de produits pétroliers et de garantir l'approvisionnement. En outre, un Fonds de sécurité de l'approvisionnement sera constitué;

— la participation de l'Etat dans la « Kempense Steenkolenmijnen N. V. » et l'adaptation des statuts de celle-ci en vue d'assurer une représentation active de l'Etat dans cette société.

Dans le cadre de la représentation accordée aux pouvoirs publics, la représentation des régions sera assurée dans ce domaine.

### C. Analyse du budget

Tableau récapitulatif du budget des Affaires économiques  
Exercice budgétaire 1980 (en millions de F)

	1979			1980	Δ % 1980 par rapport à Δ % 1980 t.o.v.	
	Initial I Oorspronkelijk I	Adapté II Aangepast II	Différence — Verschil		79/I	79/II
Dépenses courantes. — Lopende uitgaven . . . . .	19 328,5	19 092,3	— 236,2	20 124,5	+ 4,12	+ 5,41
Dépenses de capital. — Kapitaaluitgaven	6 774,1	6 933,7	+ 159,6	7 895,4	+ 16,55	+ 13,87
Total. — Totaal . . . . .	26 102,6	26 026,0	— 76,6	28 019,9	+ 7,34	+ 7,66

De Dienst voor Energiebehoud wordt belast met het uitwerken, in overleg, en het voorbereiden van de maatregelen, het verspreiden van de inlichtingen inzake de technieken voor het behoud van energie en het animeren van een sensibiliseringscampagne.

In de Regeringsmededeling inzake « een nieuw industrieel beleid » werd de nadruk gelegd op de rol die het openbare initiatief kan spelen bij de ontwikkeling van een nieuwe industriële strategie, inzonderheid inzake de energiesector. In het ontwerp van programmawet (Stuk n° 323, 1979-1980) werd derhalve ingeschreven :

— het aandeel van de openbare sector in de elektriciteitsproductie te verhogen, en de overheid te laten vertegenwoordigen in de belangrijkste producerende vennootschappen in België;

— deelname van de Staat in het kapitaal van een gemengde maatschappij die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus te beheren;

— deelname in het kapitaal van de N. V. Distrigaz ten belope van 50 % ten einde de invoer, de ontvangsten, het vervoer en de opslag van aardgas in België te verzekeren;

— oprichting van de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen tot controle van het vervoer door middel van leidingen;

— oprichting van de Openbare Aankoop- en Opslagmaatschappij voor aardolie en aardolieprodukten met het doel op het nationale grondgebied strategische voorraden van petroleum en -produkten aan te leggen en aan te houden en de bevoorrading te waarborgen. Bovendien zal een Fonds tot bevoorradingszekerheid worden opgericht.

— de deelneming van de Staat in de N. V. Kempense Steenkolenmijnen en het aanpassen van de statuten met het oog op de actieve vertegenwoordiging van de Staat.

In het kader van de aan de overheid verleende vertegenwoordiging, zal de vertegenwoordiging van de gewesten terzake verzekerd zijn.

### C. Begrotingsanalyse

Overzichtstabel van de begroting Economische Zaken  
Begrotingsjaar 1980 (in miljoenen F)

### 1. Industrie charbonnière

Les subsides d'exploitation accordés à l'industrie charbonnière belge s'élèvent, pour 1980, à 11 490,7 millions de F, dont 6 490,7 millions de F sont imputés sur l'article 32.03 — dépenses courantes — et 5 000 millions de F sont imputés sur l'article 81.05 — dépenses de capital. Comparativement à 1979 (11 080,9 millions de F), cela représente une augmentation de 3,6 %.

L'évaluation des pertes d'exploitation repose sur les éléments suivants :

- statu quo du rendement;
- fermeture des sièges de Monceau Fontaine (n° 17) et d'Argenteau;
- augmentation des éléments du prix de revient;
- augmentation de la valeur de la production en raison de l'augmentation du prix des produits pétroliers.

En exécution de l'accord de gouvernement, le projet de loi-programme 1979-1980 prévoit, d'une part, l'apport, dans le capital social de la Kempense Steenkolenmijnen S. A., des subsides d'exploitation octroyés par l'Etat et, d'autre part, l'adaptation des statuts de la société en vue de garantir la représentation de l'Etat, les régions étant incluses dans les organes de direction de la société.

Les subsides sociaux octroyés aux charbonnages belges se chiffrent à 857,9 millions de F pour 1980 contre 758,3 millions de F en 1979.

### 2. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Art. 60.01 A — Titre IV)

— Arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967.

Pour 1980, sont prévues des autorisations d'engagement sur le Fonds d'un montant de 2 257,2 millions de F pour les dépenses courantes et de 492,8 millions de F pour les dépenses de capital.

Les autorisations d'ordonnancement de 1980 se chiffrent à 1 416,7 millions de F, dont 994 millions de F pour les opérations courantes et 422,7 millions de F pour les opérations de capital (comparativement à 895 millions de F et 450 millions de F en 1979).

Sont compris dans ces montants :

- les frais qui découlent de l'application de la législation sur l'expansion (études, subsides d'intérêt et primes de capital);
- les fonds sociaux, les restructurations et les participations, aide à la presse, transport de coques et de minerais et autres interventions.

### 3. Fonds de solidarité nationale (Art. 60.03 A — Titre IV)

— Loi du 24 novembre 1972 (budget M. A. E./1972) : maintenu par les lois budgétaires suivantes.

— L'arrêté royal du 6 février 1978 en règle le fonctionnement.

Le Fonds prend à son compte, les dépenses de toute nature destinées, soit à apporter une solution constructive au problème posé par les difficultés et les besoins des régions

### 1. Steenkolenmijverheid

De exploitatiesubsidies toegekend aan de Belgische steenkolenmijverheid belopen voor 1980 : 11 490,7 miljoen F, waarvan 6 490,7 miljoen F als lopende (art. 32.03) en 5 000 miljoen F als kapitaaluitgaven (art. 81.05) worden aangerekend. In vergelijking met 1979 (11 080,9 miljoen F) is dit een stijging met 3,6 %.

De raming van de exploitatieverliezen steunt op volgende elementen :

- status quo van het rendement;
- sluiting zetels Monceau Fontaine (n° 17) en Argenteau;
- stijging van de kostprijselementen;
- waardevermeerdering van de produktie ingevolge de stijging van de petroleumprodukten.

In uitvoering van het regeerakkoord bepaalt de ontwerp-programmawet 1979-1980 enerzijds, de inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N. V. Kempense Steenkolenmijnen van de door de Staat uitgekeerde exploitatiesubsidies en anderzijds de aanpassing van de statuten van de maatschappij met het oog op de vertegenwoordiging van de Staat, waaronder de gewesten, in de bestuursorganen van de maatschappij.

De sociale subsidies toegekend aan de belgische steenkolenmijnen belopen 857,9 miljoen F voor 1980 tegen 758,3 miljoen F voor 1979.

### 2. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (Art. 60.01 A — Titel IV)

— Koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967.

Voor 1980 zijn op het fonds vastleggingsmachtigingen voorzien ten belope van 2 257,2 miljoen F -lopende en 492,8 miljoen F -kapitaalverrichtingen.

De ordonnanceringsmachtigingen 1980 belopen 1 416,7 miljoen F waarvan 994 miljoen F lopende en 422,7 miljoen F kapitaalverrichtingen (in vgl. met 1979 : 895 miljoen F en 450 miljoen F).

Hierin zijn begrepen :

- de lasten die voortvloeien uit de toepassing van de expansiewetgeving (studies, interestsubsidies en kapitaalpremie);
- de sociale Fondsen, herstructureringen en deelnemingen, hulp aan de pers, vervoer coques en erts, en andere tussenkomsten.

### 3. Nationaal Solidariteitsfonds (Art. 60.03 A — Titel IV)

— Wet van 24 november 1972 (begroting M. E. Z./1972) in stand gehouden bij volgende begrotingswetten.

— Koninklijk besluit van 6 februari 1978 regelt de werking hiervan.

Het fonds neemt voor zijn rekening, de uitgaven van alle aard, nodig, hetzij om een constructieve oplossing te geven aan het probleem gesteld door de moeilijkheden en be-

et des secteurs d'activité, requérant la solidarité de toute la nation, soit destinées à réaliser un projet dont l'impact économique ne peut être localisé.

A cet effet, il est prévu, pour 1980, 4 000 millions de F d'autorisations d'engagement, dont 2 000 millions de F pour les opérations courantes et 2 000 millions de F pour les opérations de capital.

Les crédits d'ordonnancement servent à couvrir les premières charges découlant de la restructuration de l'industrie sidérurgique, de l'industrie textile et de la confection, ainsi que des construction et réparation navales.

#### 4. Fonds de rénovation industrielle

(Art. 60.04.A)

— Arrêté royal du 15 décembre 1978, pris en application de la loi du 5 août 1978.

Sa mission consiste :

— dans la participation au financement de projets de reconversion industrielle dans les régions atteintes par des problèmes structurels affectant la sidérurgie, le textile et la confection, les construction et réparation navales;

— dans des interventions orientées vers les projets de rénovation industrielle et technologique.

En vue de couvrir les premières tranches des droits de tirage sur le Fonds dont les régions disposent, des autorisations d'engagement d'un montant de 2 750 millions de F ont été prévues pour 1980.

Le volume maximum des interventions a été fixé à 334 000 F × le nombre d'emplois perdus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1976 dans les secteurs précités.

Le Fonds sera principalement alimenté par :

— des emprunts (art. 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1978);

— des crédits budgétaires (art. 41.10 : 148,6 millions de F).

#### 5. Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture

(Art. 41.01 — Section 32 — Titre I)

L'I. R. S. I. A. est un organisme national ayant pour mission d'encourager des projets de recherche à finalité industrielle ou agricole.

Il est proposé d'étendre l'action de l'I. R. S. I. A. à l'encouragement du transfert de technologie.

Pour les projets à finalité industrielle il est prévu pour 1980 un volume d'engagements de 2 026,5 millions de F, dont 27,3 % sont destinés à des projets ayant trait aux P. M. E. (entre autres, 20 millions de F d'aides par le biais de services-conseils en technologie). Il est également proposé d'étendre à l'artisanat le bénéfice de ces aides.

Le crédit de paiement 1980, inscrit à l'article 41.01, se monte à 1 831,9 millions de F.

Pour les bourses de recherche a été prévu un volume d'engagements de 215,9 millions de F, alimenté, d'après la clé de répartition en vigueur, par le budget culturel des deux Communautés.

La structure de l'I. R. S. I. A. sera adaptée en vue de la régionalisation de ses activités. Les chambres régionales, représentées dans l'administration de l'I. R. S. I. A., pourront, pour les matières régionales (en vue de l'octroi d'aides complémentaires ou supplétives), disposer de 1/3 de l'ensemble des autorisations.

doivent van de gewesten en de bedrijfssectoren, en dat een totale inzet van de nationale solidariteit vergt; hetzij om projecten te verwezenlijken waarvan de economische terugslag niet lokaliseerbaar is.

Daartoe worden 4 000 miljoen F vastleggingsmachtigingen voorzien voor 1980 waarvan 2 000 miljoen F lopende verrichtingen en 2 000 miljoen F kapitaalverrichtingen.

De ordonnanceringskredieten dienen tot dekking van de eerste lasten voortvloeiend uit de herstructurering van de staal-, textiel- en confectienijverheid, scheepsbouw en scheepsherstellingen.

#### 4. Fonds voor industriële vernieuwing

(Art. 60.04.A)

— Koninklijk besluit van 15 december 1978 in uitvoering van de wet van 5 augustus 1978.

Haar opdracht bestaat uit :

— deelname in de financiering van projecten van industriële reconversie in de gewesten die worden getroffen door de structurele moeilijkheden van de sectoren staal, textiel, en confectie, de scheepsbouw en scheepsherstellingen;

— gerichte tegemoetkomingen aan projecten van industriële en technologische vernieuwing.

Tot dekking van de eerste schijven trekkingsrechten van de gewesten op het fonds werden voor 1980 vastleggingsmachtigingen voorzien ten belope van 2 750 miljoen F.

Het maximale tegemoetkomingsvolume werd vastgesteld op 334 000 F × de sinds 1 januari 1976 verloren gegane arbeidsplaatsen in de genoemde sectoren.

Het fonds zal voornamelijk gestijfd worden door :

— leningsopbrengsten (art. 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1978);

— begrotingskredieten (art. 41.10) : 148,6 miljoen F.

#### 5. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw

(Art. 41.01 — Sectie 32 — Titel I)

Het I. W. O. N. L. is een nationale instelling met als opdracht onderzoeksprojecten met een industriële of landbouwkundige finaliteit aan te moedigen.

Er wordt voorgesteld om de actie van het I. W. O. N. L. uit te breiden tot de aanmoediging van de technologieoverdracht.

Voor projecten met een industriële finaliteit wordt voor 1980 een verbintensenvolume van 2 026,5 miljoen F voorzien, waarvan 27,3 % toegewezen wordt aan K. M. O.-projecten (o.a. 20 miljoen F hulpverlening via technologische adviseerdiensten). Tevens wordt een uitbreiding naar het ambachtswezen voorgesteld.

Het betalingskrediet 1980, uitgetrokken op artikel 41.01 bedraagt 1 831,9 miljoen F.

Voor de onderzoeksbeurzen werd een verbintensenvolume van 215,9 miljoen F voorzien, gestijfd door de cultuurbegroting van beide gemeenschappen naar rato van de geldende verdeelsleutel.

Met het oog op de regionalisering van zijn activiteiten zal de structuur van het I. W. O. N. L. worden aangepast. De regionale kamers, vertegenwoordigd in het beheer van het I. W. O. N. L. zullen t.a.v. regionale materies (voor toekenning van bijkomende of suppletieve hulp) kunnen beschikken over 1/3 van de totale machtigingen.

6. *Aide des pouvoirs publics pour la mise au point de prototypes, de nouveaux produits et de nouveaux procédés de fabrication*

- Loi du 17 juillet 1959 (expansion économique).
- Arrêté royal du 11 novembre 1967 et arrêté royal d'exécution du 14 mai 1968.

Ce financement consiste à accorder des avances sans intérêt, récupérables dès que le programme a mené à l'exploitation industrielle et commerciale.

En 1979, des avances ont été accordées pour un montant total de 1 250 millions de F.

Pour 1980, 866,7 millions de F sont prévus à l'article 81.01 — article alimentant le fonds des prototypes — tandis que 433,3 millions de F sont mis à la disposition des chambres régionales chargées de l'enquête en vue de l'octroi d'aides complémentaires ou supplétives pour la recherche appliquée et pour les prototypes.

7. *Centre de traitement de l'information*

Le C. T. I. met sa structure informatique à la disposition des services publics appartenant au secteur économique (art. 11 de l'arrêté royal du 24 mai 1976 relatif à l'organisation et à la coordination de l'informatique dans les services publics).

A cette fin, il a été créé, sur le plan budgétaire, un fonds couvrant les dépenses de fonctionnement du C. T. I. (art. 86 de la loi-programme 1976-1977). Ce fonds est alimenté par les recettes découlant des prestations fournies par le C. T. I. à des tiers, d'une part, et par transfert de l'article 12.20 du budget du Ministère des Affaires économiques, d'autre part.

Les moyens prévus pour 1980 s'élèvent à :

- 234,9 millions de F inscrits à l'article 12.20;
- 30,4 millions de F de recettes pour prestations, compte tenu d'une diminution des tarifs de 25 % à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1979 et d'une baisse escomptée de la demande de services au C. T. I.

Le C. T. I. envisage d'agir en tant que centre d'accueil EURONET. Des pourparlers et des études sont en cours au sujet de cette possibilité d'extension de l'offre de banques de données techniques et scientifiques.

8. *Aperçu des principaux postes budgétaires de la recherche appliquée en matière d'énergie*

	Crédits budgétaires en millions de F	
	1979	1980
Dépenses courantes :		
— C. E. R. N. (34.05) ... ..	454,4	468,0
— I. I. S. N. (41.05.01) ... ..	628,2	650,7
— C. E. N. (41.05.02) ... ..	1 845,4	1 842,9
— I. R. E. (41.05.03) ... ..	120,9	123,6
— I. N. I. E. X. (41.04) ... ..	133,3	130,9
— programmes de R et D ...	187,3	186,8
	3 369,5	3 402,9 + 1,00 %

6. *Overheidshulp voor de voltooiing van prototypes, nieuwe produkten en nieuwe fabricatieprocédés*

- Wet van 17 juli 1959 (economische expansie).
- Koninklijk besluit van 11 november 1967 en uitvoering koninklijk besluit van 14 mei 1968.

Deze financiering bestaat in het verlenen van voorschotten zonder rente, terugvorderbaar zodra het programma geleid heeft tot industriële en commerciële uitbating.

In 1979 werden voorschotten toegekend voor een totaal bedrag van 1 250 miljoen F.

Voor 1980 wordt op artikel 81.01 — stijvingsartikel voor het fonds voor prototypes — 866,7 miljoen F voorzien, terwijl 433,3 miljoen F ter beschikking wordt gesteld van de gewestelijke kamers belast met het onderzoek tot toekenning van bijkomende of suppletieve hulp voor toegepast onderzoek en voor prototypes.

7. *Centrum voor informatieverwerking*

Het C. I. V. stelt zijn informaticastructuur ter beschikking van de openbare diensten die tot de economische sector behoren (art. 11 van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende de organisatie en coördinatie van de informatica in de openbare diensten).

Budgettair werd daartoe een fonds opgericht tot dekking van de werkingsuitgaven van het C. I. V. (art. 86 van de programmawet 1976-1977). Dit fonds wordt gestuurd door de ontvangsten voortvloeiend uit de door het C. I. V. aan derden geleverde prestaties enerzijds, en door overschrijving van het artikel 12.20 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken anderzijds.

De voorziene middelen voor 1980 belopen :

- 234,9 miljoen F ingeschreven op artikel 12.20;
- 30,4 miljoen F aan prestatieontvangsten, waarbij rekening wordt gehouden met een tariefvermindering van 25 % vanaf 1 juli 1979 en een verwachte daling in de vraag naar diensten van het C. I. V.

Het C. I. V. overweegt als EURONET-Hostcentrum op te treden. In verband met deze mogelijkheid tot aanbodverruiming van technische en wetenschappelijke databanken worden onderhandelingen gevoerd en studies verricht.

8. *Overzicht van de voornaamste begrotingsposten voor toegepast onderzoek inzake energie*

	Budgettaire kredieten in miljoenen F	
	1979	1980
Lopende uitgaven :		
— E. C. K. O. (34.05) ... ..	454,4	468,0
— I. I. K. W. (41.05.01) ... ..	628,2	650,7
— S. C. K. (41.05.02) ... ..	1 845,4	1 842,9
— I. R. E. (41.05.03) ... ..	120,9	123,6
— N. I. E. B. (41.04) ... ..	133,3	130,9
— R en D programma's ...	187,3	186,8
	3 369,5	3 402,9 + 1,00 %

## Dépenses de capital :

— KALKAR (61.04) ... ..	700,0	700,0	
— C. E. N. (61.03) ... ..	250,0	280,0	
— I. R. E. (61.02) ... ..	114,0	248,3	
	+ 157,0		
— projets d'énergie solaire (01.01) ... ..	—	15,0	
	1 221,0	1 243,3	+ 1,83 %

Le Gouvernement a estimé (dans ses « Eléments pour une nouvelle politique énergétique ») que les programmes de recherche qui favorisent les nouvelles possibilités technologiques en matière d'exploitation des secteurs énergétiques « classiques » ou de la technique nucléaire avancée, devaient être réorientés dans le sens d'un plus grand effort de recherche sur le plan de l'« énergie alternative » ou de l'« énergie de substitution » et de la technologie orientée vers des économies d'énergie.

Dans sa « communication concernant une nouvelle politique industrielle » (Doc. n° 301 — 1977-1978) le Gouvernement vise à restructurer les organismes de recherche pour en faire des instituts polyvalents de recherche appliquée et de développement.

Comme ces réformes visent uniquement une réorientation des affectations, aucune dépense budgétaire supplémentaire n'est prévue.

Dans cette perspective, le Centre d'étude de l'énergie nucléaire sera transformé en un institut polyvalent de recherche appliquée, ayant pour objectif une diversification entre la recherche appliquée en matière d'énergie nucléaire et non nucléaire, d'une part, et le développement et l'ingénierie, d'autre part.

L'Institut national des radioéléments affecte une partie de ses moyens à la recherche et à l'utilisation de radio-isotopes, alors que son activité porte principalement sur d'autres domaines que ceux de l'énergie (secteur biomédical et technologie générale).

L'Institut national des industries extractives a pour mission d'effectuer et de promouvoir des recherches :

- concernant le développement des industries extractives, l'utilisation et la transformation des produits extraits;
- concernant la sécurité dans les entreprises extractives et apparentées en ce qui concerne tous les matériaux, appareils et produits;
- concernant la production, l'utilisation et la récupération d'énergies non nucléaires classiques ou renouvelables.

Conformément à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979, les exécutifs régionaux seront représentés dans les conseils d'administration desdits organismes.

Sur le plan international (C. E. E. - A. I. E.) la Belgique participe à un certain nombre de programmes de recherche et de projets dans le but, d'une part, de promouvoir les nouvelles possibilités technologiques offertes par les secteurs classiques de l'énergie et les technologies nucléaires avancées et, d'autre part, de développer l'énergie alternative et de substitution.

## 9. Institut national de statistique

## a) Statistiques à finalité économique et sociale

1. — Etablissement des comptes nationaux 1979 selon les trois optiques (valeur ajoutée, selon l'origine, la répartition du produit national et l'optique des revenus).

## Kapitaaluitgaven :

— KALKAR (61.04) ... ..	700,0	700,0	
— S. C. K. (61.03) ... ..	250,0	280,0	
— I. R. E. (61.02) ... ..	114,0	248,3	
	+ 157,0		
— projecten zonneënergie (01.01) ... ..	—	15,0	
	1 221,0	1 243,3	+ 1,83 %

De Regering heeft gemeend in haar « Elementen voor een nieuw energiebeleid », dat de onderzoeksprogramma's die de nieuwe technologische mogelijkheden voor de exploitatie der « klassieke » energiesectoren of van de gevorderde kerntechnologie bevorderen, moeten geheroriënteerd worden in de zin van een grotere onderzoeksinspanning op het vlak van de « alternatieve » of « vervangingsenergie » en van de op energiebesparing gerichte technologie.

In haar « mededeling betreffende een nieuw industrieel beleid » (Stuk n° 301 — 1977-1978) beoogt de Regering de hervorming van de research-instellingen ten einde hiervan polyvalente instituten voor toegepaste research en ontwikkeling te maken.

Vermits deze hervormingen slechts een heroriënteren van de bestedingen beogen, worden er geen budgettaire meeruitgaven voorzien.

In dit perspectief zal het studiecentrum voor kernenergie worden omgevormd tot een polyvalent instituut voor toegepast onderzoek waarbij een diversifiëring zal beoogd worden tussen toegepast onderzoek inzake kern- en niet-nucleaire energie enerzijds, en ontwikkeling en engineering anderzijds.

Het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen gebruikt een deel van zijn middelen voor onderzoek en aanwending van radio-isotopen, terwijl het voornamelijk actief is op andere vlakken dan dat van de energie (bio-medische sector en algemene technologie).

Het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven heeft als opdracht navorsingen te doen en te bevorderen :

- inzake de ontwikkeling van de extractiebedrijven, het gebruik en de omzetting van de ontgonnen produkten;
- inzake veiligheid in de extractie- en aanverwante bedrijven betreffende alle materialen, apparaten en produkten;
- inzake produktie, gebruik en terugwinning van niet-nucleaire, klassieke of hernieuwbare energieën.

Overeenkomstig de regeringsverklaring van 5 april 1979, zullen de gewestelijke executieven in de raden van beheer van genoemde instellingen vertegenwoordigd zijn.

Op het internationaal vlak (E. E. G. - I. E. A.) neemt België deel aan een aantal onderzoeksprogramma's en projecten met het doel, enerzijds de nieuwe technologische mogelijkheden van de klassieke energiesectoren en van de gevorderde kerntechnologie te bevorderen, en anderzijds de alternatieve en vervangingsenergie te ontwikkelen.

## 9. Nationaal Instituut voor de Statistiek

## a) Statistieken met Economische en Sociale finaliteit

1. — Opstellen van de nationale rekeningen 1979 volgens de drie oogmerken (toegevoegde waarde, volgens de oorsprong, de verdeling van het Nationaal produkt en met inkomensogmerk).

— Etablissement de tableaux et comptes détaillés selon le Système européen de Comptes Economiques.

— Tableaux détaillés pour l'O. N. U. et l'O. C. D. E.

2. Tableaux input - output, y compris ceux relatifs aux flux énergétiques, à l'usage des C. E.

3. Registre des unités de production (fichiers O. N. S. S. et T. V. A.).

4. Statistiques industrielles : statistiques mensuelles et annuelles sur les secteurs, enquête conjoncturelle mensuelle et enquête annuelle sur l'activité industrielle (secteurs).

5. Statistiques financières : comptes et tableaux financiers. Une statistique détaillée des finances communales (classification économique et fonctionnelle) sera entamée en 1980.

6. Statistiques du commerce extérieur : établissement et calcul de la statistique du commerce extérieur et d'indices pour différents départements (Benelux, O. C. D. E., O. B. C. E., ...).

7. Statistique du commerce intérieur, du transport et des services. Ce groupe représente une gamme étendue d'indices et de tableaux de calcul.

8. Statistiques agricoles : pour 1980, outre les activités habituelles, il est prévu un vaste recensement dans l'agriculture et la sylviculture.

9. Statistiques sociales : outre les enquêtes en cours relatives aux salaires, à l'emploi et aux indicateurs sociaux subjectifs, seront parachevées les enquêtes sur la main-d'œuvre et les budgets des ménages.

#### b) Recensement général de la population

Le recensement de la population et des logements est prévu pour le 1<sup>er</sup> mars 1981. La préparation d'activités d'une telle ampleur, l'extension du cadre temporaire du personnel et l'adaptation du matériel informatique pèsent inévitablement sur le budget 1980.

La prévision budgétaire à l'article 01.03 s'élève à 273,7 MF contre 174,0 MF en 1979. Elle comprend aussi les divers recensements demandés par la C. E. E.

## II. — DISCUSSION GENERALE

### A. Economie et régionalisation

#### *Répartition des compétences entre l'Etat et les Régions en ce qui concerne les matières économiques*

1. Les compétences des Régions sont déterminées à l'article 29 du Projet de loi spéciale des Régions et des Communautés (Sénat, Doc. n° 261/2, S. E. 1979).

2. Cette définition des compétences des Régions est conforme à la teneur de l'accord gouvernemental du 5 avril 1979 et aux dispositions contenues dans les arrêtés d'exécution de la loi du 5 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979.

— Opmaken van gedetailleerde tabellen en rekeningen volgens het Europees Stelsel van Economische Rekeningen.

— Gedetailleerde tabellen voor U. N. O. en O. E. S. O.

2. Input - outputtabellen, ook wat de energiestromen betreft, ten behoeve van de E. G.

3. Register van de productie-eenheden (bestanden R. S. Z. en B. T. W.).

4. Industriële statistieken : maand- en jaarstatistieken over sectoren, maandelijks conjunctuurenquête en jaarlijkse enquête van de industriële bedrijvigheid (sectoren).

5. Financiële statistieken : financiële rekeningen en tabellen. Met een gedetailleerde statistiek van de gemeentelijke financiën (economisch-functionele classificatie) wordt in 1980 een aanvang gemaakt.

6. Statistieken van de buitenlandse handel : opstelling en berekening van de statistische buitenlandse handel en indexcijfers voor verschillende departementen (Benelux, O. E. S. O., B. D. B. H., ...).

7. Statistiek van de binnenlandse handel, vervoer en diensten. Deze groep vertegenwoordigt een uitgebreid gamma van indexcijfers en berekeningstabellen.

8. Landbouwstatistieken. Voor 1980 wordt naast de gewone werkzaamheden een uitgebreide land- en bosbouw-telling voorzien.

9. Sociale statistieken : naast de lopende enquêtes inzake lonen, tewerkstelling en subjectieve sociale indicatoren, worden de onderzoeken m.b.t. de arbeidskrachten en de gezins-budgetonderzoeken afgewerkt.

#### b) Algemene volkstelling

De volks- en woningtelling is voorzien voor 1 maart 1981. De voorbereiding van werkzaamheden van dergelijke omvang, de uitbreiding van de tijdelijke personeelsformatie en de aanpassing van het informaticamateriaal wegen onvermijdelijk door op de begroting 1980.

De budgettaire voorziening op artikel 01.03 belooft 273,7 MF tegenover 174,0 MF in 1979. Hierin zijn ook de verschillende E. E. G.-tellingsopdrachten begrepen.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Economie en gewestvorming

#### *Bevoegdheidsverdeling tussen Staat en Gewesten voor de economische aangelegenheden*

1. Artikel 29 van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet (Senaat, Stuk n° 261/2, B. Z. 1979), omschrijft de bevoegdheid van de Gewesten.

2. Deze bevoegdheidsomschrijving sluit aan bij het regeerakkoord van 5 april 1979 en de uitvoeringsbesluiten van de wet van 5 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979.

Cet aspect est réglé plus particulièrement par l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie.

3. Il convient enfin de rappeler que les Régions ne sont pas compétentes pour la politique économique, conjoncturelle, industrielle et énergétique nationale, la politique des prix, la politique agricole ni pour les conditions d'accès à la profession.

Ces matières sont énumérées au point 60, 7°, de l'accord de gouvernement.

4. L'article 29, § 1, V, du projet n° 261 susvisé précise ce qu'il faut entendre par « politique économique ».

Ce volet regroupe diverses compétences économiques au sens le plus large du terme. C'est ainsi que la notion de politique économique couvre également la politique du crédit, l'aide aux exploitations agricoles, etc. L'énumération ci-après ne concerne que les compétences économiques classiques.

Il s'agit :

— des conditions d'exploitation des richesses naturelles et des concessions y relatives;

— de la planification régionale et de l'initiative industrielle publique au niveau régional, y compris la création d'organismes, leur suppression, leur composition, leur organisation interne et leurs missions, ainsi que la prise en charge de leurs dotations et de leurs frais, et leur contrôle.

a) *Commentaire*

Dans sa version initiale, le projet visé faisait référence aux conseils économiques régionaux, aux sociétés de développement régional et aux sociétés régionales d'investissement. La Commission du Sénat a modifié ce texte et en a élargi la formulation sur la base de la considération suivante : « Afin de ne pas anticiper sur ces structures nouvelles, en institutionnalisant par une loi à majorité spéciale les instruments actuels, il paraît indiqué de s'y référer à titre d'exemple dans l'exposé des motifs et de prévoir dans le texte de la loi une notion plus générale ».

b) *L'initiative industrielle publique au niveau régional* est définie à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 comme comportant les éléments suivants :

— la création de sociétés commerciales ou la prise de participations dans leur capital;

— la création d'établissements publics ou la prise de participations dans le capital de ces établissements ou d'autres formes de personnes morales à objet économique;

— la reconversion ou la restructuration d'entreprises en difficulté, en ce compris l'organisation de la gestion assistée.

Il est précisé dans l'exposé des motifs que cette compétence ne peut porter préjudice aux possibilités d'action de la Société nationale d'Investissement et de la Caisse nationale de Crédit professionnel sur l'ensemble du territoire national, seules ou en collaboration avec une société régionale d'investissement.

Het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is, regelt in 't bijzonder deze aangelegenheid.

3. Tenslotte zij eraan herinnerd, dat de Gewesten niet bevoegd zijn voor het nationaal economisch, conjunctureel, industrieel, energie-, landbouw en prijzenbeleid noch voor de vestigingsvoorwaarden van het beroep.

Deze aangelegenheden werden opgesomd bij punt 60, 7°, van het regeerakkoord.

4. Het « economisch beleid » wordt omschreven in artikel 29, § 1, V, van bovenvermeld ontwerp n° 261.

In dit luik worden diverse economische bevoegdheden in de ruimste zin van het woord opgenomen. Zo spreekt men ook van het kredietbeleid, de hulp aan de landbouwbedrijven, enz. De opsomming hierna betreft slechts de klassieke economische bevoegdheden.

Het betreft :

— de exploitatievoorwaarden van de natuurlijke rijkdommen en de concessies die hierop betrekking hebben;

— de gewestelijke planning en het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak met inbegrip van de oprichting van instellingen, hun afschaffing, hun samenstelling, hun interne organisatie en hun taak; de overname van hun dotaties en hun kosten, en hun controle.

a) *Commentaar*

Oorspronkelijk werd er verwezen naar de gewestelijke economische raden, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en de gewestelijke investeringsmaatschappijen. In de Senaatscommissie werd deze tekst gewijzigd in de zin van een algemene formulering, en dit « om niet, door het institutionaliseren van de bestaande instrumenten door een wet met bijzondere meerderheid, vooruit te lopen op die nieuwe structuur, lijkt het aangewezen om die instellingen slechts als voorbeelden te noemen in de memorie van toelichting en in de tekst van de wet gebruik te maken van een meer algemene omschrijving ».

b) *Het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak* werd in het artikel 3, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 6 juli 1979, als volgt omschreven :

— het oprichten van handelsvennootschappen of het nemen van participaties in het kapitaal ervan;

— het oprichten van openbare instellingen of het nemen van participaties in hun kapitaal of in dat van andere vormen van rechtspersonen met een economisch doel;

— de reconversie of de herstructurering van de ondernemingen in moeilijkheden, met inbegrip van het organiseren van het beheer met bijstand.

In de memorie van toelichting werd benadrukt dat deze bevoegdheid geen afbreuk mag doen aan de mogelijkheden van optreden van de Nationale Investeringsmaatschappij en van de Nationale Kas voor Beroepskrediet op het ganse nationale grondgebied, alleen of in samenwerking met een gewestelijke investeringsmaatschappij.

— de l'expansion économique régionale

Ces compétences comprennent :

— la prospection et la recherche d'investisseurs, soit :

— l'aide aux installations pilotes, produits nouveaux ou nouveaux procédés de fabrication, la recherche de brevets, l'aide à la transposition industrielle des résultats de la recherche et les fonctions de promotion industrielle décrites dans l'article 8 de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique;

— la réglementation et l'octroi d'une aide complémentaire ou supplétive à la recherche appliquée et aux prototypes et installations pilotes (arrêté royal du 6 juillet 1970, art. 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>);

— l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, en ce compris les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale;

— l'aide à l'industrie du tourisme.

En outre, une série de limitations concrètes ont été prévues :

a) pour les secteurs où une politique sectorielle nationale est reconnue, toute règle est fixée et toute décision est prise par l'autorité nationale sur avis des exécutifs régionaux.

En vertu de l'article 29, § 5, dernier alinéa, cette reconnaissance est déterminée en accord avec les Exécutifs des Régions, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Ont été reconnus à ce jour comme secteurs nationaux : les charbonnages, la construction et la réparation navales, l'industrie textile, l'industrie du verre creux d'emballage et la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke.

b) la Région doit soumettre à l'accord de l'autorité nationale compétente toute réglementation concernant des avantages fiscaux.

c) en cas d'octroi de la garantie de l'Etat, la décision est prise par le Conseil des ministres, sur la proposition des Exécutifs régionaux.

d) les Régions ne sont pas compétentes en ce qui concerne le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

e) les montants maxima d'aides conjoncturelles et la durée maximale de l'aide sont fixés par l'autorité nationale compétente.

f) les Régions ne sont pas compétentes en matière de politique des prix et des conditions d'accès à la profession.

Il convient enfin d'observer que l'article 29, § 3, 1<sup>o</sup>, prévoit qu'en matière de planification régionale et d'expansion économique régionale, une concertation associant les exécutifs des régions et l'autorité nationale compétente aura lieu pour les questions qui dépassent les limites d'une région ou les questions relatives à l'aide à une entreprise implantée dans plus d'une région.

5. La politique énergétique fait l'objet de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, VI.

La compétence des régions concerne uniquement les aspects régionaux de l'énergie. Après l'énumération des aspects régionaux, cette disposition détaille les matières pour lesquelles les régions ne sont pas compétentes.

Les aspects régionaux concernent en tous cas :

a) la distribution d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure à 30 000 volts, conformé-

— de gewestelijke economische expansie

In deze bevoegdheden zijn begrepen :

— de prospectie en het zoeken naar investeerders; dit omvat :

— de hulp aan modelinstallaties, nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocédés, het onderzoek van brevetten, de hulpverlening voor de industriële toepassing van de onderzoeksresultaten en de functies van industriële promotie, omschreven in artikel 8 van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie;

— het reglementeren en het verlenen van een bijkomende of suppletieve hulp aan het toegepast onderzoek en aan de prototypen en modelinstallaties (koninklijk besluit van 6 juli 1979, art. 3, § 1, 4<sup>o</sup>).

— de hulp aan ondernemingen of exploitatie-eenheden, met inbegrip van de regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie;

— de hulp aan de toeristische nijverheid.

Bovendien werden een reeks van concrete beperkingen opgesomd :

a) Voor de sectoren waar een nationaal sectorieel beleid erkend is, wordt iedere regel vastgesteld en wordt iedere beslissing genomen door de nationale overheid, op advies van de Gewestexecutieven.

Volgens artikel 29, § 5, laatste lid, wordt deze erkenning bepaald met instemming van de Gewestexecutieven bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Tot nu toe werden reeds als nationale sector erkend : steenkoolmijnen, scheepsbouw en scheepsherstelling, textielnijverheid, glasverpakkingsnijverheid en staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van ertsen en cokes.

b) Het Gewest moet iedere reglementering betreffende fiscale voordelen voor akkoord voorleggen aan de bevoegde nationale overheid.

c) Wordt er staatswaarborg toegekend, dan dient de Ministerraad te beslissen, op voorstel van de Gewestexecutieven.

d) De Gewesten zijn niet bevoegd voor het bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgerichte Waarborgfonds.

e) De maxima van de conjuncturele tegemoetkomingen en de maximum duurtijd van de hulp worden door de bevoegde nationale overheid vastgesteld.

f) De Gewesten zijn niet bevoegd inzake prijsbeleid en vestigingsvoorwaarden.

Tenslotte zij erop gewezen dat artikel 29, § 3, 1<sup>o</sup>, bepaalt dat inzake de gewestelijke planning en de gewestelijke economische expansie voor de problemen die de grenzen van één Gewest overschrijden en voor de problemen inzake hulpverlening aan een onderneming die in meer dan één Gewest is gevestigd, overleg wordt gepleegd tussen de betrokken Executieven en de bevoegde nationale overheid.

5. Het energiebeleid wordt geregeld in artikel 29, § 1, VI.

De bevoegdheid van de Gewesten betreft uitsluitend de gewestelijke aspecten van de energie. Na de opsomming van de gewestelijke aspecten worden de aangelegenheden waarvoor de Gewesten niet bevoegd zijn, vermeld.

De gewestelijke aspecten hebben in ieder geval betrekking op :

a) de elektriciteitsvoorziening door middel van netten met een nominale spanning van minder dan 30 000 volt, in

ment aux règles de comptabilisation du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz;

b) la distribution publique du gaz, telle qu'elle est définie à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 avril 1965 relative au transport des produits gazeux;

c) l'utilisation de grisou et du gaz de hauts fourneaux;

d) les réseaux de distribution de chaleur à distance;

e) la valorisation des terrils;

f) les sources nouvelles d'énergie chaque fois qu'elles présentent un intérêt local ou constituent le prolongement de recherches industrielles relevant de la compétence régionale;

g) la récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs.

Toutefois, les régions ne sont pas compétentes pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national et en tous cas pour :

a) l'utilisation rationnelle de l'énergie;

b) le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;

c) le cycle du combustible nucléaire;

d) les grandes infrastructures de stockage; la production, en ce compris les mines, le transport et la distribution;

e) les tarifs.

L'exposé des motifs du projet 261 souligne encore que les sociétés de la distribution d'électricité, de gaz et de chaleur prendront pleinement en charge la part des coûts fixes, industriels et financiers, et des coûts proportionnels liés à la production et au transport en amont du secteur énergétique concerné.

Les normes de gestion industrielle et en particulier les règles d'amortissement seront les mêmes sur l'ensemble du territoire national pour la distribution de l'électricité et du gaz, ce qui permettra d'élaborer une tarification nationale au sein du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Les distributions d'électricité et de gaz s'inséreront dans les ensembles nationaux de manière à permettre l'élaboration et la réalisation d'une politique optimale de production, de transport et de distribution sur l'ensemble du territoire national et, le cas échéant, dans un ensemble plus large. (Ces alinéas forment également le § 4 de l'art. 4 de l'arrêté royal du 6 juillet 1979).

Pour chaque mesure concernant la politique énergétique qui ne figure ni dans l'énumération des aspects régionaux, ni dans celle des matières nationales, une concertation devra avoir lieu entre l'autorité nationale compétente et les Exécutifs (art. 29, § 3, 2°).

Enfin, il y aura également concertation entre l'autorité nationale et les Exécutifs à propos des grandes lignes de la politique énergétique nationale (art. 29, § 3, 3°).

#### B. Economies supplémentaires sur le budget

L'économie supplémentaire de 2,2 % doit se calculer sur les dépenses courantes.

Les propositions y relatives sont transmises au Ministre du Budget pour le 15 avril 1980 et seront régionalisées dans le feuillet de 1980.

Interrogé sur ses intentions à cet égard le Ministre déclare que la construction de la centrale de Kalkar (Allemagne) n'est pas touchée par les économies, attendu que les crédits y

overeenstemming met de regelen voor aanrekening van het Controlecomité voor elektriciteit en gas;

b) de openbare gasdistributie, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 2 april 1965 betreffende het vervoer van gasprodukten;

c) de aanwending van mijn gas en van gas afkomstig van hoogovens;

d) de netten voor warmtevoorziening op afstand;

e) de valorisatie van steenbergens;

f) de nieuwe energiebronnen voor zover zij van lokaal belang zijn of in het verlengde liggen van het industrieel onderzoek dat tot de gewestelijke bevoegdheid behoort;

g) de terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers.

De Gewesten zijn echter niet bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, en in geen geval voor :

a) het rationele gebruik van de energie;

b) het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;

c) de kernbrandstofcyclus;

d) de grote infrastructures voor de stockering; de produktie met inbegrip van de mijnen; het transport en de distributie;

e) de tarieven.

In de memorie van toelichting bij het ontwerp n° 261 werd tenslotte nog onderlijnd dat de distributiemaatschappijen van elektriciteit, gas en warmte, volledig het gedeelte van de vaste industriële en financiële kosten en van de proportionele kosten die voortvloeien uit de produktie en het vervoer in de betrokken energiesector, op zich zullen nemen.

De industriële beheersnormen en in het bijzonder de afschrijvingsregelen voor de distributie van elektriciteit en gas zullen dezelfde zijn voor heel het nationaal grondgebied. Dit biedt de mogelijkheid een nationaal tariefstelsel uit te werken in het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas.

De distributie van elektriciteit en gas zal nationaal worden opgevat ten einde de uitwerking en de uitvoering van een optimale produktie, vervoer en distributie mogelijk te maken op geheel het nationale grondgebied en, in voorkomend geval, op grotere schaal (deze alinea's vormen ook § 4 van artikel 4 van het koninklijk besluit van 6 juli 1979).

Voor iedere maatregel op het gebied van het energiebeleid dat noch in de opsomming der gewestelijke aspecten noch in deze van de nationale aangelegenheden voorkomt, dient de bevoegde nationale overheid overleg te plegen met de Executieven (art. 29, § 3, 2°).

Tenslotte zal er ook overleg zijn tussen de nationale overheid en de executieven over de grote lijnen van het nationaal energiebeleid (art. 29, § 3, 3°).

#### B. Bijkomende besparingen op de begroting

De bijkomende besparing van 2,2 % moet berekend worden op de lopende uitgaven.

De desbetreffende voorstellen worden voor 15 april 1980 aan de Minister van Begroting overgemaakt en zullen verrekend worden in het bijblad van 1980.

De Minister, naar zijn intenties daaromtrent gevraagd, stelt dat de bouw van de centrale te Kalkar (Duitsland) niet in aanmerking komt voor de besparingsoperatie aangezien

afférents sont inscrits au budget de capital. D'autre part, le non-respect de nos engagements internationaux relatifs à Kalkar entraînerait sans doute le paiement de dommages-intérêts, qui pourraient être supérieurs au niveau du montant pour lequel nous nous sommes engagés.

Le Ministre donne l'assurance que le crédit pour prototypes ne sera pas affecté.

### C. Marché des capitaux et politique économique

Le niveau élevé des taux d'intérêts a des conséquences dramatiques pour les petites et moyennes entreprises. Par ailleurs, le rendement marginal du capital est insuffisant. Quelles mesures le Gouvernement prendra-t-il pour encourager les investissements ?

Le Ministre déclare que la situation actuelle du marché des capitaux freine considérablement les investissements.

Il conteste toutefois que les lois d'expansion soient la cause du déséquilibre des structures de financement.

La loi du 30 décembre 1970 comme celle du 17 juin 1959 accordent des primes de capital pour l'autofinancement des investissements. Le choix final entre les bonifications d'intérêt ou les primes de capital appartient à l'entreprise.

Au niveau de la C. E. E., la Commission a décidé de ne pas mener pour l'instant de politique de relance.

Sur le plan national, il convient de tenir compte des possibilités budgétaires. Même si nous entendions mener en Belgique seulement une politique de relance — ce qui serait déraisonnable si nos partenaires commerciaux ne nous emboîtaient pas le pas —, il nous serait impossible de la financer.

Le Ministre souscrit à la thèse de la Banque nationale selon laquelle il faut veiller avant tout à la stabilité de la monnaie. A elle seule la monnaie n'est pas une arme conjoncturelle, comme l'ont prouvé certaines expériences faites en France et en Suède et qui n'ont pas donné les résultats escomptés. Pourtant la Suède importe beaucoup moins de matières premières que la Belgique et cependant la dévaluation de la couronne suédoise a été neutralisée à l'issue de quelques mois. Par ailleurs, il importe de tenir compte du maintien du pouvoir d'achat. Une dévaluation éventuelle susciterait des exigences salariales visant à maintenir le pouvoir d'achat.

Cette opération frapperait surtout les petits épargnants.

Le Ministre souligne encore que la défense de la parité requiert une discipline sur les plans politique, industriel et syndical.

### D. Politique industrielle

#### 1. Délimitation des zones de développement

a) les zones de développement prévues aux articles 11 et 12 de la loi du 30 décembre 1970 doivent être définies;

b) dans l'attente d'un règlement définitif, un arrêté royal a été pris, qui a repris les zones définies par les lois antérieures de 1959 et 1966;

c) le 26 avril 1972, la Commission de la C. E. a défini elle-même les arrondissements qui, à son avis, pouvaient bénéficier d'une aide régionale;

deze kredieten op de kapitaalbegroting worden uitgetrokken. Bovendien zou het niet nakomen van onze internationale verplichtingen inzake Kalkar ongetwijfeld leiden tot schadevergoedingen die hoger zouden kunnen oplopen dan onze verbintenissen.

De Minister verzekert dat niet aan het krediet voor prototypes zal geraakt worden.

### C. Kapitaalmarkt en economisch beleid

De hoge intrestvoeten veroorzaken drama's bij de kleine en middelgrote bedrijven. Anderzijds is het marginaal rendement van het kapitaal onvoldoende. Welke maatregelen zal de Regering nemen om de investeringen aan te moedigen ?

De Minister verklaart dat de huidige situatie op de kapitaalmarkt ongetwijfeld een belangrijke rem vormt op de investeringen.

Hij weerlegt evenwel dat de expansiewetgeving de oorzaak is van de aangehaalde onevenwichtige financieringsstructuren.

Zowel de wet van 30 december 1970, als de wet van 17 juli 1959, verstrekken kapitaalpremies voor de autofinanciering van de investeringen. De uiteindelijke keuze van rentebonificatie of kapitaalpremies behoort aan het bedrijf zelf.

Op E. E. G.-vlak heeft de Commissie beslist voorlopig geen relancepolitiek te voeren.

Op binnenlands vlak moet rekening worden gehouden met de budgettaire mogelijkheden. Zelfs indien we alleen in België — hetgeen zinloos zou zijn indien onze handelspartners niet zouden volgen — een relancepolitiek zouden willen voeren, dan zouden we die onmogelijk kunnen financieren.

De Minister staat achter de stelling van de Nationale Bank dat vóór alles moet gewaakt worden over een stabiele munt. De munt alleen is geen conjunctureel wapen, dat bewijzen bepaalde experimenten in Frankrijk en Zweden die de verhoopde resultaten niet hebben opgeleverd. Nochtans importeert Zweden veel minder grondstoffen dan België en toch is de devaluatie van de Zweedse kroon na enkele maanden geneutraliseerd geworden. Bovendien moeten we rekening houden met het behoud van de koopkracht. Een eventuele devaluatie zou looneisen tot behoud van de koopkracht tot gevolg hebben.

Van een dergelijke operatie zouden bovendien vooral de kleine spaarders het slachtoffer worden.

De Minister onderlijnt nog dat het verdedigen van de pariteit een discipline noodzaakt op politiek, industrieel en syndicaal vlak.

### D. Industrieel beleid

#### 1. Afbakening van de Ontwikkelingszones

a) de ontwikkelingszones bepaald in de artikelen 11 en 12 van de wet van 30 december 1970 moeten worden vastgelegd;

b) In afwijking van een definitieve regeling werd een koninklijk besluit getroffen dat, de zones afgebakend voor de vroegere wetten van 1959 en 1966, heeft overgenomen.

c) op 26 april 1972 heeft de E. G.-Commissie de arrondissementen vastgelegd die volgens haar in aanmerking komen voor regionale steun;

d) en 1975, la Belgique a présenté des contre-propositions et, en 1976, elle a formulé une réponse à la note de la C. E. E.;

e) au mois de juin 1977, le Ministre des Affaires économiques a pris contact avec le membre compétent de la Commission de la C. E., et de nouvelles propositions ont été soumises en 1978;

f) la Commission de la C. E. a réagi à ces propositions en décembre 1979.

Les instances régionales ont été et sont étroitement associées à l'élaboration des propositions belges.

Néanmoins, le Gouvernement national reste l'interlocuteur de la Commission (ainsi qu'il est prévu à l'arrêté royal du 6 juillet 1979 relatif à la régionalisation). D'ailleurs, le Traité de Rome connaît seulement les Etats membres et non les régions.

Les dernières propositions de la Commission semblent assez restrictives. Néanmoins, la Commission peut suivre une approche différente de celle qu'adopterait un Etat membre pris individuellement. C'est en définitive la Commission qui veille au respect du Traité de la C. E. E.

Un groupe de travail a été mis en place par le C. M. C. E. S. en vue de répondre à la note de décembre 1979 de la Commission de la C. E.

## 2. Gestionnaires industriels et financiers

Le projet de loi-programme prévoit la possibilité de désigner des gestionnaires industriels et financiers au Ministère des Affaires économiques. Ces gestionnaires accompliront des missions pour le compte de l'Etat et des administrations publiques dans les secteurs de l'industrie, des finances et des services.

Il est en effet exclu de définir une nouvelle politique industrielle, ainsi que l'a fait la communication gouvernementale concernant la nouvelle politique industrielle, et d'associer activement les pouvoirs publics à la réalisation d'une telle politique s'ils ne disposent pas d'une infrastructure convenable sur le plan du management et de la technique. On envisage dès lors le recrutement de 10 à 15 gestionnaires qui seront placés dans les entreprises dans lesquelles la communauté a investi d'importants capitaux.

## 3. Socobessom

Le projet de loi concernant la gestion assistée est bloqué à la Commission de la Justice du Sénat, laquelle doit toutefois traiter en priorité d'autres projets importants.

La gestion assistée ne peut être imposée aux entreprises faute de fondement juridique.

Le Ministre estime également que les pouvoirs publics devraient pouvoir intervenir lorsque des entreprises le demandent. Il rappelle à ce propos qu'il est possible de conclure des contrats de promotion de l'administration des entreprises sur base de l'article 24 de la loi du 30 décembre 1970.

Les S. D. R. peuvent également intervenir à la demande des entreprises.

d) België heeft tegenvoorstellen ingediend in 1975 en in 1976 een antwoord op de E. E. G.-nota geformuleerd;

e) in juni 1977 heeft de Minister van Economische Zaken contact genomen met de bevoegde E. G.-Commissaris en in 1978 worden nieuwe voorstellen ingediend;

f) op deze voorstellen heeft de E. G.-Commissie in december 1979 gereageerd.

De regionale instanties werden en worden nauw betrokken bij de uitwerking van de Belgische voorstellen.

Nochtans blijft de nationale regering de gesprekspartner van de Commissie (zoals bepaald in het koninklijk besluit van 6 juli 1979 op de gewestvorming). Trouwens het Verdrag van Rome kent enkel Lid-Staten en geen Gewesten.

De jongste voorstellen van de Commissie lijken tamelijk restrictief. Nochtans kan de Commissie een andere benadering volgen dan één afzonderlijke lidstaat. Het is tenslotte de Commissie die waakt over de naleving van het E. E. G.-verdrag.

Door het M. C. E. S. C. werd een werkgroep ingesteld om te antwoorden op de nota van december 1979 van de E. G.-Commissie.

## 2. Industriële en financiële managers

Het ontwerp van de programmawet voorziet in de mogelijkheid tot aanstelling bij het Ministerie van Economische Zaken van industriële en financiële beheerders. Deze beheerders zullen voor rekening van de Staat en van de Openbare Besturen opdrachten vervullen in de industriële, financiële en dienstensector.

Verwijzend naar de regeringsmededeling betreffende een nieuw industrieel beleid lijkt het uitgesloten een nieuw industrieel beleid te definiëren en de overheid een actieve rol te laten spelen in de verwezenlijking van dit beleid indien ze niet beschikt over een degelijke infrastructuur zowel op technisch vlak als op het vlak van het management. Derhalve wordt gedacht aan de aanwerving van een 10 à 15-tal beheerders die geplaatst zullen worden in bedrijven waar de gemeenschap belangrijke kapitalen heeft geïnvesteerd.

## 3. Socobessom

Het wetsontwerp betreffende het beheer met bijstand blijft hangende in de Commissie van Justitie van de Senaat, waar andere belangrijke ontwerpen bij voorrang worden behandeld.

Bij gebrek aan juridische basis kan het beheer met bijstand niet aan de ondernemingen worden opgelegd.

De Minister is het eens met de opmerking dat bij spontane aanvragen van bedrijven de overheid moet kunnen bijspringen. Nochtans wijst hij erop dat ingevolge artikel 24 van de wet van 30 december 1970 contracten voor ondernemingsbeheer gesloten kunnen worden.

Bovendien kunnen de G. O. M.'s bijspringen bij spontane aanvraag van de ondernemingen.

#### 4. Brevets Belges

En Belgique, on connaît le système de brevets « passifs ». Puis, il y a le brevet européen (O. E. B.) qui est un brevet « actif ».

Ne serait-il pas possible de rendre les brevets belges « actifs », notamment pour les petites et moyennes entreprises ?

Le Ministre répond qu'actuellement, les brevets belges sont octroyés sur demande, sans imposer un rapport de recherches préalable de nature à éclairer l'intéressé sur la nouveauté de son invention, et sans examen du caractère brevetable de l'invention, conditions nécessaires pour bénéficier de la protection légale.

Il est toutefois loisible, déjà actuellement, au demandeur d'un brevet belge de faire établir volontairement, par l'Office Européen des Brevets, un rapport de recherche sur l'état de la technique. L'examen du rapport lui permet d'apprécier la valeur de son invention. Pour obtenir un tel rapport, il devra payer une taxe de recherche, qui actuellement coûte 25 000 FB.

Pour les petites et moyennes entreprises, une telle dépense peut constituer un investissement onéreux, pour lequel elles pourraient demander l'intervention de l'Office de Promotion industrielle.

Dans le projet de loi, soumis pour avis au Conseil d'Etat, qui sera prochainement déposé sur le bureau des Chambres, il est prévu que le rapport de recherches préalable sera obligatoire pour obtenir un brevet d'une durée de 20 ans. Toutefois, si le demandeur ne paie pas la taxe de recherche, la durée de son brevet sera limitée à 6 ans sous sa seule responsabilité.

Il n'est néanmoins pas envisagé d'imposer l'examen administratif quant au fond de la demande de brevet, examen prévu actuellement pour le brevet européen et pour les brevets de quelques pays, tels que l'Allemagne et la Grande-Bretagne. Cet examen comporte une série de procédures qui retardent considérablement la délivrance des brevets et par conséquent leur utilité pour l'économie.

La Belgique pourrait envisager, à l'instar de la France, d'aider les petites et moyennes entreprises qui souhaitent s'engager dans les procédures européennes, à supporter les frais.

#### 5. Evolution des investissements étrangers en Belgique

La question se pose si la Belgique reste encore intéressante pour les investissements étrangers ?

Attirées par les nombreux atouts dont dispose la Belgique, tant au plan de l'infrastructure qu'au plan de son potentiel humain, industriel et commercial, près de 12 000 entreprises étrangères ont, au cours des deux dernières décennies (1959-1978) porté leur choix sur notre pays pour y installer des bases opérationnelles, que ce soit dans le secteur des industries manufacturières ou dans ceux du commerce et des services.

Parmi ces 12 000 entreprises étrangères, près de 1 200 d'entre elles se situent dans le secteur des industries manufacturières et ont donné lieu à la création de près de 95 000 emplois nouveaux au cours de leur première phase d'implantation.

Les implantations étrangères se sont manifestées en ordre principal dans les branches d'activité de la « chimie » et du « métal », lesquelles participent à raison de 60 % au mon-

#### 4. Belgische octrooien

In België geldt de regeling van « passieve » octrooien. Voorts is er het Europese octrooi (E. O. B.), dat een « actief » octrooi is.

Zouden de Belgische octrooien niet « actief » kunnen worden gemaakt, inzonderheid voor de kleine en middelgrote ondernemingen ?

De Minister antwoordt dat de Belgische octrooien op verzoek worden verleend, zonder dat een voorafgaand onderzoeksverslag wordt opgelegd om de betrokkene voor te lichten over de oorspronkelijkheid van zijn uitvinding en zonder dat onderzocht wordt of aan de uitvinding een octrooi kan worden toegekend. Dat zijn juist de noodzakelijke voorwaarden om wettelijke bescherming te genieten.

Toch kan de aanvrager van een Belgisch octrooi thans reeds door het Europees Octrooibureau op verzoek een onderzoeksverslag over de stand van de techniek laten opmaken. Aan de hand van dat verslag kan hij dan de waarde van zijn uitvinding beoordelen. Om een dergelijk verslag te ontvangen moet hij wel een onderzoeksvergoeding betalen die thans 25 000 BF belooft.

Voor de kleine en middelgrote ondernemingen kan een dergelijke uitgave een zware investering betekenen, waarvoor ze een tegemoetkoming vanwege de Dienst voor Nijverheidsbevordering kunnen bekomen.

In het wetsontwerp dat voor advies aan de Raad van State is toegezonden en dat eerlang bij het Parlement zal worden ingediend, wordt gesteld dat het voorafgaande onderzoeksverslag verplicht wordt gesteld voor een octrooi van 20 jaar. Indien de aanvrager de onderzoeksvergoeding niet betaalt, dan zal de duur van zijn octrooi echter beperkt blijven tot 6 jaar, onder zijn persoonlijke verantwoordelijkheid.

Er wordt echter niet overwogen een administratief onderzoek naar de grond van de aanvraag tot octrooi op te leggen. Een dergelijk onderzoek wordt thans gevegd voor het Europese octrooi en voor de octrooien van sommige landen, zoals Duitsland en Groot-Brittannië. Dat onderzoek omvat een reeks procedures die de uitreiking van het octrooi aanzienlijk vertragen en bijgevolg het nut ervan voor de economie verminderen.

België zou het voorbeeld van Frankrijk kunnen volgen en de kleine en middelgrote ondernemingen die de Europese procedure wensen aan te vatten, helpen de kosten te dragen.

#### 5. Evolutie van de buitenlandse investeringen in België

Is België nog wel interessant voor buitenlandse investeringen ?

Aangelokt door de talrijke troeven waarover België beschikt zowel op het vlak van de infrastructuur als op dat van zijn menselijke, industriële en commerciële mogelijkheden, hebben 12 000 buitenlandse ondernemingen in de loop van de laatste twee decennia (1959-1978) ons land uitgekozen als werkterrein om er bedrijven in de industriële, commerciële of dienstsector op te zetten.

Van die 12 000 buitenlandse bedrijven houden nagenoeg 1 200 zich bezig met de fabricage van afgewerkte producten, hetgeen in de loop van hun eerste vestigingsfase resulteerde in de oprichting van ongeveer 95 000 nieuwe arbeidsplaatsen.

De buitenlandse vestigingen hebben zich hoofdzakelijk toegespitst op de « scheikunde » en de « metaalnijverheid », in welke nijverheidstakken zij tijdens de bedoelde periode

tant total des investissements étrangers acquis au cours de la période considérée.

Ces quelques données chiffrées montrent la place importante qu'occupent les entreprises étrangères dans notre économie nationale et leur contribution importante à la croissance économique de notre pays.

On retrouve cependant, dans les chiffres des investissements étrangers en Belgique, les traces de la récession économique qui sévit dans la plupart des pays industrialisés depuis 1975 et qui se traduit par un ralentissement dans la propension à investir.

C'est ainsi qu'au cours de la période 1975-1979, 176 implantations étrangères manufacturières ont été enregistrées en Belgique, par rapport à 367 pour la période 1970-1974.

Signalons par ailleurs que les hausses salariales et la pression fiscale grandissante dans la plupart des pays européens industrialisés, conjuguées à la dépréciation du dollar, ont provoqué un fléchissement du flux des investissements étrangers et surtout américains en Europe, phénomène auquel notre pays, pas plus que ses partenaires dans la C. E. E., n'a échappé.

Il faut également se résigner à reconnaître que plusieurs grandes sociétés multinationales ont, à quelques exceptions près, pris pied en Europe et que celles-ci ont actuellement une tendance à un repli sur elles-mêmes qui s'accompagne fréquemment, surtout dans le cas d'activités à emplois intensifs, d'une stratégie de redéploiement vers des pays à bas salaires. C'est ainsi qu'au cours de la décennie 1970-1979, 166 entreprises manufacturières étrangères ont cessé leurs activités en Belgique, dont la moitié au cours des années 1976 à 1979.

Ceci ne signifie cependant pas que l'ère de la pénétration étrangère en Belgique est révolue, ce dont témoignent les montants des investissements acquis au cours de l'année qui vient de s'écouler, laquelle s'est clôturée par 32 nouvelles implantations manufacturières étrangères représentant un investissement de près de 8 milliards de FB, soit un montant sensiblement égal à celui acquis en 1978. Ces implantations se situent en majeure partie dans des branches d'activité à haute intensité de capitaux investis par rapport à l'emploi créé. Signalons qu'une part importante de ces investissements a été réalisée par la voie de rachats ou de prises de participation.

On peut dire que dans notre pays, le rapport investissement/désinvestissement étranger reste très favorable, surtout si l'on tient compte de l'importance accrue des investissements d'expansion qui sont réalisés par des entreprises étrangères établies en Belgique, en vue d'y consolider leur position. C'est ainsi qu'au cours des trois dernières années la part prise par les investissements d'extension des usines étrangères en Belgique représente 37 % du montant total de investissements d'extension réalisés par l'ensemble des usines belges et étrangères et 32 % des emplois nouveaux que ces extensions ont entraînés.

Bien que la conjoncture économique mondiale actuelle ne permette pas de dresser un bilan prévisionnel de la pénétration étrangère en Belgique, il apparaît toutefois que celle-ci sera à l'avenir le fait d'une nouvelle génération d'investisseurs, représentée par des entreprises de dimension plus réduite s'orientant davantage vers des formules d'association et de collaboration technologique avec les entreprises nationales.

Ce mode d'implantation est un facteur de stimulation encourageant en ce sens qu'il optimalise nos capacités de production en favorisant la technicité et la diversification de notre outil industriel, qu'il ouvre en même temps aux entreprises belges l'accès aux marchés du partenaire étranger, et

60 % van het totale bedrag van de buitenlandse investeringen voor hun rekening hebben genomen.

Deze cijfers tonen aan dat de buitenlandse ondernemingen van grote betekenis zijn voor ons bedrijfsleven en dat zij op niet onaanzienlijke wijze tot de economische groei van ons land hebben bijgedragen.

Nochtans treft men in de cijfers van de buitenlandse investeringen in België de sporen aan van de economische crisis waarmede de industrielanden sedert 1975 te kampen hebben, hetgeen tot uiting komt in een vertraging van de investeringstrend.

Tijdens de periode 1975-1979 werden in België 176 buitenlandse bedrijven voor afgewerkte produkten geregistreerd tegen 367 voor de periode 1970-1974.

Hierbij zij aangestipt dat de stijging van de lonen en de toenemende belastingdruk in de meeste Europese industrielanden, alsmede de waardevermindering van de dollar, de toevloed van de buitenlandse en vooral Amerikaanse investeringen in Europa hebben afgeremd, een verschijnsel waaraan ons land, evenals onze E. E. G.-partners, niet kon ontkomen.

Bovendien moeten we vaststellen dat verscheidene multinationale ondernemingen die in Europa wortel hebben geschoten de neiging hebben zich uit ons werelddeel terug te trekken, wat vooral in bedrijven met een hoog arbeidspotentieel vaak gepaard gaat met een strategische verhuizing naar landen met lage lonen. In de loop van het decennium 1970-1979 hebben 166 buitenlandse bedrijven die afgewerkte produkten vervaardigen aldus hun activiteiten in België stopgezet, waarvan de helft in de loop van de jaren 1976 tot 1979.

Dat betekent evenwel niet dat de periode van de buitenlandse penetratie in België voorbij is; een bewijs daarvan zijn de bedragen van de in de loop van het voorgaande jaar gedane investeringen; tijdens dit jaar werden 32 nieuwe buitenlandse fabrieksvestigingen genoteerd, hetgeen een investering betekent van zowat 8 miljard BF, d.i. een bedrag dat het investeringsbedrag van 1978 dicht benadert. Die vestigingen gebeurden grotendeels in activiteitssectoren welke, in verhouding tot de gecreëerde tewerkstelling, sterk kapitaalintensief zijn. Er zij op gewezen dat een groot deel van die investeringen tot stand zijn gekomen door terugkoop of door participaties.

Men mag zeggen dat de verhouding investering/desinvestering in ons land gunstig blijft, vooral indien men rekening houdt met de stijgende groei van de expansieve investeringen die door in België gevestigde buitenlandse bedrijven gedaan worden om er hun positie te verstevigen. Zo nemen de in de laatste drie jaren door buitenlandse fabrieken in België gedane uitbreidingsinvesteringen 37 % voor hun rekening van het totaal bedrag van de door de Belgische en buitenlandse fabrieken gedane uitbreidingsinvesteringen en 32 % van de nieuwe arbeidsplaatsen die met die uitbreidingen gepaard zijn gegaan.

Alhoewel het omwille van de huidige economische conjunctuur op wereldvlak niet mogelijk is een raming op te stellen van de toekomstige buitenlandse vestigingen in België, blijkt toch dat die vestigingen in de toekomst zullen verwezenlijkt worden door een nieuwe generatie investeerders die, met kleinere bedrijven, gebruik zullen maken van technologische medewerking en samenwerking met de nationale bedrijven.

Dat soort vestigingen vormt een bemoedigende stimulans in die zin dat zij onze produktiecapaciteit optimaal benutten door de technische vervolmaking en de diversificatie van onze industriële produktiemiddelen te verhogen en meteen ook voor de Belgische ondernemingen de weg openen tot

qu'il a l'avantage de rendre notre pays moins dépendant de centres de décision situés à l'étranger.

## 6. Recherche — Développement — Petites entreprises

### 1) Promotion des petites entreprises

Les transferts de technologie vers les petites et moyennes entreprises sont encouragés depuis plusieurs années.

Ces entreprises doivent pouvoir accéder aux techniques nouvelles qui résultent de la recherche scientifique collective ou individuelle et en faire leur profit. Il faut également les aider à détecter et à déterminer leurs problèmes technologiques et les informer au sujet de l'évolution la plus récente de la technologie. A cet effet et conformément à sa mission légale, l'I. R. S. I. A. a créé un réseau de services de conseillers technologiques (S. C. T.) et coordonne les activités des centres de recherche technique et scientifique.

### 2) Attachés technologiques

Des attachés technologiques ont été désignés dans les ambassades à Washington, Tokyo et Bonn en vue de favoriser les échanges technologiques avec l'étranger.

Ils ont pour mission de coopérer avec le Ministère des Affaires économiques et avec l'industrie et dépendent hiérarchiquement du Ministère des Affaires étrangères.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour apprécier les résultats de cette initiative, on peut signaler que Bonn a déjà transmis huit propositions, Tokyo quatre et Washington deux.

### 3) Recherche appliquée

Dans sa communication concernant la nouvelle politique industrielle, le Gouvernement prévoit la transformation des institutions de recherche en instituts polyvalents de recherche appliquée et de développement.

Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire (C. E. N.) sera transformé en un institut polyvalent de recherche appliquée dans le domaine de l'énergie, du développement et de l'ingénierie.

On envisage également la transformation de l'Institut national des industries extractives (I. N. I. E. X) qui ne se consacrera plus uniquement à la recherche mais pourra également réaliser des prototypes dans le domaine de l'énergie et de l'extraction.

### 4) Action en faveur des P. M. E.

L'I. R. S. I. A. a consacré quelque 30 % de ses moyens aux petites et moyennes entreprises en 1979 :

1° Aide à des projets de recherche de centres de recherche collective

Exemples :

W. T. C. B. : construction

C. R. I. F. : fabrications métalliques.

de markten van de buitenlandse partners; daarbij komt nog het voordeel dat ons land minder afhankelijk wordt van bepaalde centra in het buitenland waar de beslissingen worden genomen.

## 6. Research — Ontwikkeling — Kleinschaligheid

### 1) Bevordering van de kleinschaligheid

Sedert verscheidene jaren wordt de overdracht van technologie naar K. M. O.'s aangemoedigd.

Zij moeten in de mogelijkheid worden gesteld de nieuwe technieken, die het resultaat zijn van het collectieve of individuele wetenschappelijk onderzoek, te verwerven en er hun voordeel uit te halen. Zij moeten bovendien geholpen worden om hun technologische problemen op te sporen en te omschrijven en dienen geïnformeerd te worden over de stand van zaken van de technologie in kwestie. Om dit te realiseren heeft het I. W. O. N. L., overeenkomstig zijn wettelijke opdracht, een netwerk van technologische adviseerdiensten (T. A. D.) opgericht, en coördineert de activiteiten die door de wetenschappelijke en technische onderzoekcentra worden verricht.

### 2) Technologische attachés

Teneinde de technologische uitwisseling met het buitenland te bevorderen werden bij de ambassades van Washington, Tokio en Bonn technologische adviseurs gevoegd.

Hun opdracht bestaat erin samen te werken met het Ministerie van Economische Zaken en met de industrie, hiërarchisch ressorteren zij onder het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Ofschoon het nog te vroeg is om hun resultaten te beoordelen kan vermeld worden dat uit Bonn reeds acht voorstellen terzake zijn toegekomen, uit Tokio vier en uit Washington twee.

### 3) Toegepast onderzoek

In haar mededeling betreffende een nieuw industrieel beleid beoogt de Regering de hervorming van de researchinstellingen ten einde hiervan polyvalente instituten voor toegepaste research en ontwikkeling te maken.

In dit verband zal het Studiecentrum voor Kernenergie (S. C. K.) worden omgevormd tot een polyvalent instituut voor toegepast onderzoek inzake energie enerzijds en ontwikkeling en engineering anderzijds.

Evenals het S. C. K. wordt de omvorming van het Nationaal Instituut van Extractiebedrijven (N. I. E. B.) beoogd, waarbij de activiteiten zich niet langer zullen beperken tot louter onderzoek, maar zullen kunnen leiden tot de realisatie van prototypes en dit zowel op energetisch als op extractief vlak.

### 4) Activiteiten ten gunste van de K. M. O.

In 1979 besteedde het I. W. O. N. L. ± 30 % van zijn middelen aan activiteiten ten gunste van K. M. O.'s via :

1° Steun aan R-projecten van collectieve R-centra

Bijvoorbeeld :

W. T. C. B. : bouwnijverheid

C. R. I. F. : metaalverwerkende nijverheid.

### 2° *Conseillers technologiques*

Dans les secteurs qui ne possèdent pas une structure suffisante sur le plan de la recherche et du développement, les conseillers technologiques et les agents de liaison procéderont à l'analyse systématique des problèmes technologiques des entreprises et leur présenteront des propositions basées sur les derniers progrès de la science et de la technique.

Cette action est délibérément axée sur les P. M. E.. Ainsiqu'il a été mentionné à la page 23, il existe actuellement 16 services de conseillers technologiques qui concernent plusieurs secteurs et sous-secteurs : fonderie, céramique et industrie de l'argile, technologie de la soudure, industrie textile (amélioration), peintures et vernis, produits préfabriqués du béton, commande numérique, construction (chauffage et ventilation), transformation des plastiques, transformation du bois, conservation des produits horticoles, industrie textile (filatures), construction (préfabrication).

### 3° *Aide aux P. M. E. dans le domaine de la recherche*

Une fois le contact établi, l'aide consiste en :

- une assistance active à l'entreprise pour la mise au point du programme;
- l'établissement de contacts avec d'autres laboratoires susceptibles de hausser le niveau de la recherche (université);
- l'octroi de subsides à un taux spécial;
- un contrôle permanent de l'exécution du projet;
- une analyse commune des résultats.

### 4° *Procédure spécifique pour les P. M. E.*

Depuis 1978, une nouvelle procédure tient compte de la spécificité des entreprises autonomes qui occupent moins de 200 travailleurs.

Cette procédure vise à :

- réduire le délai d'attente entre l'introduction et la décision;
- différer, si nécessaire, la publicité préalable;
- accorder le bénéfice du subventionnement aux études préparatoires;
- assurer une certaine souplesse au niveau de la durée du contrat (entre 6 et 24 mois);
- garantir une intervention maximale dans le coût de la recherche.

Le budget pour 1980 prévoit un crédit de 50 millions pour la mise en œuvre de cette procédure. Ce crédit était également de 50 millions en 1979 et s'élevait à 30 millions en 1978.

### 5° *Etudes exploratoires*

Le but poursuivi est de concrétiser des idées ou hypothèses originales, ainsi que d'effectuer de brèves études de faisabilité sur des idées qui sont susceptibles de déboucher sur des innovations.

### 2° *Technologische adviseerdienst*

In sectoren die ondergestructureerd zijn qua research en development zullen de technologische adviseurs en de verbindingsagenten systematisch de technologische problemen van de firma's ontleden en hen oplossingen voorstellen voortvloeiend uit de laatste vooruitgang van de wetenschap en techniek.

Deze activiteit is voluntaristisch gericht op K. M. O.'s. Zoals reeds gezegd op blz. 23 : zijn er 16 technologische adviseerdiensten operationeel in verschillende sectoren en sub-sectoren (o.a. gieterij, ceramiek en kleinnijverheid, las-technologie, textielnijverheid (veredeling), verven en vernissen, geprefabriceerde beton producten, numerieke besturing, bouwnijverheid (verwarming en ventilering), verwerking van plastics, houtverwerking, bewaring tuinbouwproducten, textielnijverheid (weverijen), bouwnijverheid (systeembouw).

### 3° *Steun aan K. M. O.'s voor research*

Na het leggen van het contact bestaat de hulp in :

- actieve bijstand aan de firma voor de uitbouw van het programma;
- leggen van contacten met andere laboratoria die het niveau kunnen versterken (universiteit);
- speciale betoelagingspercentage;
- op de voet volgen van de uitvoering van het project;
- gezamenlijke analyse van de resultaten.

### 4° *K. M. O.-procedure*

Sinds 1978 houdt een nieuwe procedure rekening met de eigenheid van de onafhankelijke ondernemingen met minder van 200 tewerkgestelden.

Deze procedure beoogt :

- verkorting van de wachttijd tussen indiening en beslissing;
- het opschorten waar nodig van de voorafgaandelijke publiciteit;
- opname in de betoelaging van de vóórstudie;
- soepelheid in de duur van het contract (tussen 6 en 24 maand);
- een maximale tussenkomst in de researchkosten.

In de begroting voor 1980 is voor deze werking een krediet van 50 miljoen uitgetrokken. In 1979 was dat eveneens 50 miljoen en in 1978 30 miljoen.

### 5° *Exploratorische studies*

De bedoeling is originele ideeën of hypotheses concrete gestalte te geven evenals feasibility studies van korte duur van ideeën die tot innovering kunnen leiden.

*Briqueterie-argile*

Pour les problèmes d'ordre technologique, on peut s'adresser au Centre de la Céramique et de l'Argile de Mons (voir n° 2 ci-dessus). En effet, comme il n'existe pas d'infrastructures d'accueil scientifique, ni sous la forme de centres collectifs, ni auprès des universités, l'action de l'I. R. S. I. A. ne couvre pas toutes les branches mineures de l'industrie. Les propositions de loi déjà déposées peuvent améliorer la situation en ce domaine. On étudie dès à présent les solutions possibles dans le cadre des statuts actuels et dans l'esprit de la Nouvelle Politique Industrielle.

Il va de soi que les entreprises qui relèvent de ces secteurs peuvent dès aujourd'hui compter, soit individuellement, soit en association, sur l'accompagnement et le financement de projets de recherche, ainsi qu'il a été dit plus haut aux 3°, 4° et 5°.

*5) Equilibre interrégional des centres ou instituts de recherche*

On peut lire dans le livre blanc de l'énergie que le C. E. N. de Mol sera reconverti en un institut polyvalent de recherches. A la suite de l'intervention de l'Exécutif régional wallon, le Gouvernement, dans sa note sur les problèmes énergétiques a exprimé sa volonté de mettre en place un centre national pour la recherche industrielle en Wallonie.

Depuis quelque temps, la presse relate diverses prises de position, notamment celle du C. E. R. W., qui tendent à montrer que le C. E. N. de Mol serait largement favorisé par ses nouvelles attributions par rapport à l'I. N. I. E. X. et à l'I. R. E. De plus, on dénonce le déséquilibre qui existerait entre les différentes régions où sont localisées les principales installations des centres ou instituts concernés.

*On a demandé :*

1) de dresser un tableau dans lequel on trouve (pour 1979 et 1980) (titre I et II) les sommes affectées (ou les propositions budgétaires pour 1980) au C. E. N., à la Belgonucléaire, à l'I. N. I. E. X., à l'Institut de gazéification et à l'I. R. E., avec ventilation de ces sommes par régions, dans lesquelles le centre ou l'institut a ses principales installations;

2) d'expliquer comment on peut mettre sur le même pied le C. E. N. et l'I. N. I. E. X. pour une politique globale de la recherche appliquée alors que le C. E. N. est une institution d'intérêt public non soumis au cadre linguistique tandis que l'I. N. I. E. X. est un parastatal de type B soumis aux contraintes linguistiques;

3) si les trois projets de révision des statuts de l'I. R. E., l'I. N. I. E. X. et C. E. N. sont basés sur une même philosophie de diversification;

4) s'il n'y a pas lieu de régionaliser une partie du budget affecté à la recherche appliquée, puisque le C. E. N. en particulier aurait pour nouvelles missions les recherches inhérentes aux technologies écologiques et l'énergie non nucléaire en général ainsi que la recherche industrielle appliquée et les matières qui sont très largement de compétence régionale.

*Le Ministre répond :*

1) que les crédits budgétaires pour 1979 et 1980 s'établissent comme suit :

*Steenbakkerij-klei*

Voor technologische problemen kan men terecht bij het Centrum van Ceramiek en Kleinijverheid te Mons (zie 2° hierboven). Inderdaad dekt de actie van het I. W. O. N. L. niet alle kleinere industrietakken door het feit dat infrastructuur voor wetenschappelijk onthaal nog niet bestaan, noch onder de vorm van collectieve centra, noch bij de universiteiten. De reeds ingediende wetsvoorstellen kunnen hierin verbetering brengen. Er worden nu reeds mogelijkheden bestudeerd om binnen de huidige statuten en in de geest van het Nieuw Industrieel Beleid oplossingen te vinden.

Natuurlijk kunnen bedrijven uit deze industrietakken hetzij individueel hetzij te samen nu reeds rekenen op begeleiding en financiering van R-projecten zoals hierboven vermeld onder 3°, 4° en 5°.

*5) Evenwicht tussen de gewesten op het stuk van onderzoekscentra of -instituten*

In het Witboek inzake energiebeleid staat te lezen dat het S. C. K. te Mol zal worden omgevormd tot een polyvalent onderzoeksinstituut. Ingevolge de door de Waalse Gewestelijke Executieve gemaakte opmerkingen heeft de Regering in haar nota over de energieproblemen haar wil te kennen gegeven om in Wallonië een nationaal centrum voor industriële research op te richten.

Sedert enige tijd verschijnen in de pers diverse standpunten o.m. uitgaande van de C. E. R. W. volgens welke de aan het S. C. K.-Mol verleende nieuw bevoegdheden dit laatste sterk zouden bevoordelen ten opzichte van het N. I. E. B. en het I. R. E. Voorts wordt het gebrek aan evenwicht tussen de gewesten aangeklaagd inzake de vestigingsplaats van de betrokken centra of instituten.

*Een lid vraagt :*

1) een tabel op te maken met de bedragen (of de budgettaire voorstellen voor 1980) (voor 1979 en 1980) (titel I en II) besteed aan het S. C. K., de Belgonucléaire, het N. I. E. B., het vergassingsinstituut en het I. R. E., met de verdeling van die bedragen over de gewesten waar de voornaamste installaties van het betrokken centrum of instituut gevestigd zijn;

2) uit te leggen hoe men het S. C. K. en het N. I. E. B. op dezelfde voet kan plaatsen voor het voeren van een totaalbeleid inzake toegepast onderzoek : het S. C. K. is immers een instelling van openbaar nut zonder taalkaders, terwijl het N. I. E. B. een parastatale instelling van het type B is, die met verplichtingen op taalgebied heeft af te rekenen;

3) of de drie ontwerpen tot herziening van de statuten van het I. R. E., resp. het N. I. E. B. en het S. C. K. op dezelfde visie inzake diversifiëring steunen;

4) of de begroting voor het toegepast onderzoek niet gedeeltelijk moet worden geregionaliseerd, aangezien onder de nieuwe opdrachten van het S. C. K. inzonderheid voorkomen de opzoekingen in verband met de ecologische technologie en de niet-nucleaire energie in het algemeen, evenals het toegepaste industriële onderzoek en die materies die in grote mate tot de bevoegdheid van de gewesten behoren.

*De Minister antwoordt :*

1) dat de op de begrotingen voor 1979 en 1980 uitgetrokken kredieten als volgt werden verdeeld :

	Budget 1979 — Begroting 1979	Propositions budgétaires 1980 — Budgettaire voorstellen 1980	Répartition régionale			
			Verdeling per gewest			
			Wallonie — Wallonië	Flandre — Vlaanderen	Bruxelles — Brussel	
C. E. N. ... ..	2 095,4	2 139,9	—	100 %	—	S. C. K.
Belgonucléaire ... ..	284,8	206,8	—	32 %	68 %	Belgonucléaire.
Institut de gazéification ... ..	150,0	148,7	100 %	—	—	Vergassingsinstituut.
I. N. I. E. X. ... ..	133,3	130,9	100 %	—	—	N. I. E. B.
I. R. E. ... ..	391,9	387,7	100 %	—	—	I. R. E.

2) qu'une politique globale de la recherche appliquée peut être menée indépendamment de la nature du statut (en matière linguistique) de chacune des entités concernées. Il y a lieu de remarquer que, ni l'Institut de gazéification du charbon, ni l'I. R. E., qui sont comme le C. E. N., des organismes d'utilité publique, ne sont soumis aux mêmes contraintes linguistiques que l'I. N. I. E. X.;

3) que les projets de revision des statuts de l'I. R. E., l'I. N. I. E. X. et le C. E. N. visent à permettre l'élargissement des activités de ces trois organismes, tout en leur conservant leur spécificité propre.

C'est ainsi que l'I. R. E. verra ses activités élargies vers la mise en œuvre du projet MEDIRIS (emballage et stérilisation de matériel médico-chirurgical et irradiation de matériel à des fins d'hygiénisation) et la production de radio-isotopes par cyclotron.

Pour l'I. N. I. E. X. :

— les activités ne seront plus limitées au seul domaine de la recherche mais pourront conduire à la réalisation de prototypes;

— les domaines d'activité de l'Institut seront élargis;

— sous la forme de conventions particulières, conclues à la demande des institutions de l'Etat ou du secteur privé, l'Institut pourra procéder à toutes recherches ou coordinations de recherches ayant recours aux moyens de l'Institut.

Le C. E. N., quant à lui, effectuera, outre des recherches nucléaires, des travaux dans le domaine de la technologie écologique, de l'énergie non nucléaire, et de la technologie industrielle générale.

En outre, ces revisions de statut ont toutes trois également pour objet la modification de la composition des Conseils d'Administration de ces organismes afin d'y associer les représentants des régions.

4) qu'il n'est pas souhaitable de régionaliser, en tout ou en partie, les budgets affectés à ces institutions qui doivent rester d'intérêt national.

Par contre il est sage d'associer les pouvoirs régionaux à la gestion de ces organismes, de façon à sauvegarder les intérêts régionaux.

En plus les Régions pourront faire appel aux différentes institutions pour étudier ou valoriser certains projets moyen-

2) dat een totaalbeleid inzake toegepast onderzoek kan worden gevoerd ongeacht de aard van het taalstatuut van elk van de betrokken instellingen. Er zij op gewezen dat noch het Instituut voor steenkoolvergassing, noch het I. R. E., die instellingen van openbaar nut zijn zoals het S. C. K., dezelfde verplichtingen op taalgebied moeten nakomen als het N. I. E. B.;

3) dat de ontwerpen tot herziening van de statuten van het I. R. E., het N. I. E. B. en het S. C. K. de verruiming van de activiteiten van die drie instellingen met behoud van hun specifiek karakter tot doel hebben.

Zo zal de werkring van het I. R. E. verruimd worden door inschakeling van het MEDIRIS-project (verpakking en sterilisatie van medisch-chirurgisch materieel en bestraling van materieel voor hygiënische doeleinden) en de productie van radio-isotopen door een cyclotron.

Met betrekking tot het N. I. E. B. :

— zullen de activiteiten niet meer beperkt zijn tot het terrein van de research, maar zullen ze tot de realisatie van prototypes kunnen leiden;

— zullen de terreinen waarop het Instituut zijn activiteit ontwikkelt, worden verruimd;

— zal het Instituut alle onderzoeken kunnen verrichten of zich met de coördinatie van de onderzoeken kunnen belasten, waarbij een beroep wordt gedaan op de middelen van het Instituut. Het zal daartoe bijzondere overeenkomsten kunnen sluiten op verzoek van Rijks- of particuliere instellingen.

Naast opzoeken op het gebied van de kernenergie zal het S. C. K. zich bezighouden met problemen inzake ecologische technologie, energieproblemen buiten het gebied van de kernenergie evenals met problemen betreffende de algemene industriële technologie.

Bovendien strekt de herziening van de statuten er in die drie gevallen eveneens toe de samenstelling te wijzigen van de Raad van Beheer van die instellingen ten einde er de vertegenwoordigers van de gewesten bij te betrekken.

4) dat het niet wenselijk is de aan die instellingen toegekende toelagen geheel of gedeeltelijk te regionaliseren daar zij van nationaal belang moeten blijven.

Het ware daarentegen verstandig de gewestelijke overheid bij het beheer van die instellingen te betrekken ten einde de gewestelijke belangen te vrijwaren.

Daarenboven zullen de Gewesten op de verschillende instellingen een beroep kunnen doen om bepaalde projecten te

nant des conventions particulières dont le coût sera à charge des budgets régionaux.

6) *Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I. R. S. I. A.)*

### 1° Régionalisation

Afin d'être à même de mobiliser la totalité du potentiel de recherche, le Gouvernement désire que l'I. R. S. I. A. demeure un organisme national. Un accord existe d'ailleurs à ce sujet en son sein.

Compte tenu de la nature des projets auxquels une aide doit être octroyée dans l'intérêt de l'industrie tout entière, le Gouvernement a décidé d'accorder les crédits d'engagement dont peut disposer l'I. R. S. I. A. pour deux tiers à des projets d'intérêt national et pour un tiers dans le cadre d'interventions consenties à titre de subventions complémentaires ou supplétives en faveur de projets qui revêtent un intérêt économique pour les Régions.

Les ressources destinées au financement tant des projets à orientation nationale que des projets à orientation régionale demeureront inscrites au budget du Ministère des Affaires économiques.

C'est ainsi qu'un crédit d'un montant de 1 831,9 millions de F est prévu à l'article 41.01 en vue du financement d'engagements dont le volume a été évalué à 2 026,5 millions de F pour 1980 (dont 27,3 % seront attribués à des projets concernant des P. M. E.).

Les Régions seront représentées au sein du Conseil d'administration de l'I. R. S. I. A. par des administrateurs désignés par les exécutifs régionaux.

Ces chambres régionales disposeront ainsi, pour les matières régionales, du tiers des autorisations globales.

### 2° Valorisation des résultats de la recherche

La convention type par laquelle l'I. R. S. I. A. accorde son aide aux projets de recherche prévoit explicitement que le bénéficiaire de l'aide doit mettre en œuvre les résultats de ses recherches dans l'intérêt de notre économie. Cette obligation est formulée comme suit à l'article 10, § 1<sup>er</sup> :

« Sans préjudice du prescrit du § 3 ci-dessous, le bénéficiaire est propriétaire des résultats des recherches subventionnées; il est tenu d'assurer la protection de ses droits par les moyens les plus appropriés et de valoriser ces mêmes droits dans l'intérêt de l'économie nationale.

A cette fin, si le bénéficiaire est une entreprise, il procédera à l'exploitation industrielle et commerciale des résultats ou à la cession rémunérée de brevets ou de licences; si le bénéficiaire est une association d'entreprises, il réservera le bénéfice des résultats aux entreprises associées; si le bénéficiaire ne représente pas des entreprises, il prendra, en accord avec l'I. R. S. I. A., les mesures nécessaires pour que les entreprises belges légitimement intéressées à les appliquer soient informées des résultats des recherches, notamment par voie de publications, d'exposés et de conférences, de visites et de journées d'étude. »

En outre, la précision ci-après est apportée pour les firmes qui font partie de groupes internationaux dont le centre de décision ne se trouve pas en Belgique :

bestuderen of te valoriseren; dit zal gebeuren door middel van bijzondere overeenkomsten waarvan de kosten door de gewestelijke begrotingen zullen gedragen worden.

6) *Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I. W. O. N. L.)*

### 1° Gewestvorming

Teneinde het ganse onderzoekspotentieel te kunnen mobiliseren wenst de Regering het I. W. O. N. L. als een Nationale Instelling te behouden. Hierover bestaat in haar schoot trouwens een akkoord.

In functie van de aard van de projecten die in het belang van de ganse industrie moeten gesteund worden, heeft de Regering beslist om de verbintenis kredieten die het I. W. O. N. L. mag besteden voor twee derden aan projecten met nationaal belang te doen toekomen en voor een derde aan tussenkomsten, ten titel van bijkomende of suppletieve toelagen aan projecten die een economisch belang hebben voor de Geweste.

De middelen ter financiering van zowel de nationaal georiënteerde projecten als de regionaal georiënteerde projecten zullen op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken ingeschreven blijven.

Te dien einde werd op artikel 41.01 een krediet uitgetrokken ten belope van 1 831,9 miljoen F ter betaling van verbintenissen waarvan het volume voor 1980 werd geraamd op 2 026,5 miljoen F (waarvan 27,3 % zal worden toegewezen aan K. M. O.-projecten).

De vertegenwoordiging van de Gewesten zal verzekerd worden in de schoot van de Raad van Beheer van het I. W. O. N. L. door beheerders aangeduid door de gewestelijke executieven.

Deze regionale kamers zullen aldus inzake de regionale materies kunnen beschikken over een derde van de totale machtigingen.

### 2° Valorisering van de onderzoeksresultaten

De type-overeenkomst waardoor het I. W. O. N. L. zijn steun verleent aan onderzoeksprojecten voorziet expliciet dat de begunstigde de resultaten van zijn onderzoeken moet aanwenden in het belang van onze economie. Deze verplichting wordt in artikel 10, § 1, als volgt bepaald :

« Onverminderd de hiernavermelde § 3, is de begunstigde eigenaar van de resultaten van de gesubsidieerde onderzoeken; hij is gehouden de bescherming van zijn rechten te verzekeren door de best passende middelen en deze zelfde rechten te valoriseren in het belang van 's lands economie.

Indien de begunstigde een onderneming is, zal hij te dien einde overgaan tot industriële en handelsuitbating van de resultaten of zal hij octrooien of licenties tegen betaling overdragen; indien de begunstigde een vereniging is van ondernemingen, zal hij het voordeel van de resultaten voorbehouden aan de geassocieerde ondernemingen; indien de begunstigde geen onderneming vertegenwoordigt, zal hij, in akkoord met het I. W. O. N. L., de nodige schikkingen treffen opdat de Belgische ondernemingen, die er wettig belang bij hebben deze toe te passen, kunnen ingelicht worden aangaande de opzoekingsresultaten, namelijk door publicaties, uiteenzetting en vergaderingen, bezoeken en studiedagen. »

Bovendien wordt, voor de firma's die tot internationale groepen behoren waarvan het beslissingcentrum zich niet in België bevindt, het volgende gepreciseerd :

« Le Conseil d'administration de l'Institut a décidé d'attirer de façon toute particulière l'attention du bénéficiaire sur la nécessité du respect rigoureux de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de la convention d'attribution de subsides et — en l'occurrence — de demander à votre firme de s'engager à assurer l'exploitation en Belgique des recherches subsidiées. »

La souscription à cet engagement constitue une condition de l'octroi de la subvention.

### 3° *Contrôle de l'I. R. S. I. A.*

Les problèmes du contrôle de l'exécution et du coût réel des recherches subsidiées et du contrôle de la valorisation des résultats de ces recherches ont déjà été évoqués en séance publique lors de l'interpellation que M. Bernard a développé le 12 février 1980 au sujet de l'affaire M. B. L. E.

#### *Le contrôle de l'exécution et du coût réel des recherches subsidiées*

Le Ministre a exposé qu'un subside à la recherche n'est accordé que si le subsidiaire a déposé un programme de recherche et un budget précis. Ce programme, éventuellement modifié après analyse, est approuvé par l'I. R. S. I. A.

Le bénéficiaire est contractuellement tenu de présenter une fois l'an à l'I. R. S. I. A. un rapport scientifique et technique sur l'exécution du programme de recherche, son état d'avancement et les résultats obtenus.

Le fait que les subsides ne sont, le plus souvent, accordés que pour des périodes de deux ans permet un examen périodique complet de l'effort de recherche effectivement réalisé et du bien fondé de la poursuite du soutien de l'I. R. S. I. A. à un projet.

En outre, les conseillers scientifiques de l'I. R. S. I. A. se rendent sur place dans les entreprises pour évaluer de visu l'organisation et l'exécution des programmes de recherche.

Il y a donc un contrôle sur base d'un rapport, confirmé par une constatation physique, de la matérialité des recherches.

L'I. R. S. I. A. peut ainsi apprécier avec une précision suffisante la réalité de l'effort de recherche et l'intérêt de la poursuite des recherches subsidiées.

En ce qui concerne le coût réel des recherches, le bénéficiaire doit justifier, année par année, en produisant les pièces comptables originales, la réalité des dépenses encourues pour l'exécution des recherches subsidiées.

L'analyse de cette justification par les services financiers de l'I. R. S. I. A. porte sur le bien fondé, l'opportunité et l'importance des dépenses engagées eu égard d'une part au budget initial et d'autre part à l'importance des travaux de recherche tels qu'ils résultent des rapports scientifiques successifs.

Il ressort que, en matière d'exécution et de coût de la recherche, la méthode de contrôle de l'I. R. S. I. A. est au point. Cependant la qualité du contrôle effectivement réalisé dépend aussi de l'importance des effectifs que l'Institut peut affecter à ce travail.

A ce propos, le Ministre mentionne qu'une procédure d'approbation d'une extension du cadre de l'Institut, qui avait démarré il y a un certain temps déjà, a abouti et qu'il

« De Raad van Beheer van het Instituut heeft besloten uw bijzondere aandacht te vestigen op het absolute respect van artikel 10, § 1, van de toelage-overeenkomst en dientengevolge uw firma te vragen zich ertoe te verbinden de exploitatie van de resultaten van de betoelaagde onderzoeken in België te verzekeren. »

Het onderschrijven van deze verbintenis is een voorwaarde voor de toekenning van de toelage.

### 3° *Controle van het I. W. O. N. L.*

De problemen in verband met de controle van de uitvoering en de werkelijke kostprijs alsmede van de valorisatie van de resultaten van het gesubsidieerd onderzoekswerk werden reeds in openbare vergadering aangesneden bij de interpellatie die de heer Bernard op 12 februari 1980 in verband met de zaak M. B. L. E. heeft gehouden.

#### *Controle van de uitvoering en van de werkelijke kostprijs van het gesubsidieerd onderzoekswerk*

De Minister zet uiteen dat een toelage voor onderzoekswerk slechts wordt toegestaan indien de onderneming een speurprogramma en een preciese begroting heeft ingediend. Dat programma wordt, na eventuele wijziging na onderzoek, door het I. W. O. N. L. goedgekeurd.

De onderneming is bij overeenkomst verplicht eenmaal per jaar een wetenschappelijk en technisch verslag aan het I. W. O. N. L. voor te leggen over de uitvoering van het onderzoeksprogramma, de gemaakte vorderingen en de bekomen resultaten.

Aangezien de subsidies meestal slechts voor twee jaar worden toegestaan, kan op gezette tijdstippen een volledig onderzoek worden verricht betreffende het werkelijk verrichte speurwerk en de gegrondheid van verdere steun van het I. W. O. N. L. aan een project.

Bovendien begeven de wetenschappelijke medewerkers van het I. W. O. N. L. zich ter plaatse in de ondernemingen om de visu de organisatie en de uitvoering van de onderzoeksprogramma's te beoordelen.

Bijgevolg is er controle op grond van een verslag, bevestigd door een vaststelling de visu, over het werkelijk bestaan van het onderzoekswerk.

Het I. W. O. N. L. kan aldus met voldoende zekerheid oordelen over het onderzoekswerk en over het belang om het gesubsidieerde onderzoekswerk voort te zetten.

Wat de werkelijke kostprijs van het onderzoekswerk betreft moet de onderneming elk jaar de uitgaven voor de uitvoering van het gesubsidieerde onderzoekswerk bewijzen en de oorspronkelijke boekhoudingsstukken voorleggen.

De financiële dienst van het I. W. O. N. L. controleert de gegrondheid, de opportuniteit en de omvang van de uitgaven die in de bewijsstukken staan vermeld, ten opzichte van de oorspronkelijke begroting, enerzijds, en de omvang van het onderzoekswerk zoals die uit de openvliegende wetenschappelijke verslagen blijkt, anderzijds.

Hieruit moge blijken dat de controlemethode van het I. W. O. N. L. inzake de uitvoering en de kostprijs van het onderzoekswerk degelijk uitgebouwd is. De kwaliteit van het werkelijk uitgevoerde controle hangt echter ook af van het aantal personeelsleden dat het Instituut voor die taak kan inzetten.

In dat verband vermeldt de Minister dat een sinds lang aanslepende procedure voor de goedkeuring van een personeelsformatieuitbreiding van het Instituut is beëindigd en

a pu, le 7 février, notifier à l'I. R. S. I. A. l'accord du Gouvernement pour le recrutement de dix agents, à savoir quatre conseillers scientifiques, et six agents des niveaux 2 et 3.

*Le contrôle de la valorisation des résultats des recherches subsidiées.*

Le Ministre limite sa réponse à la valorisation des résultats des recherches compétitives ou semi-compétitives exécutées par des entreprises.

En effet, des procédures et des mécanismes de diffusion des résultats existent au sein des centres de recherches collectifs qui garantissent la possibilité de la valorisation de ces résultats par les entreprises affiliées ou ressortissantes. La guidance technologique subsidiée aussi par l'I. R. S. I. A. a d'ailleurs la même fonction.

Dans le domaine de la recherche compétitive et semi-compétitive, il n'est pas aisé, méthodologiquement parlant, de mettre en évidence l'utilisation ou la non-utilisation des résultats de recherches subsidiées.

En effet, il s'agit le plus souvent de résultats qui par leur nature ne peuvent pas encore faire l'objet de brevets; dès lors la seule façon de les protéger est d'en assurer le secret.

A cause des aléas propres à chacune des phases ultérieures des projets, il n'est pas opérant pour l'I. R. S. I. A. de suivre immédiatement, en continu, le sort réservé à chaque projet qu'il a subsidié.

Il est préférable qu'il fasse dresser périodiquement pour chaque entreprise bénéficiaire une monographie de la suite qu'ont connue les divers projets subsidiés.

L'I. R. S. I. A. peut ainsi juger a posteriori de la valeur et de l'intérêt réel des projets.

Il est à noter que le Conseil d'administration de l'I. R. S. I. A. se soucie périodiquement de ce sujet tant pour les centres collectifs que pour les entreprises.

Lors de sa dernière réunion il a notamment examiné :

— les perspectives de valorisation des résultats des recherches du Centre de recherches métallurgiques qui conduit les recherches collectives pour la sidérurgie et

— la méthodologie des monographies d'analyse de la valorisation des résultats de recherches semi-compétitives et compétitives dans les entreprises.

*4° Action en faveur de l'artisanat*

Ces dernières années, l'I. R. S. I. A. a intensifié ses efforts en vue de promouvoir la recherche en faveur des petites et moyennes entreprises et d'accroître les transferts de technologie dans les secteurs où ces entreprises sont fortement représentées.

Dans le cadre de la nouvelle politique industrielle du Gouvernement, il convient d'étendre l'action d'encouragement de la recherche et de communication des résultats à l'artisanat et aux services qui relèvent de ce secteur.

Cette mission se limitera toutefois au domaine de la compétence de l'I. R. S. I. A., sans empiéter sur celui de l'Institut économique et social des classes moyennes (étude des problèmes économiques et sociaux des P. M. E. et des classes moyennes).

dat hij op 7 februari aan het I. W. O. N. L. heeft meege-deeld dat de Regering ermee instemde om tien personeels-leden aan te werven, nl. vier wetenschappelijke adviseurs en zes personeelsleden van de niveaus 2 en 3.

*Controle van de valorisatie van de resultaten van het gesubsidieerd onderzoekswerk*

De Minister beperkt zijn antwoord tot de valorisatie van de resultaten van het competitief of semi-competitief onderzoekswerk in de ondernemingen.

In de collectieve onderzoekscentra bestaan immers procedures en mechanismen voor de verspreiding van de resultaten, zodat de mogelijkheid tot valorisatie van die resultaten in de aangesloten of ondergeschikte ondernemingen gewaarborgd is. De technologische begeleiding, die eveneens door het I. W. O. N. L. wordt gesubsidieerd, heeft overigens dezelfde functie.

Op het gebied van het competitief en semi-competitief onderzoekswerk is het methodologisch gezien niet gemakkelijk het al dan niet valoriseren van de resultaten van het gesubsidieerd onderzoek te bewijzen.

Meestal gaat het immers om resultaten die uiteraard nog niet zijn gebrevetteerd; geheimhouding is bijgevolg de enige mogelijkheid om ze te beschermen.

Wegens het wisselvallig verloop van alle latere stadia kan het I. W. O. N. L. onmogelijk bij voortdurend de ontwerpen die het heeft gesubsidieerd op de voet blijven volgen.

Het verdient de voorkeur dat het op gezette tijdstippen door elke gesubsidieerde onderneming een monografie laat opstellen over het verloop van de verschillende gesubsidieerde projecten.

Aldus kan het I. W. O. N. L. a posteriori oordelen over de waarde en het werkelijke belang van de projecten.

Er zij aangestipt dat de Raad van beheer van het I. W. O. N. L. zich hiervoor regelmatig voor de collectieve centra zowel als voor de ondernemingen beraadt.

Tijdens zijn jongste vergadering onderzocht de raad met name :

— de vooruitzichten inzake valorisatie van de speurwerkresultaten van het centrum voor metaalonderzoek, dat het collectieve speurwerk in de staalsector leidt, en

— de methodologie van de onderzoeksmonografieën inzake de valorisatie van de resultaten van semi-competitief en competitief speurwerk in de ondernemingen.

*4° Uitbreiding naar het ambachtswezen*

De jongste jaren heeft het I. W. O. N. L. steeds meer inspanningen geleverd om het onderzoek ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen te bevorderen en om de organisatie van de overdracht der technologie in de sectoren waarin deze ondernemingen een groot aandeel hebben, uit te bouwen.

Het past in het Nieuw Industrieel Beleid van de Regering de actie tot aanmoediging van het onderzoek en tot overdracht van de resultaten uit te breiden tot de sector van het ambachtswezen en daartoe behorende dienstverleningen.

Deze opdracht zal niettemin beperkt blijven tot het gebied waarvoor het I. W. O. N. L. bevoegd is, zonder zich te wagen op het domein van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand (studie der economische en sociale problemen van K. M. O.'s en Middenstand).

Cette extension du champ d'activité de l'I. R. S. I. A. fait l'objet d'un projet de loi modifiant le statut de cette institution.

#### 7) Aide en faveur de prototypes à haute valeur technologique

Les montants suivants ont été octroyés sous forme d'avances sans intérêt pour des projets pouvant être considérés comme ayant une haute valeur technologique :

1978 :

électronique	5 dossiers . .	24 780 000 F
chimie	2 dossiers . .	76 338 000 F
fabrications métalliques	2 dossiers . .	12 321 000 F

1979 :

chimie	2 dossiers . .	54 601 000 F
électronique	5 dossiers . .	40 806 000 F
fabrications métalliques	2 dossiers . .	46 843 000 F
métallurgie	2 dossiers . .	105 885 000 F

Il convient de comparer ces chiffres avec le montant global de l'aide qui a été consacrée à la recherche technologique au cours des années 1978 et 1979, soit respectivement 1 149 millions de francs et 1 657 millions de francs (115 et 113 dossiers).

Il est difficile d'évaluer l'incidence sur l'emploi étant donné qu'elle ne se manifeste qu'au stade de l'industrialisation et de la commercialisation des techniques nouvelles.

### 7. Fonds de rénovation industrielle

#### Création

Le Fonds de rénovation industrielle a été créé par l'arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978, pris en exécution de la loi du 5 août 1978. Le comité de gestion a été installé le 12 septembre 1979.

Certaines dispositions pratiques ont également été prises en vue de permettre le fonctionnement de la nouvelle institution (accord des services de la Trésorerie en vue du financement par le marché des capitaux; mise à disposition d'un cadre temporaire chargé de fournir l'assistance administrative, règlement d'ordre intérieur).

#### Obstacles

#### Reconversion

Le F. R. I. fonctionnera dans une large mesure par le biais des S. R. I. : toutes les interventions pour des projets de reconversion industrielle doivent être accordées par le biais des S. R. I. qui disposent à cet effet d'un droit de tirage sur le F. R. I.

En ce qui concerne les projets de rénovation industrielle et technologique, l'intervention du F. R. I. doit être accordée par le biais d'une S. R. I. ou de la S. N. I.

Aussi longtemps que les S. R. I. ne seront pas opérationnelles, la possibilité d'intervention du F. R. I. restera limitée aux interventions de rénovation industrielle et technologique par le biais de la S. N. I.

Deze uitbreiding van het toepassingsgebied van het I. W. O. N. L. maakt het voorwerp uit van een wetsontwerp tot wijziging van het statuut van het I. W. O. N. L.

#### 7) Prototypehulp voor spitstechnologieën

De bedragen die als renteloos voorschot werden toegekend aan projecten die onder de hoofding « spitstechnologie » kunnen vallen, belopen :

1978 :

elektronika	5 dossiers . .	24 780 000 F
scheikunde	2 dossiers . .	76 338 000 F
metaalverwerking	2 dossiers . .	12 321 000 F

1979 :

scheikunde	2 dossiers . .	54 601 000 F
elektronika	5 dossiers . .	40 806 000 F
metaalverwerking	2 dossiers . .	46 843 000 F
metallurgie	2 dossiers . .	105 885 000 F

Deze cijfers dienen te worden vergeleken met het totaal bedrag van de hulp die aan het technologische onderzoek werd besteed en die in de jaren 1978 en 1979 respectievelijk 1 149 miljoen F en 1 657 miljoen F bedroegen (resp. 115 en 113 dossiers).

De weerslag op de tewerkstelling is moeilijk te schatten, aangezien deze slechts tot uiting kan komen in de fase van de industrialisatie en commercialisatie van de nieuwe technieken.

### 7. Fonds voor industriële vernieuwing

#### Oprichting

In uitvoering van de wet van 5 augustus 1978 werd bij koninklijk besluit n° 31 van 15 december 1978 het Fonds voor Industriële Vernieuwing opgericht. Op 12 september 1979 werd het beheerscomité geïnstalleerd.

Bovendien werden een aantal praktische schikkingen getroffen om te kunnen starten (akkoord van de Diensten van de Thesaurie voor financiering vanuit de kapitaalmarkt; terbeschikkingstelling van een tijdelijk kader voor administratieve bijstand; reglement van orde).

#### Belemmeringen

#### Reconversie

Het F. I. V. zal in belangrijke mate functioneren via de G. I. M.'s : alle tussenkomsten voor projecten van industriële reconversie moeten geschieden via de G. I. M.'s, die hiertoe overigens over een trekkingsrecht op het F. I. V. beschikken.

Projecten van industriële en technologische vernieuwing moeten ofwel via een G. I. M. ofwel via de N. I. M. hun tussenkomst van het F. I. V. ontvangen.

Zolang de G. I. M.'s niet operationeel zijn, blijft de interventiemogelijkheid van het F. I. V. derhalve beperkt tot tussenkomsten van industriële en technologische vernieuwing via de N. I. M.

### *Autorisation d'engagement*

Bien que rien n'empêche le F. R. I. de recourir au marché des capitaux, le Fonds doit encore être autorisé par la loi à effectuer des dépenses, c'est-à-dire à accorder des interventions.

Le F. R. I. n'ayant pas la personnalité juridique, il convient de prendre une autorisation d'engagement annuelle fixant également le volume des interventions pour l'année considérée.

### *Loi-programme*

La loi-programme prévoit, pour 1979, une autorisation d'engagement transférable pour un montant de 2,75 milliards de F. Le F. R. I. doit donc attendre l'entrée en vigueur de la loi-programme.

### *Budget de 1980*

Le budget de 1980 contient une nouvelle autorisation d'engagement de 2,75 milliards de F. Etant donné qu'il s'agit d'un nouvel article budgétaire, il convient d'attendre l'approbation du budget de 1980 par le Parlement.

Ces obstacles font que les moyens financiers du Fonds n'excèdent pas les 50 millions de F qui ont été prévus au budget des Affaires économiques à titre de fonds de fonctionnement.

### *8. Fonds de solidarité nationale*

Le Fonds de solidarité nationale a été créé par la loi budgétaire du 24 novembre 1962 et maintenu par les lois budgétaires suivantes.

Son fonctionnement est réglé par l'arrêté royal du 6 février 1978 (*Moniteur belge* du 24 mai 1978).

La mission du Fonds consiste à financer les dépenses qui, moyennant une contribution de la solidarité nationale, visent à apporter une solution constructive aux problèmes structurels des secteurs économiques.

On impute notamment au Fonds les charges de la restructuration des secteurs nationaux tels que la sidérurgie, la construction navale et la réparation de navires, le textile et la confection. Des autorisations d'engagement pour un montant de 4 milliards de F sont prévues à cet effet pour 1980.

### *9. Cokerie dans le Limbourg*

Le Ministre a annoncé la construction d'une nouvelle cokerie dans le Limbourg. Un membre estime qu'il serait opportun d'implanter cette nouvelle usine à proximité des consommateurs de coke, à savoir les entreprises sidérurgiques.

Trois points de vue peuvent être défendus en ce qui concerne l'implantation d'une cokerie :

1. implantation à proximité des consommateurs, c'est-à-dire près des industries sidérurgiques;
2. implantation à proximité de la source d'approvisionnement, c'est-à-dire près des charbonnages;
3. implantation à proximité d'un port maritime.

Toutes les solutions présentent des avantages et des inconvénients. La deuxième solution est toutefois la plus avantageuse d'après les études de l'Office de promotion industrielle et du département.

### *Vastleggingsmachtiging*

Hoewel er geen belemmering is van overheidswege voor het F. I. V. om middelen op de kapitaalmarkt op te nemen, moet het Fonds nog de wettelijke machtiging bekomen om uitgaven, d.w.z. tussenkomsten, te doen.

Aangezien het F. I. V. geen rechtspersoonlijkheid bezit, is een jaarlijkse vastleggingsmachtiging vereist, die meteen voor het betreffende jaar het plafond vaststelt van het interventievolumen.

### *Programmawet*

Voor 1979 is in de programmawet een overdraagbare vastleggingsmachtiging van 2,75 miljard F voorzien. Het F. I. V. dient dus te wachten op het van kracht worden van de programmawet.

### *Begroting van 1980*

In de begroting van 1980 is nogmaals een vastleggingsmachtiging van 2,75 miljard F voorzien. Aangezien het een nieuwe begrotingspost betreft, moet worden gewacht op de goedkeuring door het Parlement van de begroting van 1980.

Deze belemmeringen hebben voor gevolg dat de financiële mogelijkheden van het Fonds niet verder strekken dan de huidige 50 miljoen F, voorzien als werkingsmiddelen op de begroting van Economische Zaken.

### *8. Nationaal Solidariteitsfonds*

Het Nationaal Solidariteitsfonds werd opgericht door de begrotingswet van 24 november 1972 en in stand gehouden door volgende begrotingswetten.

Het koninklijk besluit van 6 februari 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1978) regelt de werking ervan.

De opdracht van het Fonds bestaat er in uitgaven te financieren die, mits inzet van de nationale solidariteit, een constructieve oplossing beogen van de structurele moeilijkheden van de bedrijfssectoren.

Aldus worden op het Fonds de lasten van de herstructurering van de nationale sectoren staal, scheepsbouw en scheepsherstelling alsook textiel en confectie aangerekend. Daartoe werden voor 1980 vastleggingsmachtigingen voorzien ten bedrage van 4 miljard F.

### *9. Cokesfabriek in Limburg*

De Minister heeft aangekondigd dat een nieuwe cokesfabriek in Limburg zal gebouwd worden. De inplanting van deze fabriek dicht bij de verbruikers van cokes nl. de staalfabrieken, wordt wenselijker geacht.

Ten aanzien van de inplanting van een cokesfabriek kunnen drie standpunten worden verdedigd :

1. de fabriek wordt ingeplant bij de verbruiker, nl. in de nabijheid van de staalnijverheid;
2. de fabriek wordt ingeplant in de nabijheid van de voorrader, nl. bij de steenkoolmijnen;
3. de fabriek wordt ingeplant in de nabijheid van een maritieme haven.

Alle oplossingen hebben voor- en nadelen. Uit studies uitgevoerd door de Dienst voor Nijverheidsbevordering en het departement blijkt dat de tweede oplossing de voordeligste is.

## E. Politique sectorielle

## 1. Restructuration de la construction navale et de la réparation de navires

*Réparation de navires*

L'étude de l'Office de promotion industrielle (O. P. I.) et de Bekaert Stanwich, qui suggère une réduction des frais d'exploitation globaux de 9,6 % et une augmentation du chiffre d'affaires de 5 %, a été soumise le 14 novembre 1979 au groupe de travail interministériel de la construction navale, de la réparation de navires et de la marine marchande.

Une convention prévoyant les mesures nécessaires sera présentée aux partenaires sociaux après approbation du C. M. C. E. S.

Une proposition globale comportant également des mesures de restructuration financière sera ensuite soumise au Gouvernement.

*Construction navale*

L'étude (O. P. I.-Mac Kinsey) a été scindée en vue d'en accroître l'efficacité :

— L'étude portant sur les deux grands chantiers conclut que la restructuration exige l'optimisation de la production, l'adaptation de l'emploi à l'évolution naturelle, la coordination de la coopération et la réorientation des subventions publiques.

— L'étude relative aux petits chantiers et aux chantiers moyens sera bientôt achevée. Un plan global de restructuration sera ensuite présenté au groupe de travail interministériel.

## 2. Restructuration du secteur textile

En ce qui concerne la restructuration du secteur du textile et de la confection des mesures sociales d'encadrement ont été prises lors des tables rondes de 1977 et 1979 en attendant que soit mis au point le plan de sauvegarde de l'industrie textile et de la confection belge.

Le Comité d'accompagnement a terminé fin 1979 l'examen du diagnostic général et des analyses sous-sectorielles assorties des conclusions et recommandations et a formulé des appréciations à ce sujet.

Depuis le début de cette année, il étudie encore en particulier :

— l'évolution du textile et de la confection aux Etats-Unis;

— les répercussions de l'entrée de nouveaux pays dans la C. E. E.;

— les principales actions entreprises à ce jour par les autorités des pays industrialisés dans le domaine du textile et de la confection;

— l'affinement des perspectives d'avenir pour chaque sous-secteur;

— l'établissement du rapport de synthèse actualisé sur l'étude du secteur textile.

Le Gouvernement a fixé comme suit la programmation socio-économique générale :

— pour la fin du mois de mars 1980 : rapport de synthèse sur l'étude globale;

— établissement du plan quinquennal pour la fin du mois d'avril 1980 et communication de celui-ci au C. M. C. E. S.;

## E. Sectorieel beleid

## 1. Herstructurering van de scheepsbouw- en scheepsherstellingssector

*Scheepsherstelling*

Op 14 november 1979 werd de Dienst voor Nijverheidsbevordering (D. N. B.) — Bekaert Stanwich diagnose, waarin de noodzaak van een vermindering van de globale bedrijfskost met 9,6 % en een omzetting met 5 % bepleit wordt, aan de interministeriële werkgroep scheepsbouw-scheepsherstelling-koopvaardij overgezonden.

Een conventie met de vereiste maatregelen zal na goedkeuring door het M. C. E. S. C. aan de sociale partners ter ondertekening worden voorgelegd.

Daarna zal een globaal voorstel, dat tevens de financiële herstructureringsmaatregelen omvat, aan de Regering worden voorgelegd.

*Scheepsbouw*

Ten einde het onderzoek efficiënt te verrichten werd de diagnose (D. N. B.-Mc Kinsey) gesplitst :

— De diagnose van de twee grote werven, waarin gesteld wordt dat optimalisatie van produkt-mix, een aan het natuurlijk verloop aangepaste tewerkstelling, een gecoördineerde samenwerking en een heroriëntering van overheids-subsidies noodzakelijke herstructureringsvoorwaarden zijn.

— De diagnose van de kleine en middelgrote werven zal binnenkort beëindigd zijn, waarna een globaal herstructureringsplan door de interministeriële werkgroep zal worden voorgesteld.

## 2. Herstructurering van de textielsector

Voor de herstructurering van de textiel- en confectiesector werden op de ronde tafel conferenties van 1977 en 1979 in afwachting van de uitwerking van het vrijwaringsplan voor de Belgische textiel- en confectieindustrie sociale begeleidingsmaatregelen genomen.

De algemene diagnose en de subsectoriële analyses met conclusies en aanbevelingen werden eind 1979 afgesloten en beoordeeld door het Begeleidingscomité.

Sinds het begin van dit jaar werden nog bijzonder onderzocht :

— de evolutie van de textiel- en confectieindustrie in de Verenigde Staten;

— de invloed van de toetreding van nieuwe landen tot de E. E. G.;

— de voornaamste tot nu toe ondernomen overheids-acties op textiel- en confectiegebied in de geïndustrialiseerde landen;

— verfijnen van de toekomstperspectieven voor iedere subsector;

— opmaken van het geactualiseerd synthesesrapport van de textielstudie.

De Regering heeft de algemene economisch-sociale programmatie als volgt gepland :

— tegen einde maart 1980 : syntheseverslag van de globale studie;

— opstellen van het vijfjarenplan tegen einde april 1980 en voorleggen aan M. C. E. S. C.;

— approbation de ces deux rapports relatifs à la troisième Table ronde au cours de la seconde moitié du mois de mai 1980;

— décision du Gouvernement au sujet des mesures contenues dans le plan définitif dans le courant du mois de juin.

### 3. Industrie cinématographique

La question se pose de savoir si les montants prévus pour ce secteur au présent budget ne font pas double emploi avec les subventions allouées à ce même secteur par les départements de la Culture.

Les subventions qui sont reprises au budget du Ministère des Affaires économiques concernent l'aspect économique de l'industrie cinématographique, tandis que les subventions octroyées par la Culture ont pour objet l'aspect artistique de cette industrie.

Lors de la détermination des matières communautaires, il a été décidé que l'aide à l'industrie cinématographique serait accordée par l'intermédiaire du département des Affaires économiques.

Aussi, afin d'éviter tout double emploi en matière de subventions, des délégués des départements de la Culture siègent à la Commission consultative du Ministère des Affaires économiques.

### 4. Restructuration de la sidérurgie belge

#### I. Volet financier

En complément d'une prise de participation de l'Etat dans certaines entreprises sidérurgiques, différentes mesures d'accompagnement financiers étaient reprises dans le plan de novembre 1978.

a) L'Etat est entré à Cockerill et au Triangle de Charleroi, par apport de créance dans un rapport 60/40 avec les actionnaires privés stables et, à Sidmar, par un rachat par Arbed des 21,97 % détenus antérieurement par Cockerill.

Il est également nécessaire de préciser qu'une entrée de l'Etat, tenant compte des particularités de ces sociétés, est intervenue à U. T. M. et est prévue à A. L. Z.; les conventions avec chacun des nouveaux partenaires (Benteler pour U. T. M., Klockner et la Kiv, pour A. L. Z.), sont signées.

Un point particulier de la décision gouvernementale portait enfin sur le rachat, par l'Etat, de 49 % des actions de Frère Bourgeois Commercial, société de commercialisation du Triangle carolorégien.

Pour mémoire, aucune prise de participation directe de l'Etat n'est prévue dans les trois entreprises constituant le Pôle des Indépendants.

b) Les principales mesures d'accompagnement financier portaient sur la consolidation des emprunts à moyen et à long terme des entreprises sidérurgiques avec prise en charge, par l'Etat, des intérêts afférents à ces emprunts pendant 5 ans à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1979. En contrepartie de cette intervention, l'Etat obtenait des obligations convertibles.

c) Parallèlement à la restructuration financière et industrielle, un dégagement devait intervenir par le truchement des départs naturels et la prépension à 55 ans (non obligatoire). Pour cette dernière, l'Etat aidera les entreprises via des avances récupérables.

#### II. Le programme d'investissement

a) Le C. N. P. C. (Comité national de Planification et de contrôle) a approuvé le programme d'investissements (dé-

— goedkeuren van deze twee rapporten op derde ronde tafel in de tweede helft van mei 1980;

— beslissing door de Regering inzake de maatregelen vervat in het definitieve plan in de loop van de maand juni.

### 3. Cinematografische nijverheid

De vraag rijst of er geen dubbel gebruik is met de subsidies van Cultuur aan dezelfde nijverheid.

De subsidies die op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken worden ingeschreven betreffen het economisch aspect van de cinematografische nijverheid, terwijl de subsidies van Cultuur het artistiek aspect behelsen.

Bij het vastleggen van de Gemeenschapsmateries werd beslist dat de hulp aan de cinematografische nijverheid verder diende te gebeuren door het departement van Economische Zaken.

Teneinde elke dubbel gebruik inzake subsidies te vermijden zetelen derhalve in de Adviescommissie van het ministerie van Economische Zaken afgevaardigden van de departementen van Cultuur.

### 4. Herstructurering van de Belgische staalnijverheid

#### I. Financieel luik

Als aanvulling van de Staatsparticipatie in sommige staalondernemingen werden verscheidene financiële maatregelen in het plan van november 1978 opgenomen.

a) De Staat participeert bij Cockerill en bij Triangle de Charleroi via de inbreng van een schuldvordering in een verhouding van 60/40 met de vaste particuliere aandeelhouders, en in Sidmar via de afkoop van Arbed van de 21,97 % die Cockerill voordien bezat.

Tevens moet worden gepreciseerd dat een participatie van de Staat, rekening houdend met de bijzonderheden van die ondernemingen, in U. T. M. is tot stand gekomen en in A. L. Z. is gepland; de overeenkomsten met elk van de nieuwe partners (Benteler voor U. T. M., Klockner en Kiv voor A. L. Z.) zijn ondertekend.

Tenslotte sloeg een bijzonder punt van de regeringsbeslissing op de afkoop door de Staat van 49 % van de aandelen van Frère Bourgeois Commercial, société de commercialisation du Triangle carolorégien.

Pro memorie zij aangestipt dat in geen enkele rechtstreekse staatsparticipatie is voorzien in de drie ondernemingen die samen de « Pôle des Indépendants » vormen.

b) De voornaamste financiële maatregelen betroffen de consolidatie van de leningen op middellange en lange termijn van de staalbedrijven met tenlasteneming door de Staat van de rente op die leningen gedurende vijf jaar vanaf 1 januari 1979. In ruil daarvoor verkreeg de Staat converteerbare obligaties.

c) Parallel met de financiële en industriële herstructurering moest er een personeelsafvloeiing gebeuren door middel van normaal vertrek en brugpensioenen op 55 jaar (niet verplicht). Voor dit laatste zal de Staat de ondernemingen via terugvorderbare voorschotten helpen.

#### II. Investeringsprogramma

a) Het N. C. P. C. (Nationaal Comité voor planning en controle) heeft het (in bijlage volledig vermelde) investerings-

taillé plus loin) s'élevant à 31 378 millions de F (en francs 1979) et dont la mise en service s'étendra de 1980 à 1985.

En tenant compte des pièces de rechange, de l'accroissement éventuel du capital circulant et des dépenses aléatoires telles les augmentations possibles de prix, les déboires lors du démarrage de l'installation, les imprévus, etc. ... le maximum maximorum des besoins de financement pourrait atteindre 44 milliards (F 1979).

b) Les sources de financement seront :

— l'autofinancement;  
— les emprunts auprès des institutions financières privées et publiques belges et étrangères. La S. N. C. I. s'est portée forte de financer la moitié des programmes approuvés par le C. N. P. C.;

— les emprunts auprès de la Société de Financement de la Sidérurgie qui vient d'être mise en place. Les actionnaires principaux sont les actionnaires privés stables de la Sidérurgie, l'Etat ayant une participation minoritaire de 15 %.

	Investissements (en millions F)
A. L. Z. (Genk) ... .. (décapage et recuit)	2 188
U. T. M. (Flémalle) ... .. (laminoir pélerin, adaptation aciérie électrique)	2 734
Pôle des Indépendants ... .. (train à fil, améliorations diverses à Clabecq et Fabrique de Fer)	2 553
Sidmar ... .. (recuit continu et dégoulotage)	5 108
Cockerill ... .. (Valfil, cokerie, coulée continue à Seraing, modernisation haut-fourneau B à Seraing, recuit continu, ...)	10 456
2 <sup>e</sup> coulée continue à Chertal ... .. (timing à déterminer par le C. N. P. C. en fonction des contraintes techniques et financières)	4 046
Phenix Works ... ..	189
Triangle de Charleroi ... .. (coulée continue à T. M. P., adaptation Carlam, Skin pass, décapage liaison Marchienne-Marcinelle)	3 504
2 <sup>e</sup> four de Carlam ... .. (à installer lorsque Dudelange sera fermé)	600

##### 5. Industrie verrière

Le secteur du verre plat tombe sous la compétence des Secrétaires d'Etat régionaux et ceci depuis la nouvelle répartition des pouvoirs en matière de politique industrielle déterminée par l'arrêté royal du 6 juillet 1979.

Toutefois, les questions relatives au verre plat restent toujours de l'intérêt de la politique nationale, puisque ces activités se situent sur l'ensemble du territoire belge.

programma van 31 378 miljoen F (in frank 1979) goedgekeurd waarvan de tenuitvoerlegging het tijdvak 1980 tot 1985 beslaat.

Rekening houdend met de wisselstukken, de eventuele toename van het kapitaal in omloop en de toevallige uitgaven zoals mogelijke prijsstijgingen, tegenslag bij het op gang brengen van de installatie, onvoorziene omstandigheden enz., kan het uiterste maximum van de financiële behoeften 44 miljard bedragen (F 1979).

b) De financieringsmiddelen zijn :

— zelffinanciering;  
— leningen bij de Belgische en buitenlandse particuliere en openbare financiële instellingen. De N. M. K. N. garandeert de financiering van de helft van de door het N. C. P. C. goedgekeurde programma's;

— leningen bij de pas opgerichte maatschappij voor financiering van de staalnijverheid. De voornaamste aandeelhouders zijn de vaste particuliere aandeelhouders van de staalnijverheid, terwijl de Staat een minderheidsparticipatie van 15 % bezit.

	Investeringen (in miljoenen F)
A. L. Z. (Genk) ... .. (beitsen en uitgloeijing)	2 188
U. T. M. (Flémalle) ... .. (pélerin walserij, aanpassing elektrische staalfabriek)	2 734
Pôle des Indépendants ... .. (draadwalserij, allerlei verbeteringen te Glabecq en bij Fabrique de Fer)	2 553
Sidmar ... .. (continu gloeierij en wegwerken van bottle-necks)	5 108
Cockerill ... .. (Valfil, cokesfabriek, continu gieterij te Seraing, modernisering hoogoven B te Seraing, continu gloeierij)	10 456
2 <sup>e</sup> continu gieterij te Chertal ... .. (timing door de N.-C. P. C. te bepalen naar gelang van de technische en financiële noodwendigheden)	4 046
Phenix Works ... ..	189
Triangle de Charleroi ... .. (continu gieterij te T. M. P. aanpassing Carlam, Skin pass, beitsen verbinding Marchienne-Marcinelle)	3 504
2 <sup>e</sup> oven van Carlam ... .. (te installeren zodra Dudelange gesloten is)	600

##### 5. Glasnijverheid

Sedert de nieuwe verdeling van de bevoegdheden inzake industriebeleid, overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 juli 1979, ressorteert de sector vlak glas onder de bevoegdheid van de gewestelijke Staatssecretarissen.

De kwesties i.v.m. vlak glas raken niettemin het nationale beleid, aangezien die activiteiten zich over het gehele Belgische grondgebied uitstrekken.

En réponse aux diverses questions, le Ministre expose :

— que la cession des participations du holding Mécaniver à Pilkington a été limitée à celles qu'il détenait dans les sociétés allemandes Flachglas et Dalhbusch. Ceci est dû au fait que le Bundeskartellamt a soulevé des objections en raison de l'importance sur le marché allemand des positions cumulées de Flachglas-De Maas et Pilkington;

— que la vente des participations de Mécaniver a apporté 7 500 000 000 FB de liquidités au groupe B. S. N. qui, de ce fait, dispose des moyens nécessaires pour alimenter sa stratégie industrielle;

— qu'au niveau de Glaverbel, rien n'est changé puisque c'est la même société holding qui en reste le propriétaire, ce qui implique que tous les engagements envers les pouvoirs publics et les partenaires sociaux doivent être et seront respectés. Ce n'est pas le maintien de Glaverbel dans le groupe B. S. N. qui pourrait être la cause d'éventuelles réductions de l'emploi, mais l'évolution du marché du verre plat dans les prochaines années, ainsi que la pression de la concurrence;

— qu'enfin, une étude de restructuration est en cours, mais ses conclusions ne sont pas encore déposées à l'heure actuelle. De nouvelles implantations dans la C. E. E. d'unités de verre flotté sont effectivement à l'étude. Leur installation créerait toutefois une surcapacité de production au niveau européen. C'est pourquoi, dès le mois de juin 1979, le Ministre a saisi le Commissaire Davignon pour le rendre plus attentif aux problèmes du secteur et aux effets désastreux tant sur le plan économique que sur le plan social, que pourraient avoir l'installation de capacités redondantes pour les différents pays de la Communauté européenne.

## F. — Expansion économique

### 1. Entreprises en difficulté

La politique à l'égard des entreprises en difficulté favorise l'emploi dans les grandes entreprises. Il serait toutefois moins onéreux d'aider les P. M. E. en difficulté et une telle politique aurait un impact plus considérable sur l'emploi.

Le Ministre reconnaît que les grandes entreprises obtiennent plus aisément de l'aide que les petites entreprises. Il souligne que cette matière relève de son collègue de l'Economie régionale conformément à l'arrêté royal du 6 juillet 1979 qui détermine les compétences régionales en matière d'expansion économique.

### 2. Marché des commandes publiques

Le Ministre reconnaît que diverses circonstances font que les commandes publiques des autres Etats membres de la C. E. E. échappent dans une large mesure à nos entreprises.

Il ne faut toutefois pas surestimer l'importance de la pénétration des entreprises étrangères sur le marché intérieur des commandes publiques. Notre pays n'est ni plus strict ni plus accommodant sur ce plan que ses partenaires de la C. E. E.

### 3. Incidence de la réglementation en matière d'environnement

La réglementation en matière d'environnement a une incidence sur l'expansion économique. Il faudrait consacrer plus d'intérêt aux comités d'encadrement. Quelles sont les initiatives en cette matière ?

In antwoord op allerlei vragen verstrekt de Minister de volgende ophelderingen :

— de overdracht van participaties van de holding Mécaniver te Pilkington bleef beperkt tot die welke die holding bezat in de Duitse maatschappijen Flachglas en Dalhbusch. Een en ander is te wijten aan het feit dat het Bundeskartellamt bezwaren geopperd heeft wegens de belangrijke positie op de Duitse markt van de samengevoegde middelen van Flachglas-De Maas en Pilkington;

— de verkoop van de participaties van Mécaniver heeft 7 500 000 000 BF liquide middelen opgebracht voor de groep B. S. N. die daarmee over de nodige middelen beschikt om haar industriële strategie te stijven;

— op het vlak van Glaverbel is er niets veranderd aangezien dezelfde holding daarvan eigenaar blijft, hetgeen impliceert dat alle verbintenissen t.a.v. de overheid en de sociale partners moeten en zullen worden nagekomen. Mocht er minder werkgelegenheid komen, dan zou dat niet het gevolg zijn van het behoud van Glaverbel in de groep B. S. N., doch wel van de evolutie van de markt voor vlak glas in de komende jaren en van de concurrentiedruk;

— ten slotte is een herstructureringsstudie aan de gang, doch de conclusies daarvan zijn op dit ogenblik nog niet bekend. Er zijn inderdaad plannen om in de E. E. G. nieuwe fabrieken voor de vervaardiging van golvend glas op te richten. Een en ander zou echter een overproductie op Europees niveau teweegbrengen. Daarom heeft de Minister zich reeds in juni 1979 tot Commissaris Davignon gewend om diens aandacht te vestigen op de rampzalige gevolgen die de vestiging van groots opgezette productie-eenheden voor de diverse landen van de Europese Gemeenschap zowel op economisch als op sociaal vlak zou meebrengen.

## F. — Economische expansie

### 1. Ondernemingen in moeilijkheden

De politiek inzake bedrijven in moeilijkheden bevoordelt de tewerkstelling in de grote bedrijven. Nochtans zou het goedkoper uitvallen de K. M. O.'s in moeilijkheden te helpen en zou het globaal effect op de tewerkstelling groter zijn.

De Minister geeft toe dat de grote bedrijven gemakkelijker geholpen worden dan kleine bedrijven. Hij verwijst deze materie evenwel naar zijn collega's van streekeconomie ingevolge het koninklijk besluit van 6 juli 1979 inzake de gewestelijke bevoegdheden voor economische expansie.

### 2. Markt van de overheidsbestellingen

De Minister geeft toe dat onze bedrijven wegens allerlei omstandigheden grotendeels uitgesloten zijn van de overheidsbestellingen in andere E. E. G.-landen.

Nochtans mag de buitenlandse penetratie op de binnenlandse markt van de overheidsbestellingen niet overdreven worden. Wij zijn niet strenger of lakser dan onze E. E. G.-partners.

### 3. Milieuvloeden

De economische expansie wordt beïnvloed door de milieureglementering. Er wordt aandacht gevraagd voor begeleidingscomités. Wat gebeurt er op dit gebied ?

Tous les dossiers d'expansion économique qui pourraient porter atteinte à l'environnement sont soumis à une commission du Ministère de la Santé publique. Cette commission émet des avis et prend, dans certains cas, des décisions en ce qui concerne la conformité avec les normes en matière d'écologie et de sécurité.

Alle dossiers van economische expansie die hinder voor het leefmilieu zouden meebrengen worden onderzocht door een commissie bij het Ministerie van Volksgezondheid. Deze commissie brengt adviezen uit en neemt in sommige gevallen beslissingen inzake de toetsing van ecologische en veiligheidsnormen.

### G. Politique régionale

### G. Gewestelijk beleid

#### 1. Investissements régionaux (1)

#### 1. Gewestelijke investeringen (1)

(en milliards de F)

(in miljarden F)

	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
Région bruxelloise. — Brussels gewest ... ..	4,1	4,5	6,0	4,8	4,8	5,5	6,4	5,0	4,9	7,0
Région flamande. — Vlaams gewest	31,7	33,5	41,3	45,9	41,6	47,7	62,8	63,8	61,3	52,8
Région wallonne. — Waals gewest .	14,6	20,5	27,3	26,7	25,8	28,6	39,2	39,2	30,3	27,2
Total. — Totaal ... ..	50,4	58,5	74,6	77,4	72,2	81,8	108,4	108,0	96,5	87,0
Eau, gaz, électricité (2). — Water, gas, elektriciteit (2) ... ..	12,0	11,8	14,6	19,5	22,8	19,1	22,8	34,7	32,5	36,7
Total général. — Algemeen totaal .	62,4	70,3	89,2	96,9	95,0	100,9	131,2	142,7	129,0	123,7

(1) Etablissements occupant 20 personnes ou plus.  
(2) Données non disponibles au niveau des régions.

(1) Ondernemingen met ten hoogste 20 personeelsleden.  
(2) Gewestelijke gegevens niet beschikbaar.

#### 2. Sociétés de développement régional

#### 2. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen

##### S. D. R. de Flandre orientale

##### G. O. M. Oost-Vlaanderen

La S. D. R. de Flandre orientale est paralysée du fait que la S. R. I. pour la Flandre n'est pas opérationnelle.

De G. O. M. van Oost-Vlaanderen wordt verlamd door het niet-operationeel zijn van de G. I. M. V.

Bien que cette observation ait trait à une matière qui est de la compétence du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale flamande, le Ministre répond :

Alhoewel deze opmerking tot de bevoegdheid behoort van de Staatssecretaris van Vlaamse Streekeconomie antwoordt de Minister :

a) qu'il est exact que la participation de la S. D. R. est cédée à la S. R. I. pour la Flandre;

a) dat het juist is dat de participatie van de G. O. M. overgedragen wordt aan de G. I. M. V.;

b) qu'un protocole a été établi pour régler cette cession. Aux termes de celui-ci, la S. D. R. sera encore autorisée à faire usage de ses droits de tirage afin de stimuler des activités dans le secteur non commercial.

b) dat hiervoor protocol werd opgesteld : de G. O. M. zal nog verder zijn trekkingsrechten mogen gebruiken om activiteiten in de niet-commerciële sector te stimuleren.

Les S. D. R. peuvent par ailleurs continuer à traiter les dossiers qui ont fait l'objet d'une décision de principe.

Bovendien mogen de G. O. M.'s de dossiers nog verder behandelen waarvoor een principiële beslissing werd getroffen.

Par la suite, ainsi que le prévoit le protocole, ces dossiers seront transférés à la S. R. I. pour la Flandre.

Naderhand zullen deze volgens protocol worden overgedragen naar de G. I. M. V.

##### S. D. R. de Flandre occidentale

##### G. O. M. West-Vlaanderen

Trois dossiers sont encore à l'examen auprès de la S. D. R. de Flandre occidentale.

De G. O. M. van West-Vlaanderen is nog bezig met drie dossiers.

Le Ministre estime qu'il n'y a pas eu d'interruption de l'activité, étant donné que la S. R. I. pour la Flandre est opérationnelle.

De Minister is van oordeel dat er geen breuk in de activiteit ontstaan is vermits de G. I. M. V. operationeel is.

## H. Politique énergétique

### 1. Programme d'utilisation rationnelle de l'énergie (U. R. E.)

Le Ministère des Affaires économiques a élaboré un document circonstancié de 175 pages qui sera soumis au Comité ministériel de Coordination économique et sociale, après quoi le Comité national de l'Énergie sera invité à émettre un avis.

Le Ministre assure la Commission qu'il s'agit d'un programme ambitieux qui touchera le secteur public (bâtiments, véhicules, voirie), le secteur résidentiel et tertiaire (bâtiments neufs et existants), le secteur industriel (acier, verre, ciment, papier, sucre), les P. M. E., le secteur des transports, l'agriculture, la pêche et l'horticulture et qui concernera enfin la diversification des sources d'énergie.

Fin 1985 (en prix constants de 1980), les économies suivantes pourront être réalisées au niveau de la balance des paiements :

— utilisation rationnelle de l'énergie ...	36 milliards
— diversification ... ..	12 milliards
	48 milliards
Total ... ..	48 milliards

#### Financement

Le secteur énergétique doit être à même de financer lui-même ce programme, sans en répercuter le coût sur le consommateur. La mise en œuvre des mesures préconisées requiert toutefois, à titre d'encouragement, une intervention des pouvoirs publics qui doit être évaluée à 3 milliards de F.

#### Collaboration de l'Institut belge de Normalisation

L'Institut belge de Normalisation devra jouer un rôle important dans la réalisation des objectifs du programme. A cet égard, on citera comme exemple la standardisation des normes d'isolation dans le secteur de la construction. D'autre part, six autobus équipés d'un appareillage électronique seront affectés au service des P. M. E.

#### Coordination

Il ressort de la discussion que la coordination du programme d'U. R. E. doit être assurée par des organismes désignés à cette fin. Pour le secteur public, on songe à la Régie des Bâtiments.

Le Ministre opte pour la solution qui consiste à faire appel aux services d'un bureau d'études qui serait chargé de développer le plan en vue de son application pratique et de mettre au point la structure d'encadrement du programme.

### 2. Industrie charbonnière

La question se pose de savoir comment s'effectuera la restructuration du secteur minier et si cette restructuration peut contribuer à la réduction du déficit du secteur.

#### 1) Programme de l'Administration des Mines

En ce qui concerne les mines :

- mission de contrôle dans le domaine de la sécurité et de la santé des travailleurs;
- politique sociale (présidence et secrétariat de deux commissions paritaires);

## H. Energiebeleid

### 1. Programma voor rationeel energieverbruik (R. E. V.-programma)

Op het Ministerie van Economische Zaken werd een uitgebreid document (175 blz.) uitgewerkt dat aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie zal worden voorgelegd. Daarna wordt het advies ingewonnen van het Nationaal Comité voor Energie.

De Minister verzekert de Commissie dat het een ambitieus programma wordt. Het heeft betrekking op de openbare sector (gebouwen, voertuigen, wegen), de residentiële en tertiaire sector (nieuwe en bestaande gebouwen), de industriële sector (staal, glas, cement, papier, suiker), de K. M. O.'s, de vervoerssector, de landbouw, visvangst en tuinbouw en tenslotte de diversificatie van energiebronnen.

Eind 1985 (in constante prijzen 1980) zijn volgende besparingen op de betalingsbalans mogelijk :

— rationeel energieverbruik ... ..	36 miljard
— diversificatie ... ..	12 miljard
	48 miljard
Totaal ... ..	48 miljard

#### Financiering

De energiesector moet dit programma zelf kunnen financieren, zonder afwenteling van de kosten op de verbruiker. Dit vraagt evenwel een aanmoediging van overheidswege die op 3 miljard F moet worden geraamd.

#### Medewerking van het Belgisch Instituut voor Normalisatie

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie zal een belangrijke rol moeten spelen. In dit verband wordt het voorbeeld aangehaald van de standaardisering van de isolatienormen in de bouwsector. Ten behoeve van de K. M. O. zullen zes autobussen worden uitgerust met elektronische apparatuur.

#### Coördinatie

Uit de bespreking blijkt dat het R. E. V.-programma institutioneel moet worden gecoördineerd. Voor de overheidssector wordt daarbij gedacht aan de Regie der Gebouwen.

De Minister opteert voor het inschakelen van een gespecialiseerd studie bureau ten einde het programma praktisch te laten uitwerken evenals de structuur vast te leggen die het programma moet begeleiden.

### 2. Steenkolenrijverheid

De vraag rijst hoe de herstructurering van het Mijnwezen zal worden doorgevoerd en of dit kan bijdragen tot de vermindering van het deficit in de steenkolensector.

#### 1) Programma van het Mijnwezen :

De Mijnen :

- toezicht uitoefenen in verband met veiligheid en gezondheid van de werknemers;
- het sociaal beleid (voorzitterschap en secretariaat van twee paritaire comités);

- en matière de subventionnement, suivi de tous les aspects techniques et sociaux;
- établissement des décomptes concernant le subventionnement des charbonnages fermés;
- introduction des dossiers relatifs aux aides de la C. E. C. A.;
- contacts avec l'étranger en ce qui concerne tous les problèmes miniers.

*En ce qui concerne les carrières et les minières :*

- mission de contrôle dans le domaine de la sécurité et de la santé des travailleurs;
- recherche de nouvelles possibilités d'exploitation.

*En ce qui concerne l'industrie sidérurgique :*

- mission de contrôle dans le domaine de la sécurité et de la santé des travailleurs;
- suivi de la politique sociale;
- introduction des dossiers relatifs aux aides de la C. E. C. A.

*En ce qui concerne le secteur du gaz :*

- contrôle technique dans le domaine du transport et de la distribution;
- suivi des problèmes concernant le terminal gazier, les installations de « peak-shearing » et les réservoirs de méthane.

*Problèmes spécifiques*

- L'exploitation des terrils.
- Possibilité d'exploitation de charbon à ciel ouvert.
- Récupération d'alumine des schistes et argiles.
- Patronage des recherches d'utilisation des cendres volantes.
- Collaboration aux recherches pour chaudières à lits fluidisés.

*Problèmes de législation*

Trois lois importantes ont été préparées par l'Administration des Mines en dehors de la mise à jour régulière de toute la législation de sa compétence :

- Loi sur les mines. Cette loi a 4 buts :

1° stimuler la recherche de mines métalliques par l'octroi de permis exclusifs de recherches;

2° encourager la reprise de l'exploitation des mines métalliques par :

a) la simplification des formalités d'octroi des concessions et l'introduction du droit de préférence accordé au titulaire d'un permis exclusif de recherche pour l'obtention d'une concession,

b) la possibilité d'amodiation de concessions en général,

c) la simplification de la procédure de retrait de titres miniers en particulier pour les concessions octroyées avant la présente loi,

d) le retrait immédiat des concessions frappées d'une mesure de séquestre,

e) la possibilité d'exproprier les « lieux réservés »,

f) la mise en concordance de la loi sur les mines avec la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

— inzake subsidiëring al de technische en sociale aspecten volgen;

— afrekeningen van de subsidiëring van de gesloten mijnen;

— dossiers E. G. K. S.-hulp indienen;

— contact met het buitenland van al de mijnangelegenheden.

*De groeven en graverijen :*

— toezicht uitoefenen in verband met veiligheid en gezondheid van de werknemers;

— zoeken naar nieuwe ontginningsmogelijkheden.

*De staalindustrie :*

— toezicht uitoefenen in verband met veiligheid en gezondheid van de werknemers;

— het personeelsbeleid volgen;

— dossier E. G. K. S. indienen.

*De gassector :*

— technisch toezicht vervoer en distributie;

— problemen in verband met gasterminal en pick-shearinginstallatie en mijngasreservoirs volgen.

*Specifieke problemen*

— Uitbating van steenberg.

— Mogelijkheid tot steenkooluitbating in open lucht.

— Terugwinning van aluinaarde in leiste- en kleilagen.

— Toezicht op de vorsingwerken inzake het gebruik van losse assen.

— Medewerking aan het vorsingswerk i.v.m. ketels met vloeibare bedden.

*Problemen op het stuk van de wetgeving*

De Administratie van het Mijnwezen heeft, naast de geregelde bijwerking van alle onder haar bevoegdheid vallende wetten, drie belangrijke wetten voorbereid :

- Wet op de mijnen. Die wet heeft 4 oogmerken :

1° stimuleren van het vorsingswerk voor metaalmijnen door toekenning van exclusieve vorsingsvergunningen;

2° aanmoedigen van het hervatten van de uitbating van metaalmijnen door :

a) vereenvoudiging van de formaliteiten van toekenning van concessies en invoering van een voorkeurrecht ten gunste van de houder van een exclusieve vorsingsvergunning voor het bekomen van een concessie,

b) mogelijkheid tot verpachting van concessies in het algemeen,

c) vereenvoudiging van de procedure betreffende de intrekking van mijnrechten, inzonderheid voor de concessies die vóór de huidige wet werden toegekend,

d) onmiddellijke intrekking van concessies waartegen een sekwestermaatregel werd genomen,

e) mogelijkheid tot onteigening van de « voorbehouden plaatsen »,

f) de wet op het mijnwezen in overeenstemming brengen met de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw;

3° réaliser au maximum l'exploitation de la concession (de mine de houille) de l'Etat en Campine;

4° simplifier les formalités de renonciation à une concession.

— Loi sur l'exploitation du sol :

Projet de loi encourageant le développement de l'exploitation des substances minérales, indispensables à la vie économique du pays, classées dans les minières et carrières, en tenant compte d'une politique globale d'environnement :

1° en élaborant en temps opportun des programmes d'extraction à court, moyen et long terme et en définissant des zones d'extraction qui puissent s'inscrire selon une procédure déterminée dans les plans d'aménagement du territoire existant ou en révision;

2° en permettant l'exploitation et en assurant des réserves de matières premières à court, moyen et long terme par expropriation de terrains;

3° en uniformisant le régime d'autorisation des exploitations à ciel ouvert des minières et carrières;

4° en délivrant une seule autorisation qui tiendrait lieu à la fois de permission d'exploitation prévue par les lois minières et de la permission de modifier le relief du sol prévu par l'article 44 de la loi organique du 29 mars 1962 de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

5° en exigeant la fourniture d'un cautionnement destiné à satisfaire aux obligations imposées par le permis d'exploitation pendant et après l'exploitation dans le cadre du réaménagement des terrains exploités ou affectés par l'exploitation en cas de défaillance du titulaire du permis.

— Loi sur le Fonds de dégâts miniers :

Cette loi prévoit :

- une extension de la mission du fonds;
- une révision du mode de contribution au fonds;
- une simplification de la procédure.

2) *Création d'une division des mines à Gand*

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 (*Moniteur belge* du 6 septembre 1979) a revu la division du territoire du Royaume sous le rapport du service des mines et créé la division des Flandres, dont le siège est à Gand.

En exécution de cet arrêté royal, l'arrêté ministériel du 17 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1980) a arrêté la composition et les limites des arrondissements miniers, ainsi que la composition du secteur.

L'arrêté royal du 20 août 1969 a fixé le cadre organique du personnel du Ministère des Affaires économiques. Les postes de niveau 1 prévus par ce cadre organique ont été déterminés par l'arrêté ministériel du 23 décembre 1969.

Une révision de ce dernier arrêté ministériel s'impose afin d'adapter la répartition du personnel de l'Administration des Mines à la nouvelle organisation.

3) *Institut d'Hygiène des Mines*

Au début de 1980, il entrerait dans les intentions du Gouvernement d'intégrer l'Institut d'Hygiène des Mines au département des mines.

3° de uitbating van de staatsconcessie voor een steenkolenmijn in de Kempen optimaal realiseren;

4° vereenvoudigen van de formaliteiten op het stuk van de afstand van concessies.

— Wet op de grondexploitatie :

Wetsontwerp tot aanmoediging van de voor het economisch bestel van het land onontbeerlijke minerale stoffen, opgesplitst in graverijen en groeven, met inachtneming van een globaal milieubeleid :

1° door het uitwerken, ten gepasten tijde van winningsprojecten op korte, half lange en lange termijn en door de afbakening van winningszones die volgens een bepaalde procedure in de bestaande of in herziening zijnde plannen voor ruimtelijke ordening kunnen worden voorgeschreven;

2° door via grondonteigeningen de uitbating van grondstoffen en het garanderen van de desbetreffende voorraden op korte, half lange en lange termijn mogelijk te maken;

3° door eenvormigheid te brengen in het stelsel van de vergunningen voor uitbating van groeven en graverijen in open lucht;

4° door één enkele vergunning uit te reiken die tegelijkertijd zou dienen als uitbatingvergunning zoals voorgeschreven bij de mijnwetten en als vergunning tot wijziging van het grondreliëf, welke vergunning wordt opgelegd bij artikel 44 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw;

5° door een borg te eisen om te voldoen aan de verplichtingen, opgelegd door de uitbatingvergunning, tijdens en na de uitbating in het raam van herinrichting van de uitgebate gronden of van de gronden die door de uitbating schade hebben geleden, ingeval de houder van de vergunning in gebreke blijft.

— Wet op het Fonds voor mijnschade :

Deze wet voorziet :

- in een uitbreiding van de opdracht van het fonds;
- in een herziening van de wijze waarop dat fonds bijdragen ontvangt;
- in een vereenvoudiging van de procedure.

2) *Oprichting van een mijnafdeling te Gent*

Het koninklijk besluit van 27 juli 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1979) heeft de verdeling van het Rijksgebied herzien en de afdeling Vlaanderen, met standplaats te Gent, opgericht.

In uitvoering van genoemd koninklijk besluit werd bij ministerieel besluit van 17 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1980) de samenstelling en de begrenzing van de mijnarrondissementen en de samenstelling van de sector bepaald.

Het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 heeft het organiek kader van het personeel van het Ministerie van Economische Zaken vastgelegd. De betrekkingen van niveau 1 van dat personeel werden bepaald bij het ministerieel besluit van 23 december 1969.

Om het personeel van de Administratie van het Mijnwezen te herverdelen, rekening houdend met de nieuwe organisatie, inzonderheid de oprichting van de afdeling Vlaanderen, moet laatstgenoemd ministerieel besluit worden herzien.

3) *Instituut voor mijnhygiëne*

Begin 1980 lag het in de bedoeling van de Regering om het Instituut voor Mijnhygiëne in het departement mijnen te integreren.

Des pourparlers en ce sens furent engagés avec cet Institut. Toutefois, 23 membres du personnel de l'institut formulèrent des objections au sujet de cette intégration éventuelle.

L'Institut d'Hygiène des Mines fut créé en décembre 1944 et reçut pour mission d'étudier tous les problèmes d'hygiène dans les charbonnages, au point de vue tant technique que médical.

Cette étude comporte un travail de routine, mais elle nécessite aussi des recherches scientifiques approfondies.

L'Institut d'Hygiène des Mines est le seul organisme de ce type existant dans le monde, où des études collectives sont effectuées par des ingénieurs et des médecins afin d'améliorer les conditions d'hygiène dans les installations minières. Les ingénieurs relèvent de l'I. N. I. E. X. et les médecins de l'Institut de Lanaken.

Quant à la dissolution éventuelle de l'Institut, le Ministre fait savoir :

— que les informations en ce sens sont dénuées de fondement;

— qu'afin de permettre un contrôle budgétaire et dans un but de rationalisation, l'intégration de l'Institut à une nouvelle section de l'Institut national des industries extractives (I. N. I. E. X.), qui devait être créée au Limbourg, a été envisagée. Ce projet visait à enrichir l'infrastructure scientifique du Limbourg;

— que, par suite de l'opposition suscitée par le projet, il a été renoncé à son exécution.

L'Institut d'Hygiène des Mines est un organisme patronal qui est subventionné de manière indirecte par le Ministère des Affaires économiques, par l'intermédiaire des charbonnages.

#### 4) Projets de diversification de la S. A. « Kempense Kolenmijnen ».

##### *Centrale électrique et cokerie.*

Des contacts ont été pris avec le Ministère des Affaires économiques, les producteurs et les consommateurs en vue d'organiser des réunions ayant pour but les possibilités d'intégration de ces projets dans l'ensemble de l'équipement du pays.

##### *Construction de machines et de matériel pour l'exploitation des mines.*

La firme Dowty a entamé des discussions avec ses clients chinois. La S. A. « Kempense Kolenmijnen » a, pour sa part, commencé l'étude des ateliers et de leur outillage et a envoyé des demandes de prix, sans toutefois avoir passé commande.

##### *Ingénierie.*

L'accord d'intention conclu avec divers partenaires en vue de la création, sous une forme juridique à déterminer, d'un organisme dénommé « Belgian Mining Engineers » a été approuvé par le Conseil.

##### *Valorisation des combustibles — Fours à lit fluidisé.*

Des études sont en cours avec la collaboration de l'Institut national des industries extractives (I. N. I. E. X.) et différentes firmes.

#### 3. Exploitation du gaz naturel en Wallonie

L'exploitation des richesses naturelles est une des compétences attribuées aux régions.

Met het Instituut voor Mijnhygiëne werden besprekingen aangevat. Er werden evenwel bezwaren geformuleerd door 23 personeelsleden van vornoemd Instituut.

Het Instituut voor Mijnhygiëne werd in december 1944 opgericht met als doelstelling de studie van al de problemen die betrekking hebben op de hygiëne in de kolenmijnen, zowel op technisch als op medisch gebied.

Deze studie behelst niet alleen routine arbeid maar ook diepgaande wetenschappelijke opzoekingen.

Het Instituut voor Mijnhygiëne is een unicum in de wereld: er worden nl. gezamenlijke studies verricht door ingenieurs en geneesheren tot verbetering van de gezondheid in de installaties van de mijnen. De ingenieurs ressorteren onder het N. I. E. B. en de geneesheren onder het Instituut van Lanaken.

Wat de eventuele ontbinding van het Instituut betreft verzekert de Minister :

— dat de berichten van ontbinding ongegrond zijn;

— dat om een budgettaire controle mogelijk te maken en ook met het oog op een rationalisatie, de integratie met een in Limburg op te richten nieuwe afdeling van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N. I. E. B.) overwogen werd. Daarmee werd een verrijking van de wetenschappelijke infrastructuur in Limburg beoogd;

— wegens het verzet dat tegen dit project is gerezen werd van deze plannen afgezien.

Het Instituut voor Mijnhygiëne is een patronale instelling, dat langs de steenkolenmijnen onrechtstreeks gesubsidieerd wordt door het Ministerie van Economische Zaken.

#### 4) Diversificatieprojecten van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen ».

##### *Elektriciteitscentrale en cokesbedrijf.*

Contacten werden gelegd met het Ministerie van Economische Zaken, de voortbrengers en verbruikers met het oog op het organiseren van vergaderingen ten einde de mogelijke plaats van deze projecten in de totale uitrusting van het land te bestuderen.

##### *Bouw van machines en van mijnuitrusting.*

De firma Dowty is besprekingen met haar Chinese cliënten begonnen. De vennootschap « Kempense Steenkolenmijnen » heeft de studie der werkhuizen en hun uitrusting aangevat en heeft prijsvragen verzonden zonder evenwel een bestelling gedaan te hebben.

##### *Engineering.*

De intentie-overeenkomst met verschillende partners, met het oog op de oprichting, onder een te bepalen juridische vorm, van een organisme « Belgian Mining Engineers » genaamd, werd door de Raad goedgekeurd.

##### *Valorisatie van brandstoffen — Wervelbedovens.*

Studies zijn aan de gang in medewerking met het Nationaal Instituut voor extractiebedrijven (N. I. E. B.) en verschillende firma's.

#### 3. Exploitatie van aardgas in Wallonië

De bevoegdheid betreffende de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen van het land behoort aan de gewesten.

Selon certaines indications une société pétrolière importante a introduit une demande de concession pour la Wallonie tandis que Distrigaz a introduit une demande similaire pour la Flandre.

#### 4. Energie nucléaire

##### 1) *Projet de programme du C. E. N./S. C. K. pour la période 1980-1984*

Lors de la rédaction de l'avant-projet de programme du C. E. N./S. C. K. pour la période 1980-1984 trois éléments importants ont été pris en considération :

1) La nécessité absolue de poursuivre la recherche dans certains secteurs essentiels de l'énergie nucléaire et de l'axer principalement sur quelques objectifs très importants tels que :

- le traitement et le stockage de déchets radioactifs;
- la fabrication du combustible et son retraitement;
- la sécurité.

Ces objectifs sont d'une importance capitale pour la consolidation du programme nucléaire en Belgique, même si aucune centrale nucléaire supplémentaire n'était commandée ou construite après 1985.

2) La nécessité de contribuer efficacement au développement de mesures et de techniques d'économie d'énergie, d'autres sources d'énergie, et à l'assainissement de l'environnement.

3) La nécessité de sauvegarder et de développer des noyaux scientifiques et techniques de qualité afin de maintenir le haut niveau de l'établissement et d'être capable quel que soit l'avenir, de contribuer efficacement au développement économique du pays. L'existence de ces noyaux permettra également au C. E. N./S. C. K. de diversifier son programme en dehors du secteur nucléaire.

Cet avant-projet est basé sur le maintien des principaux objectifs nucléaires, tout en prévoyant un éventuel décalage dans le temps pour certains points. Il est également prévu que les priorités du programme pourront en cas de besoin être revues au cours de cette période, par exemple lorsque les conclusions du débat sur l'énergie seront suffisamment connues.

##### *Avant-projet de programme :*

1. Energie nucléaire : principalement la poursuite de l'exploitation des réacteurs BR2 et BR3, le développement du cycle du combustible, la gestion des déchets radioactifs ainsi que nombre d'actions spécifiques relatives aux réacteurs thermiques refroidis à l'eau, aux réacteurs surrégénérateurs rapides refroidis au sodium, et aux recherches fondamentales orientées.

2. Energie non nucléaire : principalement la conservation de l'énergie et des contributions spécifiques au développement de sources alternatives d'énergie et l'environnement : en particulier l'exécution de mesures et l'interprétation de leurs résultats ainsi que le développement d'une technologie de traitement de divers déchets.

3. Développement technologique et aide à l'industrie sous forme de réalisation de projets communs (piles à combustible, production d'hydrogène), valorisation des connaissances et de la technologie et assistance par exemple pour des analyses spécialisées et des examens toxicologiques.

Naar verluid heeft een belangrijk olieconcern een aanvraag tot concessie ingediend voor Wallonië terwijl voor Vlaanderen Distrigaz eenzelfde aanvraag heeft ingediend.

#### 4. Kernenergie

##### 1) *Ontwerp-programma van het S. C. K./C. E. N. voor de periode 1980-1984*

Bij het opstellen van het voorontwerp van programma van het S. C. K./C. E. N. voor de periode 1980-1984 werd rekening gehouden met drie belangrijke factoren :

1) De volstrekte noodzaak om het onderzoek voort te zetten in bepaalde essentiële sectoren van de kernenergie en het vooral toe te spitsen op enkele zeer belangrijke doelstellingen, zoals :

- het verwerken en opslaan van radioactieve afval;
- het fabriceren en opwerken van de brandstof;
- de veiligheid.

Die doelstellingen zijn van kapitaal belang voor de consolidering van het kernenergieprogramma in België, zelfs indien er na 1985 geen nieuwe kerncentrales worden besteld of gebouwd.

2) De noodzaak om doeltreffend bij te dragen tot de ontwikkeling van energiebesparende maatregelen en technieken en van andere energiebronnen en tot de sanering van het milieu.

3) De noodzaak om degelijke wetenschappelijke en technische kernen te behouden en te ontwikkelen om het door de instelling bereikte hoge peil in stand te houden en in staat te zijn om, wat de toekomst ook moge brengen, doelmatig bij te dragen tot de economische ontwikkeling van het land. Dank zij die kernen zal het S. C. K./C. E. N. zijn programma ook buiten de sector van de kernenergie kunnen diversifiëren.

Dit voorontwerp steunt op het principe van het behoud van de voornaamste doelstellingen inzake kernenergie, maar het houdt rekening met een eventueel uitstel voor sommige punten. Er is eveneens bepaald dat de in het programma vastgestelde prioriteiten tijdens die periode desnoods zullen kunnen worden herzien, b.v. wanneer de besluiten van het debat over de energie genoegzaam bekend zullen zijn.

##### *Voorontwerp van programma :*

1. Kernenergie : voornamelijk de voortgezette exploitatie van de reactoren BR2 en BR3, de ontwikkeling van de brandstofcyclus, het beheer van de radioactieve afval, alsmede een hele reeks specifieke activiteiten betreffende de watergekoelde thermische reactoren, de met sodium afgekoelde snelle kweekreactoren een het georiënteerde fundamentele onderzoek.

2. Andere dan kernenergie : voornamelijk het behoud van de energie en specifieke bijdragen tot de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen en milieuzorg : inzonderheid de uitvoering van maatregelen en de interpretatie van de bereikte resultaten, alsmede de ontwikkeling van een technologie voor de verwerking van verscheidene soorten afval.

3. Technologische ontwikkeling en hulp aan de industrie in de vorm van uitvoering van gemeenschappelijke projecten (brandstofbatterijen, produktie van waterstof), betere benutting van de kennis en de technologie, alsmede bijstand b.v. voor gespecialiseerde analyses en toxicologische onderzoeken.

Les détails de l'avant-projet doivent encore être précisés; plus particulièrement, des propositions plus détaillées doivent être élaborées pour les nouveaux programmes.

Le financement de ces trois activités sera approximativement d'un tiers pour les activités en matière d'énergie nucléaire d'un tiers pour les activités en matière de technologie écologique et d'énergie non-nucléaire et d'un tiers pour les activités en matière de technologie industrielle générale.

2) *Dépenses nucléaires (énergétiques et non-énergétiques) et autres dépenses énergétiques* (budget du Ministère des Affaires économiques pour 1980)

#### I. *Dépenses nucléaires*

##### 1) *Dépenses nucléaires à des fins énergétiques*

Programmes nationaux  
C. E. N. (75 % du budget)

Titre I - 41.05 fonctionnement (± 75 % du budget) ... ..	1 394 925 000
Titre II - 61.03 investissement (± 75 % du budget) ... ..	210 000 000

Total (fonctionnement + investissement) . . . . . 1 605 000 000

Titre II - 81.01 - R. & D. dans l'industrie (prototypes) ... ..	300 000 000
Titre II - 81.02 - Participation dans la société mixte pour la gestion du cycle, des matières fissiles ... ..	200 000 000
Titre II - 81.01 - conditionnement et stockage de déchets (Belgowaste) ... ..	50 000 000

Total ... .. 2 155 000 000

Programmes internationaux

Titre I - 34.06 - Cotisation à Eurochemic . . . . .	38 500 000
Titre II - 53.01 - Euratom ... ..	40 000 000
Titre II - 53.02 - Participation à JET (Joint European Tokomak) ... ..	5 000 000
Titre II - 51.04 - Participation au réacteur rapide SNR-300 à Kalkar ... ..	700 000 000

Total ... .. 783 500 000

Total nucléaires énergétiques ... .. 2 938 500 000

##### 2) *Dépenses nucléaires non-énergétiques*

Programmes nationaux

41.05 - Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires ... ..	650 700 000
41.05 - Institut des Radioéléments ... ..	139 400 000
61.02 - Institut des Radioéléments ... ..	248 300 000

Total (fonctionnement + investissement) ... .. 387 700 000

41.05 + 61.03 - C. E. N. (15 % budget) 321 000 000

Total ... .. 1 359 400 000

De details van het voorontwerp moeten nog nader worden uitgewerkt; inzonderheid voor de nieuwe programma's moeten er meer gedetailleerde voorstellen worden uitgewerkt.

Wat de financiering van die drie activiteiten betreft zal bij benadering een derde worden besteed aan de activiteiten inzake kernenergie, een derde aan de activiteiten inzake ecologische technologie en niet-kernenergie en een derde aan de activiteiten inzake algemene industriële technologie.

2) *Nucleaire uitgaven (energetische en niet-energetische) en andere energetische uitgaven* (begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1980)

#### I. *Nucleaire uitgaven*

##### 1) *Nucleaire uitgaven voor energie*

Nationale programma's  
S. C. K. (75 % van de begroting)

Titel I - 41.05 werking (± 75 % van de begroting) ... ..	1 394 925 000
Titel II - 61.03 investering (± 75 % van de begroting) ... ..	210 000 000

Totaal (werking + investering) ... .. 1 605 000 000

Titel II - 81.01 - R. & D. in de nijverheid (prototypes) ... ..	300 000 000
Titel II - 81.02 - Deelneming in de gemengde maatschappij voor het beheer van de kernsplijtstofcyclus ... ..	200 000 000
Titel II - 81.01 - verpakking en opslag van afval (Belgowaste) ... ..	2 155 000 000

Totaal ... .. 2 155 000 000

Internationale programma's

Titel I - 34.06 - Bijdragen aan Eurochemic . . . . .	38 500 000
Titel II - 53.01 - Euratom ... ..	40 000 000
Titel II - 53.02 - Deelneming aan JET (Joint European Tokomak) ... ..	5 000 000
Titel II - 51.04 - Deelneming aan snelle reactor SNR-300 te Kalkar ... ..	700 000 000

Totaal ... .. 783 500 000

Totaal energie nucleaire uitgaven ... .. 2 938 500 000

##### 2) *Niet-energetische nucleaire uitgaven*

Nationale programma's

41.05 - Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen ... ..	650 700 000
41.05 - Instituut voor radio-elementen ... ..	139 400 000
61.02 - Instituut voor radio-elementen ... ..	248 300 000

Totaal (werking + investering) ... .. 387 700 000

41.05 + 61.03 S. C. K. (15 % begroting) 321 000 000

Totaal ... .. 1 359 400 000

Programmes internationaux		Internationale programma's	
Titre I - 34.05 - C. E. R. N., Genève ... ..	468 000 000	Titel I - 34.05 - E. C. K. O. te Genève ... ..	468 000 000
Total nucléaires non-énergétiques ... ..	1 827 400 000	Totaal niet-energetische nucleaire uitgaven	1 827 400 000
II. Dépenses pour les autres formes d'énergie primaire (y compris les énergies alternatives)		II. Uitgaven voor de andere vormen van primaire energie (met inbegrip van de alternatieve energie)	
1. Charbon		1. Kolen	
Titre II - 81.05 - Capital K. S. (apport au capital des montants en couverture des pertes d'exploitation) ... ..	5 000 000 000	Titel II - 81.05 - Kapitaal K. S. (kapitaal-inbreng der bedragen ter delging van het exploitatieverlies) . . . . .	5 000 000 000
Titre I :		Titel I :	
32.03 )		32.03 )	
31.12 ) Subside aux K. S. et subside aux		31.12 ) Subsidies aan K. S. en subsidies	
32.14 ) mines du Sud ... ..	7 377 000 000	32.14 ) aan de mijnen van het Zuiden	7 377 000 000
32.15 )		32.15 )	
01.04 )		01.04 )	
Titre I :		Titel I :	
41.08.02 - Gazéification souterraine ...	149 000 000	41.08.02 - Ondergrondse vergassing ...	149 000 000
44.04 - I. N. I. E. X. ... ..	136 000 000	44.04 - N. I. E. B. ... ..	136 000 000
Titre I - 34.08 - R. & D. dans le cadre A. I. E. ... ..	5 000 000	Titel I - 34.08 - R. & D. in het kader van I. A. E. ... ..	5 000 000
Total ... ..	12 667 000 000	Totaal ... ..	12 667 000 000
2. Energies nouvelles et vecteurs		2. Nieuwe energieën en vectoren	
Titre I :		Titel I :	
01.01 - Energie solaire (1) ... ..	15 000 000	01.01 - Zonneënergie (1) ... ..	15 000 000
41.08.01 - R. & D. Energie (1) ... ..	43 000 000	41.08.01 - R. & D. Energie (1) ... ..	43 000 000
41.05 - C. E. N. - recherches énergétiques non-nucléaires ( $\pm 5\%$ du budget (2))	107 000 000	41.05 - S. C. K. - opzoekingen inzake niet-nucleaire energie ( $\pm 5\%$ van de begroting) (2) ... ..	107 000 000
Titre II - R. & D. dans l'industrie (prototypes) ... ..	72 000 000	Titel II - R. & D. in de nijverheid (prototypes) ... ..	72 000 000
Titre I - 12.20 :		Titel I - 12.20 :	
Géothermie ... ..	180 000 000	Geothermie ... ..	180 000 000
Sondages géologiques ... ..	170 000 000	Geologische boringen ... ..	170 000 000
Total ... ..	587 000 000	Totaal ... ..	587 000 000
Total autres formes d'énergies ... ..	13 254 000 000	Total andere energievormen ... ..	13 254 000 000

(1) L'essentiel de l'effort de l'Etat en matière de R. & D.-Energie (non nucléaire) est fait dans le cadre du programme national de R. & D.-Energie à charge du budget des Services du Premier Ministre.

Ce programme, qui est de l'ordre de 850 millions de F pour la période 1978-1983 (en 1980  $\pm$  250 millions de F) comporte des crédits notamment pour :

- l'utilisation de l'énergie solaire dans le bâtiment;
- la production d'énergie par des systèmes solaires;
- les économies d'énergie dans le bâtiment;
- les économies d'énergie dans l'industrie;
- la récupération de la chaleur;
- le stockage de chaleur.

En outre, la Belgique participe activement aux programmes R. & D.-Energie des C. E. E. et de l'A. I. E., qui comportent également des volets « Energies nouvelles » non négligeables.

(2) Il s'agit essentiellement de programmes sur :

- l'énergie solaire;
- les piles à combustible;
- l'hydrogène (production d'hydrogène par électrolyse).

(1) De inspanningen van de Staat inzake R. & D.-Energie (niet-nucleaire) gebeuren voor het merendeel in het kader van het nationale programma R. & D.-Energie ten laste van de begrotingen van de diensten van de Eerste Minister.

Dit programma, waarvoor 850 miljoen F voor de periode 1978-1983 (in 1980  $\pm$  250 miljoen F) zijn uitgetrokken, bevat met name kredieten voor :

- het gebruik van zonneënergie in de bouwsector;
- de produktie van energie door zonnepanelen;
- energiebesparingen in de bouwsector;
- energiebesparingen in de nijverheid;
- warmteterugwinning;
- warmteopslag.

Bovendien neemt België actief deel aan de R. & D.-energieprogramma's van de E. E. G. en het Internationaal Energie Agentschap, waarin ook belangrijke programma's inzake nieuwe energieën voorkomen.

(2) Het geldt voornamelijk programma's over :

- zonneënergie;
- brandstofbatterijen;
- waterstof (produktie van waterstof door elektrolyse).

### 5. Gazéification souterraine du charbon

#### 1) Etat des travaux expérimentaux

Le Comité de Direction et le Comité Scientifique et Technique prévus aux articles 5 et 6 de l'Accord Belgo-Allemand ont été mis en place au début de l'année 1977.

Depuis cette époque, ils se réunissent régulièrement et assurent les échanges d'informations sur l'état de développement des études réalisées dans les deux pays, dans le domaine de la gazéification souterraine du charbon.

Au mois de décembre 1977, le Comité de Direction a décidé de faire élaborer le programme d'une première expérience commune à réaliser *in situ*. La décision de réaliser cette expérience a été prise en juillet 1978 et le site de cette expérience a été fixé à Thulin (Hensies), dans une zone inexploitée du bassin du Borinage.

Le Groupe de Direction chargé de la réalisation de ce projet a été mis en place le 1<sup>er</sup> avril 1979; il comporte 3 ingénieurs belges et 3 ingénieurs allemands et est dirigé par l'I. N. I. E. X.

Le forage des sondages nécessaires à la réalisation de cette première expérience est en cours; il devrait être terminé à la fin du mois de juin 1980.

Les études d'engineering de la station expérimentale ont été confiées à la S. A. Coppée-Rust et les premières commandes de matériel ont été passées au cours de l'année 1979.

Le budget prévu pour la réalisation de cette première expérience s'élève à 550 millions de francs à répartir sur trois ans.

Au cours de l'année 1979, la C. E. E. a décidé de participer au financement de cette expérience, à concurrence de 40 % du budget prévu. Le solde de 60 % est financé pour 51 % par la Belgique et pour 49 % par la R. F. A.

Pour l'exercice 1979, la contribution allemande au financement de l'expérience commune s'est élevée à 30 019 000 F.

Les autres apports allemands se limitent aux informations qu'ils nous fournissent concernant le déroulement des études réalisées en R. F. A.

La recherche allemande en matière de gazéification souterraine du charbon fait partie du programme d'étude des énergies nouvelles dont la gestion est confiée à la Kernforschungsanlage (K. F. A.) à Jülich (Organisme parastatal créé, initialement, en vue du développement des recherches nucléaires). Ce programme est modeste si on le compare à l'ensemble des programmes subsidiés par le Gouvernement de la R. F. A.; les sommes dépensées au cours des années 1975 à 1979 se situent aux environs de 18 millions de DM (environ 300 millions de FB).

Plusieurs universités et quelques firmes privées participent à ces études et notamment :

- Les Mines de la Sarre par l'intermédiaire de leur bureau d'études « Saarberg-Interplan ».
- La Société Messerschmitt et
- Le Bergbau-Forschung GmbH (Centre de Recherche de la Fédération des Charbonnages Allemands).

#### 2) Montant engagé pour la recherche

Les montants attribués à l'I. N. I. E. X. pour les études des préliminaires en matières de gazéification souterraine du charbon se répartissent comme suit :

### 5. Ondergrondse vergassing van steenkool

#### 1) Stand van de experimentele werkzaamheden

Het Directiecomité en het Wetenschappelijk en Technisch Comité waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van het Belgisch-Duits Akkoord werden begin 1977 geïnstalleerd.

Sindsdien vergaderen zij geregeld en wisselen zij informatie uit over de stand van de vordering van de in de beide landen gedane studies in verband met de ondergrondse vergassing van steenkool.

In december 1977 besliste het Directiecomité het programma uit te werken om een eerste gezamenlijk experiment *in situ* te laten doorgaan. De beslissing om dat experiment te laten plaatsgrijpen werd in juli 1978 genomen en als plaats werd Thulin (Hensies) aangewezen in een niet in gebruik genomen zone van het Borinagebekken.

De Directiegroep belast met de uitvoering van dat project werd op 1 april 1979 samengesteld; zij bestaat uit 3 Belgische en 3 Duitse ingenieurs en staat onder de leiding van het N. I. E. B.

De proefboringen welke voor dat eerste experiment vereist zijn, zijn aan de gang; zij zouden tegen eind juni 1980 moeten beëindigd zijn.

De engineering-studies betreffende het proefstation werden toevertrouwd aan de N. V. Coppée-Rust en de eerste bestellingen van materieel werden geplaatst in de loop van 1979.

De begroting voor het uitwerken van dit eerste experiment bedraagt 550 miljoen F, te spreiden over drie jaar.

In de loop van het jaar 1979 besliste de E. E. G. 40 % van de geplande financiering van dit experiment op zich te nemen. Het saldo van 60 % wordt voor 51 % gefinancierd door België en voor 49 % door de D. B. R.

Voor het jaar 1979 bedroeg de Duitse bijdrage in de financiering van het gemeenschappelijk experiment 30 019 000 F.

De andere Duitse inbreng beperkt zich tot de informatie betreffende het verloop van de in de D. B. R. gedane studies.

Het Duits onderzoekswerk i.v.m. de ondergrondse vergassing van steenkool maakt deel uit van het studieprogramma inzake alternatieve energie waarvan het beheer toevertrouwd wordt aan het Kernforschungsanlage (K. F. A.) te Jülich (een parastatale instelling welke oorspronkelijk opgericht werd met het oog op het onderzoek inzake kernenergie). Het gaat hier om een bescheiden programma indien men het vergelijkt met het geheel van de programma's die door de D. B. R.-regering gesteund worden; de in de loop van de jaren 1975 tot 1979 uitgegeven bedragen belopen zowat 18 miljoen DM (ongeveer 300 miljoen BF).

Verscheidene universiteiten en enkele privé-firma's nemen aan de studies deel, met name :

- « Les Mines de la Sarre » via hun studie bureau Saarberg-Interplan.
- De vennootschap Messerschmitt en
- Le Bergbau-Forschung GmbH (Onderzoekscentrum van de Federatie der Duitse Steenkolenmijnen).

#### 2) Voor het onderzoek vastgelegd bedrag

De aan het N. I. E. B. voor de voorstudie in verband met de ondergrondse vergassing van kolen toegekende bedragen zien er als volgt uit :

1975	...	...	...	...	7 000 000 F
1976	...	...	...	...	13 000 000 F
1977	...	...	...	...	17 828 000 F (1)
1978	...	...	...	...	41 924 000 F (1)
1979	...	...	...	...	12 000 000 F
Total					91 752 000 F

(1) Y compris premier sondage de Thulin.

Les dépenses engagées en 1979, en vue de la réalisation de l'expérience commune belgo-allemande sur le site de Thulin, se sont élevées à 29 886 000 F.

Le financement de cette expérience est assuré à raison de 40 % par les Communautés européennes, le complément de 60 % étant réparti à raison de 51 % pour la Belgique et 49 % pour la R. F. A.

Au 31 décembre 1979, le montant effectivement ordonné à charge de la Belgique s'est limité à un acompte de 3 060 000 F, le solde de la participation belge pour l'exercice 1979 reste dû.

### 3) *Etat des travaux d'I. N. I. E. X. dans le domaine de la gazéification souterraine*

Les travaux préparatoires de l'expérience belgo-allemande dont la réalisation est prévue sur le site de Thulin (Hensies) se poursuivent activement.

Le forage du sondage n° 2 a été terminé le 18 février 1980 à la cote de - 893 m.

Les couches « Charles » et « Léopold » ont été recoupées entre les niveaux 857 et 863 m; elles comportent 4 sillons de charbon d'une épaisseur totale d'environ 4 m.

Le forage du sondage n° 3 a débuté le 12 mars 1980, il a actuellement dépassé la profondeur de 300 m.

Les études d'engineering entreprises par la S. A. Coppée-Rust se poursuivent suivant le programme prévu et la commande des compresseurs, qui constituent les pièces les plus importantes de l'installation de gazéification, sera passée au début du mois d'avril.

Un certain nombre d'études complémentaires se poursuivent à la station d'essais de l'I. N. I. E. X. et dans différents laboratoires universitaires.

Ces études ont pour objet :

— la mise au point des dispositifs qui seront utilisés pour le refroidissement des gaz au pied des sondages;

— l'étude de la perméabilité du charbon et des roches recoupées par les sondages;

— l'établissement de modèles mathématiques pour l'interprétation des résultats des essais de gazéification sous différentes pressions et au moyen de différents gaz (air - vapeur - oxygène);

— l'étude des possibilités d'utilisation du radar pour la détection de la progression d'un front de gazéification.

Malgré les tests, il n'y a actuellement aucune garantie que la gazéification souterraine du charbon à grande profondeur ait du succès. Il faut attendre au moins 4 à 5 ans avant de pouvoir construire une usine prototype.

### 6. *Service Géologique de Belgique*

Une des missions du Service Géologique et, sans doute la première, est de rassembler toutes les données relatives aux matières utiles que renferme le sous-sol et d'en faire l'inventaire.

1975	...	...	...	...	7 000 000 F
1976	...	...	...	...	13 000 000 F
1977	...	...	...	...	17 828 000 F (1)
1978	...	...	...	...	41 924 000 F (1)
1979	...	...	...	...	12 000 000 F
Totaal					91 752 000 F

(1) Met inbegrip van de eerste boring te Thulin.

De in 1979 vastgelegde uitgaven met het oog op de verwezenlijking van het gemengde Belgisch-Duitse experiment te Thulin bedragen 29 886 000 F.

De financiering van het experiment wordt naar rata van 40 % door de Europese Gemeenschappen gedragen, de aanvullende 60 % worden voor 51 % door België en voor 49 % door de B. R. D. gefinancierd.

Op 31 december 1979 bedroeg het werkelijk geordonnanceerde bedrag ten laste van België 3 060 000 F als voorschot, terwijl het saldo van de Belgische deelneming voor het dienstjaar 1979 nog moet worden betaald.

### 3) *Stand van de door het N. I. E. B. ondernomen werken inzake ondergrondse vergassing*

De voorbereidende werken voor het te Thulin (Hensies) voorgenomen Belgisch-Duitse experiment worden onverminderd voortgezet.

De boring n° 2 werd op 18 februari 1980 beëindigd op een diepte van 893 m.

De lagen « Charles » en « Leopold » werden op een diepte tussen 857 en 863 m aangesneden; daarin liggen 4 kolenlagen met een totale dikte van ongeveer 4 m.

De boring n° 3 werd op 12 maart 1980 aangevat; deze heeft thans een diepte van meer dan 300 m bereikt.

De door het ingenieursbureau van de N. V. Coppée-Rust ondernomen studie verloopt verder volgens het vastgestelde programma en de compressoren, die de belangrijkste onderdelen van de vergassingsinstallatie vormen, zullen begin april worden besteld.

In het proefstation van het N. I. E. B. en in verscheidene universitaire laboratoria wordt verder gewerkt aan een aantal aanvullende studies.

Deze hebben tot doel :

— de technische middelen uit te testen die zullen worden aangewend voor het afkoelen van de gassen op het diepste punt van de boring;

— de doordringbaarheid van de bij de boringen aangesneden kolen- en rotslagen te bestuderen;

— mathematische modellen op te stellen voor de interpretatie van de resultaten, bereikt bij de vergassing onder een verschillende druk en met verschillende gassoorten (lucht - stoom - zuurstof);

— de mogelijkheden van het gebruik van radar te bestuderen voor het opsporen van een voortschrijdend vergasingsfront.

Ondanks de tests die werden verricht is er thans geen enkele waarborg dat de ondergrondse vergassing van steenkolen op grote diepte tot succesvolle resultaten zal leiden. Er moet ten minste nog 4 à 5 jaar worden gewacht alvorens het prototype van een fabriek kan worden gebouwd.

### 6. *Aardkundige Dienst van België*

Eén van de belangrijkste opdrachten van de Aardkundige Dienst is wellicht het verzamelen en inventariseren van alle gegevens betreffende de nuttige stoffen uit onze ondergrond.

Nous distinguerons cinq rubriques en indiquant pour chacune d'elles ce qui est fait et ce qui pourrait être fait.

### 1) Houilles

#### *Campine*

a) Un programme d'étude du gisement de charbon flam-bant dans la concession de Neeroeteren-Roton a été établi dès à présent. Il faudrait en parallèle étudier le traitement le plus adéquat de ces charbons. En deux ans, on devrait pouvoir déterminer comment ce gisement pourrait être exploité et le charbon traité.

b) Le même travail pourrait être entrepris dans l'est de l'ancienne Réserve A.

c) Enfin, tout le nord de la Campine devrait être prospecté. Pour le b) et le c) aucune action n'est encore prévue.

#### *Sud du pays*

Il reste quelques endroits où un gisement plus ou moins régulier pourrait servir de champs d'expérience à la gazéification souterraine. Il semble intéressant de reconnaître ces gisements dès maintenant à un rythme raisonnable puisqu'il n'est pas question de les exploiter tout de suite.

### 2) Hydrocarbures

C'est en ce domaine que le Service Géologique est présentement le plus avancé et il n'est matériellement pas possible d'avancer plus rapidement. Le sondage prévu à Havelange doit nous dire si oui ou non la surface de discontinuité reconnue par sismique entre 5 et 6 000 mètres est la faille du Midi. Si oui et si les terrains qu'elle recouvre sont d'âge carbonifère, tous les espoirs sont permis et, à ce moment on peut aller beaucoup plus vite. Il faut donc commencer au plus tôt le sondage d'Havelange.

Dans le nord du pays, les recherches sismiques qui sont prévues nous informeront peut-être de l'intérêt qu'il y a à faire des reconnaissances plus poussées.

La récupération du méthane par fracturation est poursuivie de façon modeste par l'Association momentanée — Etat Belge — Distrigaz-Charbonnages du Centre — créée à cette fin.

### 3) Minerais

L'étude et la recherche de gîtes minéraux devraient recevoir une vive impulsion tant en chercheurs qu'en moyens techniques. On sent fort bien que les firmes privées qui ont fait certes un effort louable de prospection depuis vingt ans n'y mettent pas les moyens et se contentent de prospecter des gîtes déjà connus des anciens. Le problème doit être pensé dans son ensemble à la lumière de toutes les conventions récentes en la matière.

### 4) Les eaux souterraines

Il faut poursuivre l'effort entrepris de gestion rationnelle des nappes souterraines et même le développer. Les problèmes qui se posent aux frontières doivent retenir particulièrement l'attention.

### 5) Géothermie

A Saint-Ghislain et à Douvrain des quantités importantes d'eau chaude à plus de 70° ont été découvertes et sont dès à présent à la disposition des pouvoirs régionaux.

In de volgende vijf rubrieken wordt telken melding gemaakt van hetgeen wordt of zou kunnen worden gedaan.

### 1) Steenkool

#### *Kempen*

a) Het onderzoeksprogramma betreffende het vlamkoolveld uit de concessie van Neeroeteren-Roton is klaar. Tevens zou moeten worden onderzocht hoe die steenkool optimaal kan worden verwerkt. Binnen twee jaar zal men waarschijnlijk kunnen vaststellen hoe het mijnveld kan worden ontgonnen en hoe de steenkool kan worden verwerkt.

b) Men zou hetzelfde kunnen doen voor het oostelijk gedeelte van de oude Reserve A.

c) Bovendien zou heel het noorden van de Kempen moeten worden onderzocht. Wat b) en c) betreft is nog niets gepland.

#### *Zuiden van het land*

Op enkele plaatsen bestaan nog vrij doorlopende lagen die voor het experimenteren met ondergrondse vergassing geschikt zijn. Het kan interessant zijn die lagen volgens een redelijk tempo te onderzoeken, aangezien ze niet onmiddellijk zullen worden geëxploiteerd.

### 2) Koolwaterstoffen

Op dit gebied is de Aardkundige Dienst het verst gevorderd en men kan in de praktijk niet sneller gaan. De boring te Havelange moet uitwijzen of de reflectiehorizont die tussen 5 000 en 6 000 meter seïsmisch werd opgespoord, wel de zgn. « Midi-overschuiving » is. Zo ja, en zo de onderlagen uit het carboontijdvak dateren, is alles mogelijk en dan zal men veel sneller kunnen werken. De boring te Havelange moet dus zo vlug mogelijk worden aangevat.

Voor het Noorden van het land zullen de geplande seïsmische opsporingswerken wellicht aantonen of nader onderzoek nuttig kan zijn.

Voor terugwinning van methaan door kraken wordt in enige mate gezorgd door de tijdelijke Vereniging — Belgische Staat — Distrigaz-Charbonnages du Centre — die met dit doel werd opgericht.

### 3) Ertsen

Studie en onderzoek van ertslagen zouden meer armslag moeten krijgen: meer navorsers en meer technische middelen. Men beseft heel goed dat de private firma's sinds twintig jaar wel lofwaardig werk hebben verricht inzake prospectie van lagen die sinds jaar en dag gekend zijn. Het vraagstuk moet helemaal worden overdacht, in het licht van alle recente overeenkomsten terzake.

### 4) Grondwater

De pogingen die werden ondernomen om de grondwaterlagen rationeel aan te wenden moeten worden voortgezet en zelfs opgedreven. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de problemen in de grensgebieden.

### 5) Aardwarmte

Te Saint-Ghislain en te Douvrain werden grote hoeveelheden warm water van meer dan 70° gevonden, waarover de gewestelijke overheden nu reeds kunnen beschikken.

Outre l'utilisation des deux sondages existants, il est envisagé de creuser un troisième sondage en vue de confirmer les données des deux premiers. Ce sondage serait implanté en fonction d'une utilisation rationnelle de l'eau chaude.

Des sondages visant à démontrer la possibilité d'exploiter une nappe d'eau chaude vont également être entrepris à Loenhout.

6) *Minéraux non métalliques* : sable, craie, argile, gravier pierraille, marbre, ardoise, dolomite, tourbe, porphyre, etc.

1) La manière de procéder en ce domaine est la suivante : après des études limitées, des avis sont donnés, chaque fois à la suite de demandes individuelles relatives à des difficultés concrètes.

Les questions soumises émanent d'entreprises privées, de services ministériels, de parastataux ou d'instances régionales. Elles sont de nature très diverse et concernent le plus souvent la localisation des réserves, la recherche de nouveaux sites d'exploitation ou des problèmes ayant trait à la qualité du minéral.

Ces problèmes sont assez souvent liés à la délimitation des terrains à destination bien définie dans les plans de secteur.

2) Il serait souhaitable :

1° dans le cadre d'une politique générale de stimulation de l'utilisation efficace des matières premières disponibles, d'établir des cartes régionales indiquant les richesses minérales disponibles, avec mention de leurs caractéristiques géométriques et de leurs normes de qualité industrielles.

Ces cartes font l'objet de demandes explicites et inciteraient sans aucun doute les chefs d'entreprise à s'engager dans des activités nouvelles;

2° dans le cadre d'une réédition prévisible des plans de secteur ou d'une nouvelle approche des plans régionaux de structures par l'Urbanisme et l'Aménagement du territoire, à l'échelle des cartes précitées, de disposer également d'informations sur le sous-sol, c'est-à-dire sur les richesses minérales existantes et leurs caractéristiques qualitatives en vue de conférer une signification à ces cartes-plans et de contribuer à définir la destination exacte des terrains.

La nécessité de ces éléments est démontrée par les exemples suivants :

— l'étude géologique des graviers de la Meuse n'a été entreprise qu'après que nul n'eut marqué son accord sur le projet de plan de secteur de la région de la Meuse;

— pour la discussion sur les réserves de craie de la C. B. R. dans le Limbourg oriental, aucune carte économique-géologique adéquate n'était disponible;

— l'industrie de l'argile a connu une évolution telle que les plans de secteur sont déjà dépassés;

— la situation du marché de nos marbres a connu une évolution positive au cours des dernières années et de nouvelles exploitations ont été entreprises.

Le Ministre ajoute que la C. E. prend 40 % des dépenses à sa charge.

## I. Divers

### 1. Loi sur les pratiques du commerce

La loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce fera l'objet d'une révision.

Le Conseil de la consommation a émis son avis en janvier 1980.

De twee bestaande boorputten worden reeds gebruikt en er wordt een derde boorput gepland om de resultaten van de andere twee te kunnen bevestigen. Die boring zou gebeuren met een rationele aanwending van warm water.

Ook te Loenhout zullen peilingen worden gedaan om de mogelijkheid tot exploitatie van een warmwaterlaag aan te tonen.

6) *Niet-metaalhoudende delfstoffen* : zand, krijt, klei, grint, steenslag, marmar, schalies, dolomiet, veen, porfier, enz.

1) De huidige werkwijze in dit domein is advies te verlenen, na beperkte studies, telkens op individuele aanvragen over concrete moeilijkheden.

Het zijn vragen vanwege private ondernemingen, van ministeriële diensten, van parastatalen of regionale overheidsinstanties. Het betreft vragen van allerlei aard, meestal in verband met de lokalisatie van reserves, met het zoeken naar nieuwe ontginningsplaatsen of met kwaliteitsproblemen van de delfstof.

Heel vaak zijn deze problemen gebonden aan de afbakening van terreinen met een welbepaalde bestemming op de gewestplannen.

2) Het ware wenselijk :

1° in het kader van een algemene politiek van stimulering van het efficiënt gebruik van de beschikbare grondstoffen, regionale kaarten te maken waarop de beschikbare delfstoffen aangeduid staan met hun geometrische kenmerken en hun industriële kwaliteitsnormen.

Dergelijke kaarten worden expliciet gevraagd en zouden ongetwijfeld ondernemers aanzetten nieuwe activiteiten te ontplooiën;

2° in het kader van een te voorziene heruitgave van gewestplannen of een vernieuwde aanpak van regionale structuurplannen door Stedebouw en Ruimtelijke ordening, op de schaal van deze kaarten, ook over informatie over de ondergrond d.w.z. over de aanwezige delfstoffen en hun kwaliteitskarakteristieken te beschikken om deze plan-kaarten zinvol te maken en te helpen een juiste bestemming voor de terreinen te vinden.

De noodzaak hiervan wordt door volgende voorbeelden duidelijk :

— geologische studie voor de Maasgrinten is er pas gekomen nadat niemand met het voorgestelde gewestplan van het Maasland akkoord ging;

— in de discussie over de C. B. R. krijtreserves in Oost-Limburg waren geen geschikte economisch-geologische kaarten beschikbaar;

— de kleinijverheid heeft zo'n evolutie doorgemaakt dat de gewestplannen reeds achterhaald zijn;

— de marktsituatie van onze marmers is de laatste jaren positief geëvolueerd en nieuwe ontginningen starten.

De Minister voegt er nog aan toe dat de E. G. 40 % van de onkosten ten laste neemt.

## I. Allerlei

### 1. Wet op de handelspraktijken

De wet op de handelspraktijken van 14 juli 1971 zal worden herzien.

De Raad voor Verbruik heeft in januari 1980 advies uitgebracht.

A l'heure actuelle des discussions sont en cours avec le département des Classes moyennes dans le but de mettre au point un projet commun.

Le dossier sera ensuite soumis au Conseil des ministres et le projet de loi sera transmis pour avis au Conseil d'Etat.

## 2. Contrôle des compagnies d'assurances

Certaines caisses d'assurances sociales ne tomberaient pas sous le contrôle de la loi du 9 juillet 1975. Les exemples de la Caisse de Prévoyance des Médecins et de la Caisse de Pensions des avocats sont cités.

Le Ministre répond que la loi de contrôle vise toutes les institutions privées de prévoyance et donc aussi la Caisse de Prévoyance des Médecins (art. 2, § 3, 4°).

Sur le plan pratique, il conviendra d'abord de mettre en vigueur l'article 2, § 3, de la loi qui suppose l'établissement préalable d'un projet général de règlement de l'activité d'assurance-vie.

Le fait que la loi-programme instaure des dispositions particulières pour la Caisse des Médecins et, notamment, prévoit la désignation d'un commissaire du Gouvernement ne change rien à la volonté du législateur de mettre cet organisme sous contrôle.

A noter que les notes techniques de la Caisse des Médecins n'ont jamais été communiquées à l'O. C. A. mais que, selon des informations officieuses, on peut s'interroger très sérieusement sur les possibilités de cette Caisse à long terme. Il est fort probable que l'Etat doive, un jour, la renflouer d'une manière considérable.

Qu'il s'agisse de la Caisse des Pensions des Avocats ou de la Caisse des Pensions complémentaires du Notariat, toutes deux sont constituées sous forme d'A. S. B. L. Ces organismes tombent sous les dispositions normales de la loi de contrôle du 9 juillet 1975. Il ne s'agit, en effet, pas de caisses de prévoyance, au sens de l'article 2, § 3, de cette loi, mais bien de sociétés d'assurances normales puisque créées par des groupements d'indépendants.

## 3. Régie des services frigorifiques de l'Etat belge (Refribel)

De nouveaux investissements en faveur de Refribel se justifient-ils ?

Refribel opère sur un marché concurrentiel et représente quelque 25 % de la capacité d'entreposage à basses températures (-25°). Elle exploite 9 entrepôts frigorifiques, dont 5 petits (en moyenne 5 000 m<sup>3</sup>) et 2 grands à Anvers et à Bruxelles.

Un nouvel entrepôt frigorifique de 20 000 m<sup>3</sup> a été mis en service en 1979 à Liège-Droixhe.

Depuis 1971 Refribel enregistre des déficits annuels (sauf en 1976). L'Office de promotion industrielle a consacré à Refribel une étude approfondie. Il en résulte que ou bien les installations de Refribel doivent être profondément rénovées là où cela s'avère nécessaire, si l'on entend rétablir la rentabilité de la Régie, ou bien la fermeture de Refribel doit être décidée.

La fermeture ne peut pas être envisagée. Refribel continue à remplir un rôle d'utilité publique. L'Etat doit pouvoir disposer d'entrepôts frigorifiques pour assurer dans des cas particuliers l'approvisionnement du pays, pour faire face aux excédents alimentaires (dans le cadre de la C. E. E.), etc...

Des mesures de redressement basées sur une politique de ventes dynamiques et une compression des frais généraux ont été présentées au Comité ministériel de Coordi-

Thans worden besprekingen met het departement van Middenstand gevoerd om tot een gemeenschappelijk wetsontwerp te komen.

Daarna zal het dossier ingeleid worden bij de Minister-raad en wordt het wetsontwerp voor advies aan de Raad van State overgelegd.

## 2. Controle op de verzekeringsmaatschappijen

Sommige sociale verzekeringskassen zouden niet onder de bij de wet van 9 juli 1975 ingestelde controle vallen. Als voorbeeld worden gegeven: de Voorzorgskas van de Geneesheren en de Pensioenkas voor de Advocaten.

De Minister antwoordt dat de wet betreffende de controle betrekking heeft op alle private verzorgingsinstellingen en bijgevolg ook op de Voorzorgskas van de Geneesheren (art. 2, § 3, 4°).

Praktisch dient eerst artikel 2, § 3, van de wet in werking te treden. Daarbij moet worden uitgegaan van de voorafgaande verwezenlijking van een algemeen ontwerp tot regeling van de levensverzekering.

Het feit dat de programmawet bijzondere bepalingen voor de Kas van de Geneesheren instelt en nl. in de aanstelling van een regeringscommissaris voorziet, doet geen afbreuk aan de wil van de wetgever om de controle op deze instelling toepasselijk te maken.

Er valt te noteren dat de technische nota's van de Kas van de Geneesheren nooit aan de C. D. V. zijn medegedeeld, maar dat men volgens officieuze inlichtingen aan de mogelijkheden op lange termijn van bedoelde kas ernstig kan twifelen. Meer dan waarschijnlijk zal de Staat eerstdaags die kas in een belangrijke mate financieel moeten helpen.

De Pensioenkas van de Advocaten en de Kas voor aanvullende pensioenen in het Notariaat zijn beide als V. Z. W. opgericht. De normale bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle zijn toepasselijk op bedoelde instellingen, die immers geen verzorgingskassen zijn in de zin van artikel 2, § 3, van de wet, maar wel normale verzekeringsmaatschappijen aangezien zij door verenigingen van zelfstandigen zijn opgericht.

## 3. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten (Refribel)

Zijn nieuwe investeringen voor Refribel nog verantwoord ?

Refribel staat in een concurrentiële markt en haar aandeel bedraagt ± 25 % van de opslagcapaciteit voor lage temperaturen (-25°). Zij baat 9 koelhuizen uit waarvan 5 kleine (gemiddeld 5 000 m<sup>3</sup>) en 2 grote in Antwerpen en Brussel.

In Luik-Droixhe werd in 1979 een nieuw koelhuis van 20 000 m<sup>3</sup> in gebruik genomen.

Sinds 1971 kampt Refribel met jaarlijkse verliezen (1976 uitgezonderd). De Dienst voor Nijverheidsbevordering heeft een grondige studie aan Refribel gewijd. Hieruit blijkt dat ofwel de installatie waar het nodig is grondig moeten worden vernieuwd om de Regie opnieuw rendabel te maken, ofwel dat Refribel moet gesloten worden.

De sluiting kan niet overwogen worden. Refribel vervult nog steeds een rol van openbaar nut. De Staat moet over koelruimten kunnen beschikken om in bijzondere gevallen de bevoorrading van het land te verzekeren, voedseloverschotten op te vangen (in E. E. G.-verband), enz...

Aan het Ministerieel Comité van Economische en Sociale Coördinatie werden herstelmaatregelen voorgelegd die gebaseerd zijn op het voeren van een dynamische verkoop-

nation économique et sociale. Les investissements projetés à très brève échéance et pour lesquels des crédits budgétaires sont prévus concernent la construction d'un nouvel entrepôt frigorifique à Zaventem.

La construction d'un nouvel entrepôt frigorifique dans les environs de Bruxelles est nécessaire pour des raisons de sécurité et pour des motifs commerciaux.

Le délabrement des installations actuelles de Bruxelles représente un danger qui menace la sécurité de la population. D'ailleurs plus aucune marchandise nouvelle n'y est admise depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Une forte demande d'espace d'entreposage pour produits surgelés émane du secteur privé. L'implantation à Zaventem, au croisement de plusieurs autoroutes et à proximité de l'aéroport, revêt une importance stratégique.

Le Ministre a la conviction que les investissements de Zaventem correspondent entièrement aux objectifs énoncés dans l'étude de l'O. P. I. et doivent donc contribuer à l'assainissement de Refribel.

#### *4. Retard dans le paiement des montants compensatoires monétaires et des restitutions*

Afin de permettre la réponse à la question, en ce qui concerne un retard dans l'examen et le paiement des dossiers relatifs aux montants à payer aux exportateurs de produits agricoles et alimentaires il convient d'attirer l'attention sur la procédure appliquée selon les cas :

1) *Expéditions à destination d'autres Etats membres de la C. E. E. donnant lieu à octroi d'un montant compensatoire monétaire*

##### *a) Sortie directe de la marchandise du Benelux*

Dans ce cas, le dédouanement est opéré à un poste douanier belge situé à la frontière entre les deux Etats Membres, et le délai qui s'écoulera entre la date d'exportation et de paiement dépend, en grande partie :

1° de la diligence apportée par l'exportateur à introduire son dossier de demande d'octroi, accompagné des documents requis;

2° du soin qui aura été apporté, lors des opérations de dédouanement, dans la rédaction des documents présentés par l'agence en douane, agissant pour le compte de l'exportateur, ou par l'exportateur même;

3° du soin apporté par les services douaniers lors du contrôle et du visa des documents, ainsi que lors de l'éventuelle prise d'échantillons à envoyer à l'O. C. C. L. pour analyse par le laboratoire central du Ministère des Affaires Economiques.

##### *b) Sortie indirecte des marchandises*

En cas de dédouanement à un poste de frontière non situé à la frontière belge, ou lors du passage par le territoire géographique d'un autre Etat membre pour que la marchandise atteigne l'Etat membre de destination, un document spécial (exemplaire de contrôle T5) accompagne la marchandise afin d'être visé par le poste douanier compétent pour constater le passage-frontière; ce bureau de douane doit renvoyer, dans le plus bref délai, ce document T5 à l'organisme chargé de l'octroi des montants auxquels peut prétendre l'exportateur.

La rapidité de traitement de ces dossiers dépend donc ici, en plus, de la diligence apportée par les services doua-

politiek en het drukken van de algemene onkosten. De investeringen die op zeer korte termijn gepland zijn en waarvoor de budgettaire kredieten voorzien zijn, betreffen de bouw van een nieuw koelhuis te Zaventem.

Het bouwen van een nieuw koelhuis in de Brusselse omgeving is nodig om veiligheids- en om commerciële redenen.

De aftakeling van de huidige installaties in Brussel vormt een dreigend gevaar voor de veiligheid van de bevolking. Sinds 1 januari 1980 worden trouwens geen nieuwe goederen meer toegelaten.

Vanuit de privé-sector is er een sterke vraag naar opslagruimte voor diepvriesprodukten. De inplanting te Zaventem is van strategisch belang bij een verkeersknooppunt van verschillende autowegen en in de nabijheid van de luchthaven.

De Minister is ervan overtuigd dat de investering te Zaventem volkomen beantwoordt aan de objectieven van de studie van de D. N. B. en aldus moet bijdragen tot de sanering van Refribel.

#### *4. Achterstallige betaling van monetaire compenserende bedragen en van restituties*

Om te kunnen antwoorden op de vraag over de vertraging in het onderzoek van en de uitbetaling voor de dossiers inzake de bedragen die aan de uitvoerders van landbouw- en voedingsprodukten toekomen, moet de procedure worden toegelicht, zoals die van geval tot geval wordt toegepast.

1) *Uitvoer naar andere Lid-Statens van de E. E. G. waarvoor een monetair compenserend bedrag wordt toegekend*

##### *a) Rechtstreekse uitvoer van goederen uit de Benelux*

In dat geval worden de goederen ingeklaard door een Belgische douanepost die op de grens tussen de twee Lid-Statens ligt, en de termijn die verloopt tussen de datum van uitvoer en van betaling hangt grotendeels af van :

1° de stiptheid waarmee de uitvoerder zijn dossier tot aanvraag van het bedrag, samen met de vereiste stukken indient;

2° de zorgvuldigheid waarmee het expeditiekantoor optredend voor rekening van de uitvoerder, of de uitvoerder zelf, de stukken heeft opgesteld die worden voorgelegd wanneer de goederen door de douane komen;

3° de zorgvuldigheid waarmee de douane de stukken heeft nagezien en gevisieerd, en eventueel monsters heeft genomen om ze naar de C. D. C. V. te zenden, voor analyse in het centrale laboratorium van het Ministerie van Economische Zaken.

##### *b) Onrechtstreekse uitvoer van goederen*

Als de goederen door de douane worden ingeklaard aan een grenspost die niet aan de Belgische grens ligt, of als ze over het grondgebied van een andere Lid-Staat naar de Lid-Staat van bestemming worden gevoerd, gaan ze vergezeld van een speciaal stuk (controle-exemplaar T5) dat door de bevoegde douanepost moet worden gevisieerd om de grensoverschrijding vast te stellen; dat douanebureau moet het stuk T5 zo spoedig mogelijk terugzenden aan de instelling die ermee belast is de bedragen uit te keren waarop de uitvoerder aanspraak kan maken.

De snelle afhandeling van die dossiers hangt hier dus bovendien af van de stiptheid waarmee de nationale en inter-

niers, tant nationaux qu'internationaux, à viser correctement les documents et à les renvoyer rapidement à l'organisme payeur.

II) *Exportations à destination des pays tiers* (non-membres de la C. E. E.) *pouvant donner lieu à octroi d'une restitution et d'un montant compensatoire monétaire* (ou à l'un des deux uniquement)

Ce qui a été dit ci-dessus pour la sortie du Benelux vaut ici, *mutatis mutandis*, pour la sortie du territoire géographique de la C. E. E.

En outre, dans de nombreux cas, la réglementation de la C. E. E. exige que soient fournis d'autres documents justificatifs, plus spécialement la preuve de la mise à la consommation dans le pays tiers de destination, pour que les montants puissent être accordés aux firmes exportatrices.

De ce qui précède il est aisé de déduire que l'examen des dossiers requiert une connaissance sérieuse de la réglementation et un travail minutieux de contrôle des documents présentés dont de très nombreux sont établis en langue étrangère; pour ces derniers une traduction « officielle » est exigée.

L'extrême sévérité des contrôles des dossiers et documents, effectués tant par des services de la C. E. E. (Cour des Comptes Européenne et F. E. O. G. A.) que nationaux, exigent un travail d'examen minutieux et complet de la part des agents et fonctionnaires de l'O. C. C. L.

Il en résulte un nombre croissant de dossiers en litige, à examiner par des fonctionnaires du premier niveau, et qui, nécessitent, dans bien des cas, la consultation simultanée des experts de l'Administration de l'Industrie et du Ministère de l'Agriculture.

En raison de la complexité de plus en plus grande de la réglementation à appliquer et des exigences sans cesse plus strictes, l'examen et le traitement des dossiers et des documents demande de plus en plus de travail et une compétence plus poussée du personnel qui en est chargé.

Il est, dès lors, indéniable que, si les effectifs, dont disposent mes services, ne sont pas adaptés au volume et au niveau de complexité, des difficultés peuvent surgir en matière de délai de paiement.

L'efficacité et l'exactitude du travail à accomplir par l'O. C. C. L. dépendent de 3 conditions principales.

1° L'acheminement régulier à l'O. C. C. L. des documents traités et contrôlés par les services nationaux et ceux des autres Etats membres.

2° L'exactitude des éléments qui y figurent.

3° Les possibilités matérielles dont disposent mes services pour une exécution rapide et exacte des tâches.

Mes services sont tributaires de services extérieurs pour ce qui concerne les points 1° et 2°.

##### 5. Le Plan 1981-1985

La déclaration gouvernementale du 5 avril 1979 opte pour :

— une simplification des procédures d'élaboration du plan;

— la création dans chacune des régions d'une section régionale dépendant de l'exécutif régional;

— un plan 1981-1985 sélectif et opérationnel.

nationale douanediens de stukken correct viseren en snel naar de betalingsinstelling terugzenden.

II) *Uitvoer naar derde landen* (die geen lid zijn van de E. E. G.) *waarvoor een restitutie of een monetair compenserend bedrag kan worden toegekend* (of een van beide)

Wat hierboven werd gezegd over de uitvoer uit de Benelux geldt hier *mutatis mutandis* ook inzake de uitvoer uit het grondgebied van de E. E. G.

Om de bedragen aan de exportfirma's te kunnen toekennen, zijn door de reglementering van de E. E. G. bovendien in vele gevallen andere bewijsstukken vereist, meer in het bijzonder het bewijs dat de goederen in het land van bestemming zullen worden verbruikt.

Hieruit kan men gemakkelijk opmaken dat het onderzoek van de dossiers een grondige kennis van de reglementering veronderstelt en dat de voorgelegde stukken die zeer dikwijls in vreemde talen opgesteld zijn nauwkeurig moeten worden nagezien; daarvoor is een « officiële » vertaling vereist.

Het uiterst strenge nazicht van de dossiers en de stukken door de diensten van de E. E. G. (Europees Rekenhof en E. O. G. F. L.) én door de nationale diensten, vergen van de ambtenaren en de beambten van de C. D. C. V. nauwkeurig en grondig onderzoekswerk.

Het resultaat is een toenemend aantal betwiste zaken die door ambtenaren van het eerste niveau moeten worden onderzocht, en waarbij vaak tegelijk deskundigen van het Bestuur van de Industrie en van het Ministerie van Landbouw moeten worden geraadpleegd.

Omdat de reglementering steeds ingewikkelder wordt en de eisen steeds strenger, vergen onderzoek en afhandeling van de dossiers en de stukken steeds meer werk en bekwaam personeel.

Er kunnen dus ontegensprekelijk moeilijkheden rijzen inzake de termijn van betaling als het personeelsbestand van de diensten niet wordt aangepast aan de omvang en de ingewikkeldheid van het werk.

Of het werk van de C. D. C. V. doeltreffend en precies zal zijn hangt af van drie hoofdvoorwaarden :

1° De C. D. C. V. moet geregeld de stukken ontvangen die zijn afgehandeld en nagezien door de nationale diensten en die van de andere Lid-Staten.

2° De gegevens in die stukken moeten juist zijn.

3° Mijn diensten moeten over de materiële mogelijkheden beschikken om die taken snel en precies uit te voeren.

Voor de punten 1° en 2° zijn mijn diensten aangewezen op buitendiensten.

##### 5. Het Plan 1981-1985

In de regeringsverklaring van 5 april 1979 wordt geop- teerd voor :

— een vereenvoudiging van de procedures voor het op- maken van het plan;

— de oprichting, in elk van de gewesten, van een gewes- telijke afdeling die van de gewestelijke executieve zal af- hangen;

— een selectief en operationeel plan 1981-1985.

Le Bureau national du Plan est chargé de l'élaboration du plan national et de la coordination des plans régionaux.

1) Il est proposé d'adopter quelques règles dès l'élaboration du plan 1981-1985 et ce nonobstant la réforme de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de ses arrêtés d'application :

— La préparation des divers plans se ferait sur la base des orientations données par le Gouvernement et les exécutifs en fonction de l'inventaire des besoins établi dans les régions et des options présentées par le C. E. R. sur base de ceux-ci.

— Les plans régionaux englobent toutes les matières qui sont d'importance essentielle pour le développement économique, social et culturel de la région :

- une synthèse équilibrée des objectifs et moyens prévus aussi bien au niveau national qu'au niveau régional et communautaire ainsi que de la stratégie générale dans laquelle ils s'insèrent;

- un exposé et la discussion des prévisions économiques à moyen terme en ce compris les principales conséquences économiques des programmes de politique proposés ainsi que leur incidence budgétaire aussi bien sur les dépenses courantes que sur les dépenses d'investissement;

- les objectifs qualitatifs et quantitatifs de la politique qui continue à relever du pouvoir national, avec indication de ses moyens principaux.

Les différents organes de planification soumettront au Gouvernement et aux Exécutifs un schéma indiquant les points à traiter en priorité.

La coordination des plans régionaux est confiée au Plan national. Elle se situe au niveau strictement technique et porte sur tous les aspects du plan régional.

Cette coordination peut différer selon qu'il s'agit :

— des matières régionales et personnalisables : dans ce cas, elle se limite à intégrer les propositions aux perspectives économiques générales et à la programmation budgétaire globale;

— des matières nationales : dans ce cas, elle tient compte des propositions qui émanent des régions et des communautés; il appartiendra à l'autorité nationale de définir les objectifs et les moyens de la politique à mettre en œuvre.

L'arbitrage politique incombe au Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs.

Les sections régionales du Bureau du Plan sont responsables devant leurs exécutifs respectifs; le Bureau du Plan est, quant à lui, responsable devant les deux ministres de tutelle, à savoir le Premier Ministre et le Ministre des Affaires économiques.

2) Les échéances fixées pour la préparation du Plan 1981-1985 sont les suivantes :

Het nationale Planbureau wordt belast met de opstelling van het nationale plan en de coördinatie van de gewestelijke plannen.

1) Er wordt voorgesteld bij de voorbereiding van het plan 1981-1985 reeds enkele regels aan te nemen en dit onverminderd de hervorming van de organieke wet van 15 juli 1970 betreffende de planning, en de toepassingsbesluiten ervan :

— De voorbereiding van de verschillende plannen zou gebeuren op basis van door de Regering en de executieven gegeven oriënteringen op grond van de inventaris van de behoeften die in de gewesten wordt opgemaakt en van de opties die op grond hiervan door de G. E. R. worden voorgesteld.

— De gewestelijke plannen omvatten alle materies die van essentiële betekenis zijn voor de economische, sociale en culturele ontwikkeling van het gewest :

- een afgewogen synthese van de zowel op nationaal als op regionaal en communautair niveau voorgestelde doelstellingen en middelen en de algemene strategie waarin zij passen;

- een uiteenzetting en een bespreking van de economische vooruitzichten op middellange termijn, met inbegrip van de belangrijkste economische gevolgen van de voorgestelde beleidsprogramma's, en met inbegrip van de budgettaire gevolgen zowel voor de lopende uitgaven als voor de investeringsuitgaven;

- de kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen van het beleid dat verder onder de bevoegdheid van het nationale gezag valt, met vermelding van de belangrijkste middelen.

De verschillende planorganen zullen aan de Regering en aan de Executieven een schema voorleggen waarin de bij voorrang te behandelen punten zijn aangeduid.

De coördinatie van de gewestelijke plannen wordt aan het Nationale Plan toevertrouwd. Zij heeft uitsluitend betrekking op het strikt technische vlak en betreft alle aspecten van het gewestelijk plan.

Deze coördinatie kan verschillen :

— voor de gewestelijke en persoonsgebonden materies; in dit geval is zij beperkt tot het integreren van de voorstellen in de algemene economische vooruitzichten en in de globale budgettaire programmering;

— voor de nationale materies zal bij de coördinatie rekening worden gehouden met de voorstellen van de gewesten en de gemeenschappen. De bepaling van doelstellingen en middelen van het betrokken beleid zal door het nationale gezag gebeuren.

De politieke arbitrage zal worden uitgevoerd door het Overlegcomité Regering-Executieven.

De gewestelijke afdelingen van het Planbureau zijn verantwoordelijk t.o.v. hun respectieve executieven; het Planbureau (nationaal) t.o.v. de twee voogdijministers : de Eerste Minister en de Minister van Economische Zaken.

2) Bij de voorbereiding van het Plan 1981-1985 worden volgende tijdslijmieten voorgesteld :

Période — Periode	Objet — Voorwerp	Exécution — Uitvoering
septembre-décembre 1979 september-december 1979	Choix définitif des méthodes et instruments essentiels pour la préparation du Plan 1981-1985. — Definitieve vastlegging van de essentiële methodes en instrumenten voor de voorbereiding van het Plan 1981-1985.	B. Plan nat. + Sect. rég. n. PB + G. A.
	Etablissement et approbation du sommaire des différents plans, avec indication des priorités. — Opmaken en goedkeuring van de inhoudstafel van de verschillende plannen, met aanduiding van de prioriteiten.	B. Plan nat. + Sect. rég. n. PB + G. A. Gouvernement + Exécutifs Regering + Executieven
	Achèvement de l'inventaire des besoins. — Voltociging van de inventaris van de behoeften.	C. E. R. — G. E. R.
	Orientations du Plan 1981-1985. — Oriëntering van het Plan 1981-1985.	Gouvernement + Exécutifs Regering + Executieven
janvier-février-mars-avril-mai 1980 januari-februari-maart-april-mei 1980	1. Etablissement des projets de plans compte tenu des orientations : Opmaken van de planontwerpen, rekening houdend met de : — nationales. — nationale. — régionales et communautaires. — regionale en communautaire oriënteringen.	B. Plan nat. + Sect. rég. n. PB + G. A.
	2. Préparation technique des arbitrages. — Technische voorbereiding van de arbitrages.	B. Plan nat. — n. PB
	3. Arbitrages. — Arbitrages.	Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs Overlegcomité Regering-Executieven
juin-juillet 1980 juni-juli 1980	Consultations. — Raadplegingen : — au niveau national. — op nationaal niveau — au niveau régional. — op regionaal niveau	C. N. E. E. et/ou C. N. T. N. C. E. E. en/of C. R. B.-N. A. R. C. E. R. — G. E. R.
août-septembre-octobre 1980 augustus-september-oktober 1980	1. Adaptation des plans sur base des avis. — Aanpassing van de plannen op grond van de adviezen.	B. Plan nat. — n. PB
	2. Préparation technique de arbitrages. — Technische voorbereiding van de arbitrages.	B. Plan nat. — n. PB
	3. Arbitrages. — Arbitrages.	Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs Overlegcomité Regering-Executieven
novembre-décembre 1980 november-december 1980	Approbation définitive des Plans. — Definitieve goedkeuring van de Plannen.	

### 6. Promotion des exportations

L'évolution ascendante des taux de crédit à l'exportation (11,85 % actuellement) et l'intervention moyenne du Copromex 4,25 % (par rapport à 1,9 % en juillet 1979), conjuguées au développement simultané d'un certain nombre de projets gigantesques, ont engendré une restriction exceptionnelle des possibilités d'intervention.

Eu égard à la gravité de cette situation exceptionnelle, une solution budgétaire doit être trouvée à court terme. Par ailleurs, des négociations seront engagées dans le cadre de P.O. C. D. E. en vue d'un relèvement progressif des taux d'intérêt qui résultent du consensus intervenu.

### 7. Cellule P. M. E. au sein du Bureau du Plan

Une unité du Bureau du Plan, affectée à la Direction sectorielle, suit depuis des années les problèmes spécifiques des P. M. E. et la politique propre à ces entreprises.

### 6. Exportpromotie

De opwaartse beweging van de creditexportvoeten (11,85 % momenteel) en de gemiddelde Copromex-interventie 4,25 % (in vgl. juli 1979 : 1,9 %) enerzijds, en het gelijktijdig ontwikkelen van een aantal reuzeprojecten anderzijds, hebben de interventiemogelijkheden uitzonderlijk beperkt.

Gezien de ernst van deze uitzonderlijke toestand dient er op korte termijn een budgettaire oplossing getroffen te worden. Bovendien zal op O. E. S. O.-vlak onderhandeld worden over een geleidelijke opvoering van de « consensus » interestvoeten.

### 7. K. M. O.-cel Planbureau

In het Planbureau volgt sinds jaren een eenheid, geaffecteerd aan de sectorale Directie, de specifieke K. M. O.-problemen en het K. M. O.-beleid.

## III. — VOTES

Les articles et l'ensemble du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1980 sont adoptés à l'unanimité.

Les articles et l'ensemble du projet ajustant le budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1979 sont également adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

L. DETIEGE

*Le Président,*

A. d'ALCANTARA

ERRATA AU BUDGET  
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES  
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

A. Au projet de loi :

Article 1 : Titre I — Dépenses courantes : Crédits non dissociés (page 3).

Lire : 19 995,1 au lieu de 19 995,0.

Article 1 : Totaux : Crédits non dissociés (page 3).

Lire : 27 877,1 au lieu de 27 877,0.

B. Aux tableaux :

Chapitre 01 — Divers.

Article 01.04 (page 19).

In fine du texte néerlandais, il y a lieu d'ajouter le renvoi (1).

## III. — STEMMINGEN

De artikelen en de gehele begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980, worden eenparig aangenomen.

De artikelen en het gehele ontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1979 worden eveneens eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*

L. DETIEGE

*De Voorzitter,*

A. d'ALCANTARA

ERRATA IN DE BEGROTING  
VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

A. Op het wetsontwerp :

Artikel 1 : Titel I — Lopende uitgaven : Niet gesplitste kredieten (blz. 3).

Lezen : 19 995,1 in plaats van 19 995,0.

Artikel 1 : Totalen : Niet gesplitste kredieten (blz. 3).

Lezen : 27 877,1 in plaats van 27 877,0.

B. Op de tabellen :

Hoofdstuk 01 — Diversen.

Artikel 01.04 (blz. 19).

In fine van de Nederlandse tekst dient de verwijzing (1) te worden toegevoegd.